

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 2400

mit

Deutz-Motor

Bedienungsanleitung

Ersatzteilliste

Operating Instructions

Spare Parts Catalogue

Instructions de Service

Liste des Pièces Detachées

Instrucciones de Servicio

Lista de Repuestos

J. Willibald GmbH

Maschinenfabrik

Bahnhofstraße 6

88639 Wald - Sentenhart

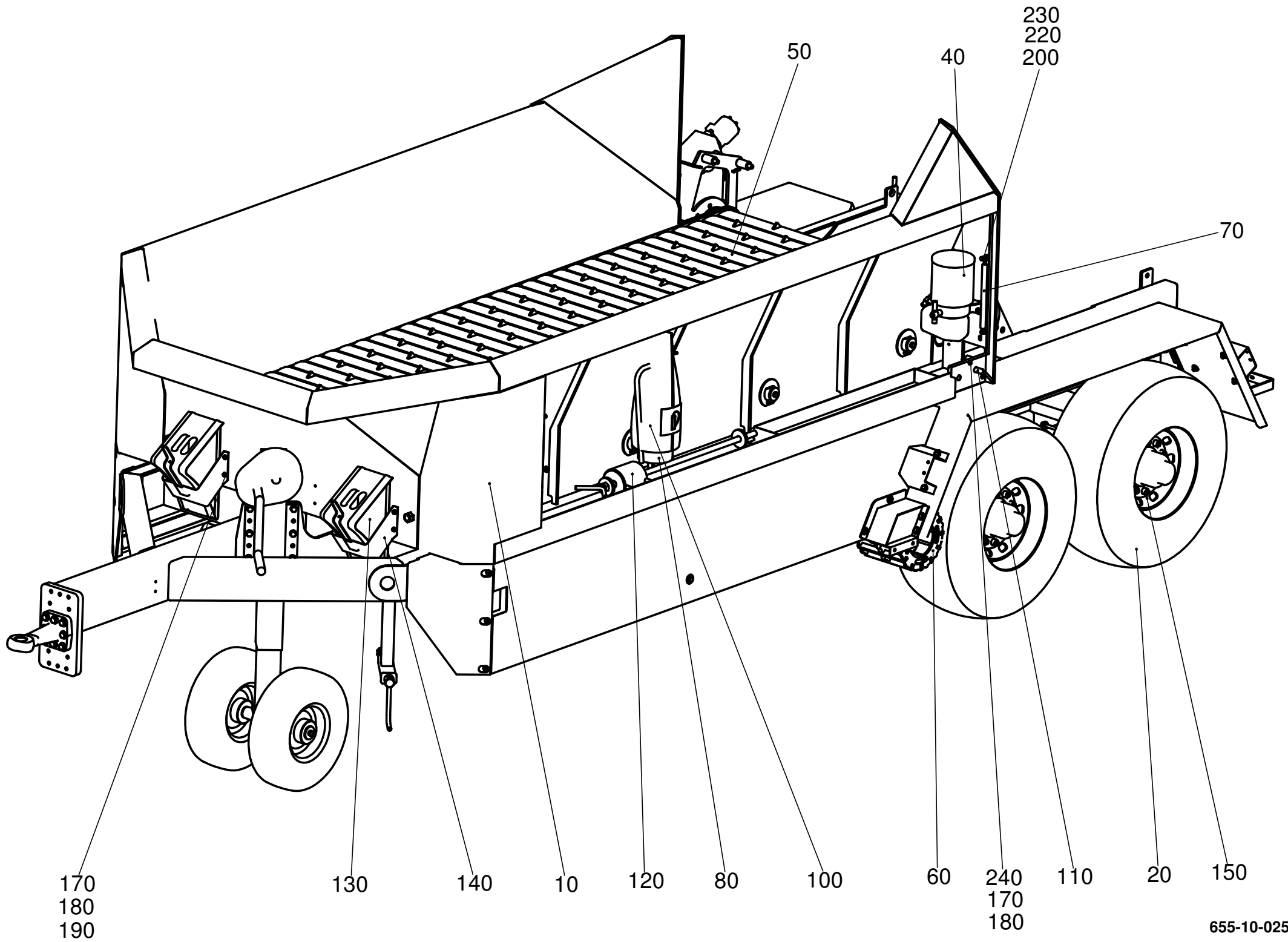
Tel.: 0 75 78/ 189-0

Fax: 0 75 78/ 189-150

Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 2400

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	36
Abtrieb	28
Antriebskäfig	19
Antrieb Pumpe	29
Antriebswelle Austragsband	65
Austragsband	57
Austragsband geschweißt	58
Austragsband Abdeckungen	60
Beleuchtung	12
Beleuchtungsbalken	13
Bremsanlage	9
Buchsenförderkette	70
Einlaufblech	9
Einzugswalze	49
Fahrtrieb	15
Fahrgestell	1
Fahrwerk	5
Getriebe Metallabscheider	75
Haubensicherung	55
Hydraulik Druckschalter	41
Hydrauliktank	35
Keilriemenschutz	44
Kettenspanner	63
Koaxialgetriebe	73
Kraftstofffilter	38
Kraftstofftank	24
Kühler	30
Luftansaugung	37
Metallabscheider kpl.	71
Motorblock	34
Motorhalter	39
Motorhaube	53
Nachzerkleinerung	52
Ölkühler	33
Rollboden	17
Rotor	47
Rotorantrieb	45
Schwingarm	51
Steckwellenzieher	76
Steuerblock	40
Stützfuß	7
Stützfuß hydraulisch	8
Tragwelle oben	18
Tragwelle unten	23
Umlenkschnecke	21
Umlenkwalze Austragsband	69
Vorfilter Wasserabscheider	26
Wendelüfter	38
Zerkleinerungsaggregat	42
Zerkleinerungsaggregat mit Motor	27

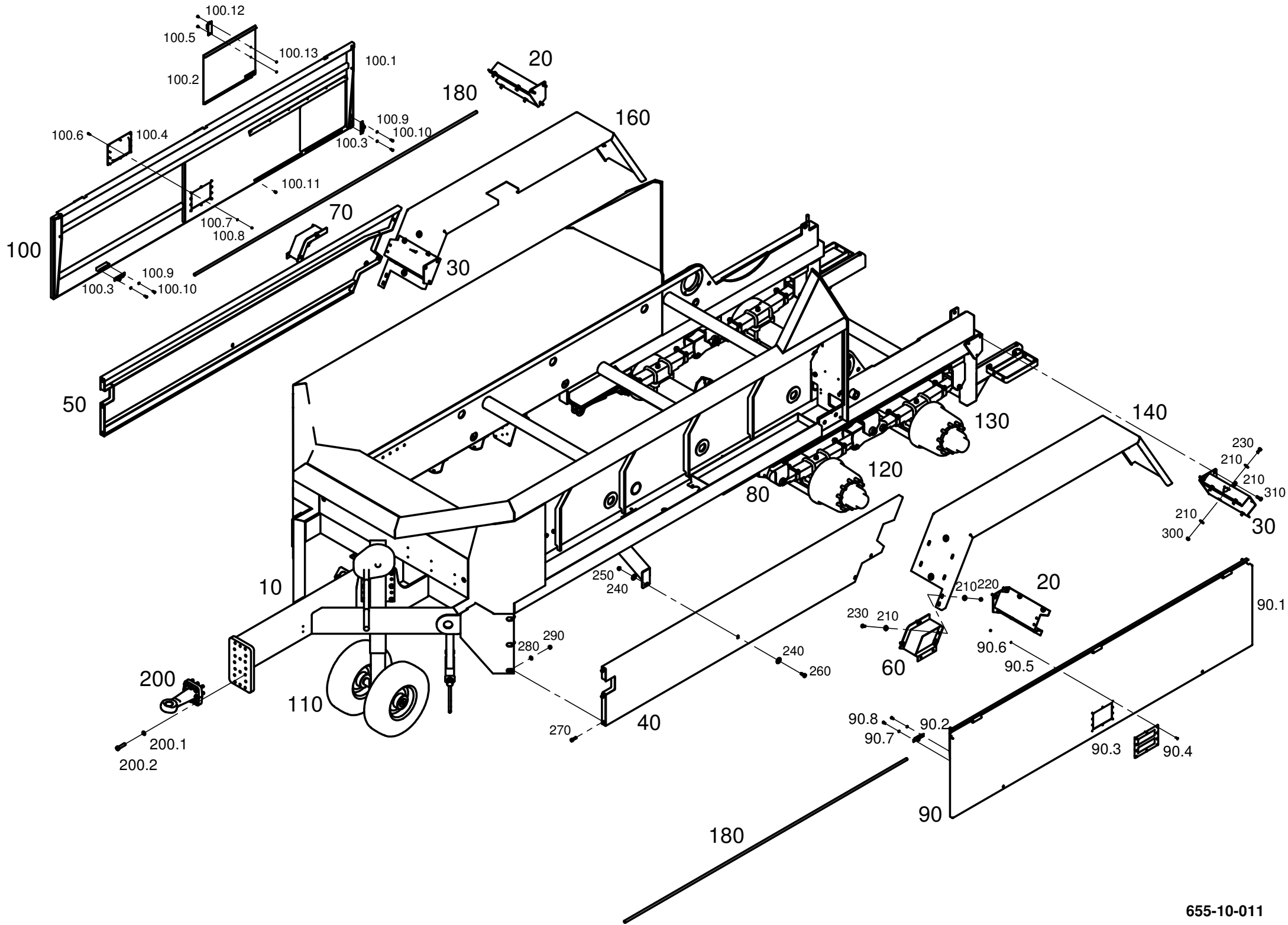


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-10-011	1	Zsb. Fahrgestell	Schassi compl.	Sháassis compl.		
20	655-10-032	1	Fahrwerk kpl.	Undercarriage compl.	Atterrisseur compl.		
30	656-20-033	1	Zsb. Tank	Tank compl.	Tank compl.		
40	660-50-064	1	Pumpe Beka	Beka pump	Pompe Beka		
50	656-60-002	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
60	662-50-063	1	Fahrantrieb	Wheel drive	Entraînement á roue		
70	663-11-125	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gaz		
80	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
90	666-81-010	1	Halter	Holder gripper	Point d'attache		
100	660-81-013	1	Schutzfolie f. Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
110	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
120	423-80-018	1	Zsb. Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
130	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
140	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
150	024-04-003	40	Kugelbundmutter	Wheel nut	Ecrou de roue		
160	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
170	003-01-002	18	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
180	029-01-003	14	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M8
190	023-02-010	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
200	023-02-060	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
210	023-02-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
220	024-01-003	16	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
230	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
240	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20

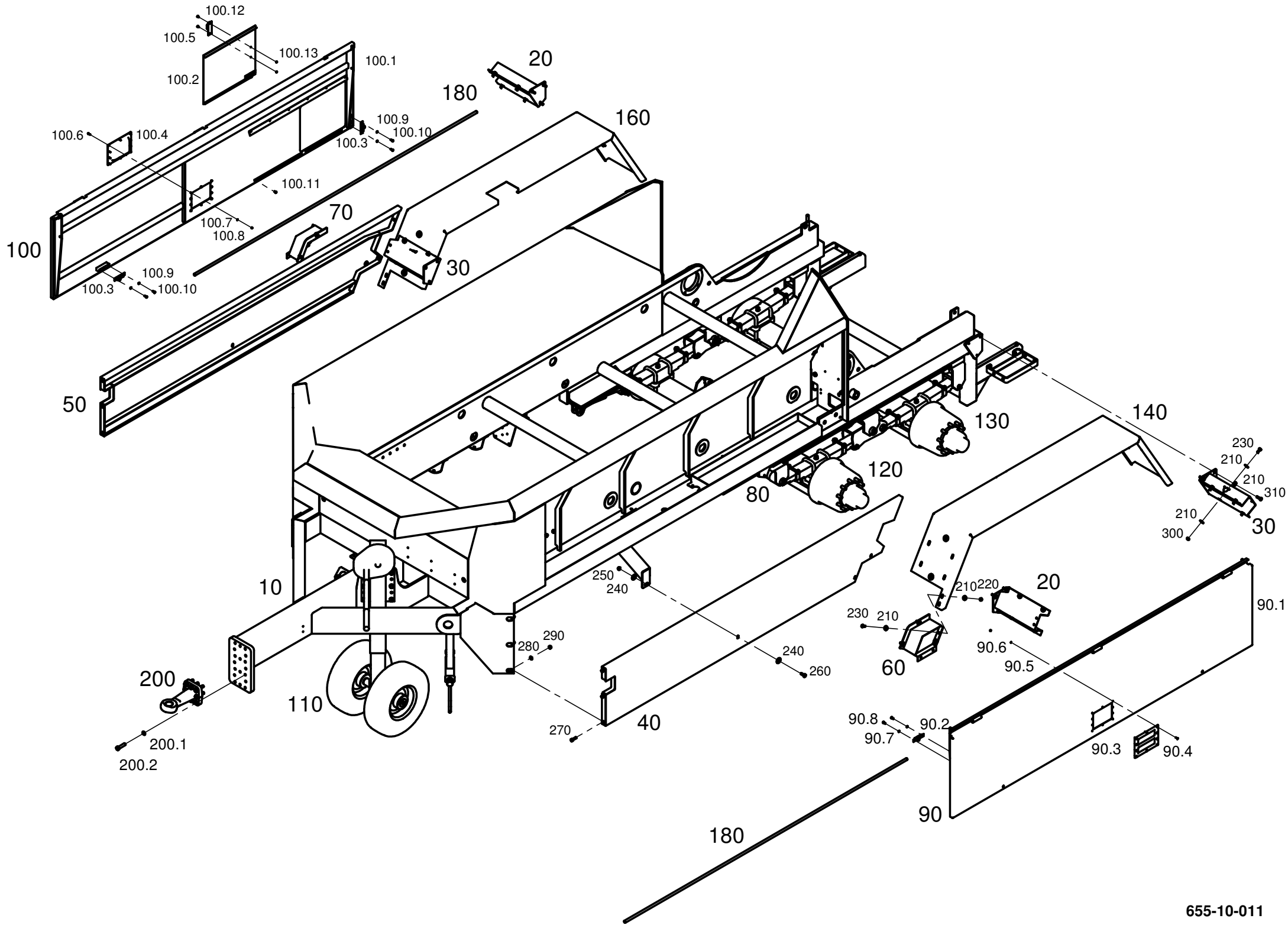
Ersatzteilgruppe:			Fahrgestell kpl. montiert		Baugruppe: 655-10-025		
Spare parts group:			Shassi compl.		MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.		Seite 1		

für Frankreich:

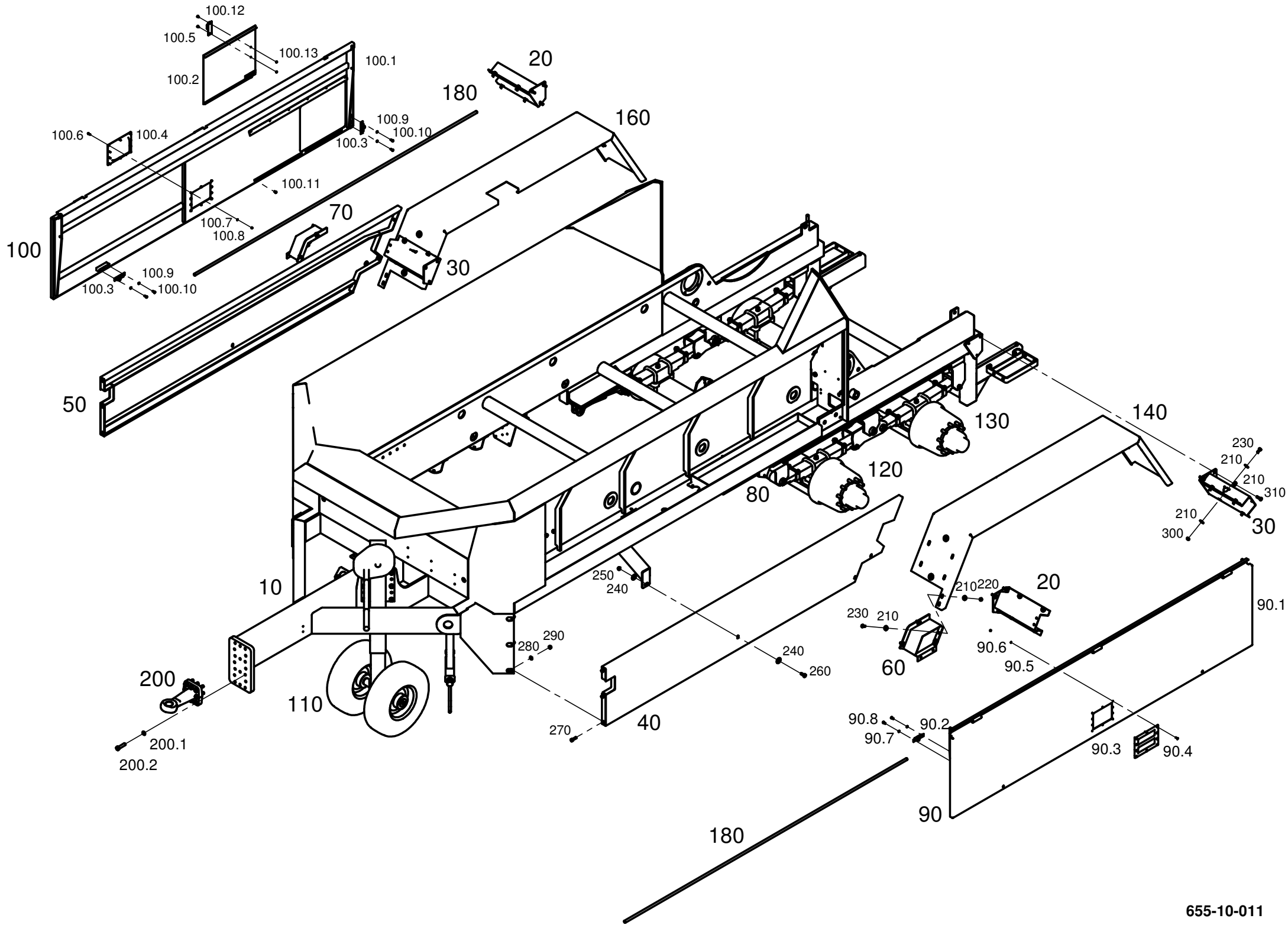
300	660-81-066	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
300.1	666-21-814	1	Feuerlöscherhalter	Fire extinguisher mount	Extincteur appui		

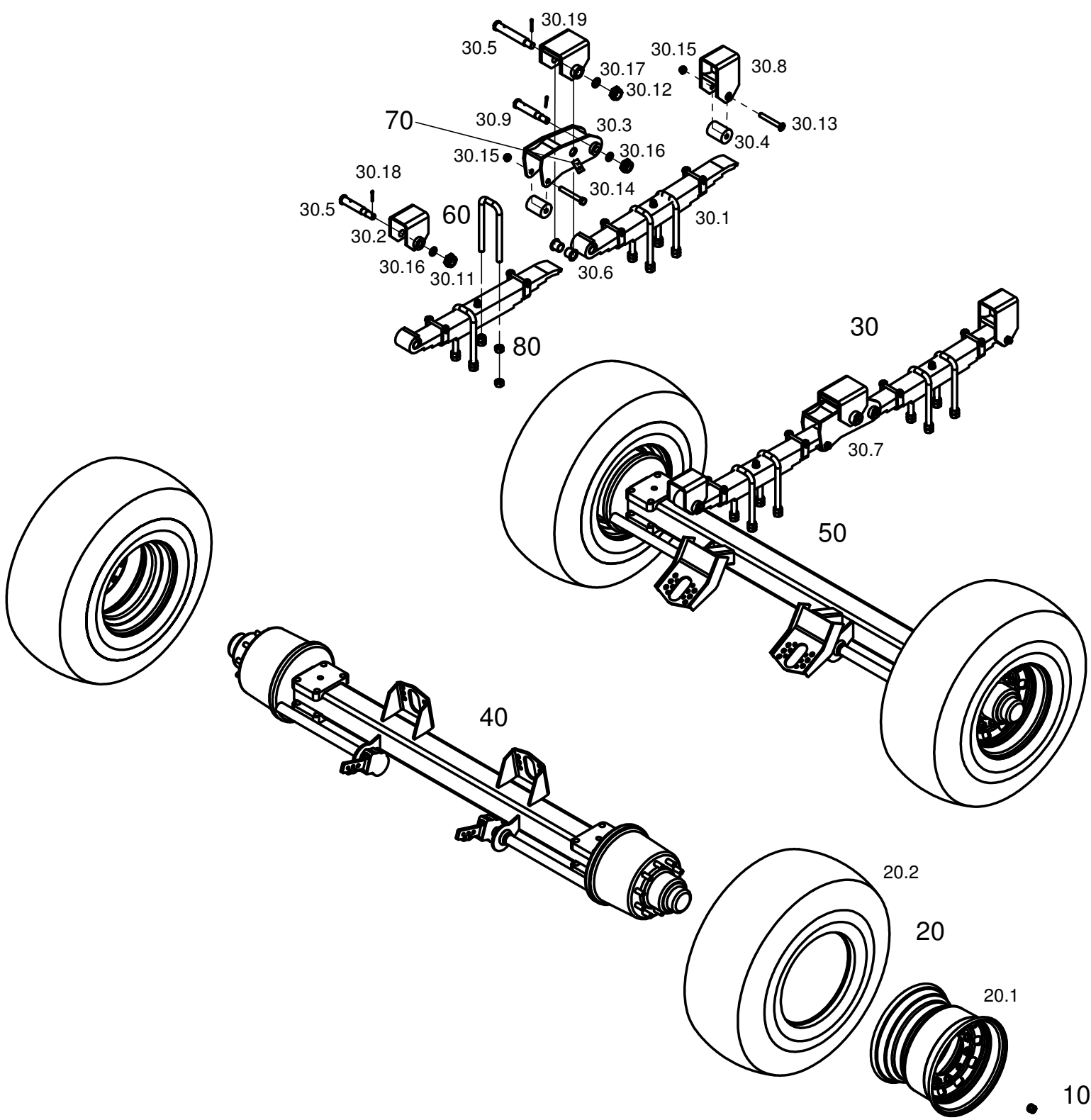


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-10-001	1	Hauptrahmen geschw.	Main frame	Cadre principal		
20	655-10-003	2	Halteprofil geschw. re.	Holding profile ri. weld.	Tiens profils dr. soude		
30	655-10-004	2	Halteprofil geschw. li.	Holding profile le. weld.	Tiens profils gau. soud.		
40	655-10-009	1	Seit. Anfahrschutz li.ge.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
50	655-10-010	1	Seit. Anfahrschutz re.ge.	Starting protection right	Protection de démarrage à droite		
60	655-10-015	1	Abdeckung li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche soude		
70	655-10-016	1	Abdeckung re. geschw.	Cover right welding	Couvercle droite soude		
80	655-10-031	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
90	656-10-010	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left compl.	Volet latérale gau. compl.		
90.1	656-10-007	1	Seitenklappe li.geschw.	Side flap left welding	Volet latérale gau. soude		
90.2	656-11-055	2	Zungenschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
90.3	656-11-064	1	Muldengriff	Chute knob	Manche de gouttiér		
90.4	023-02-099	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
90.5	004-01-014	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A4
90.6	024-01-014	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M4
90.7	004-01-001	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
90.8	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
100	656-10-011	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right compl.	Volet latérale dr. compl.	980	M8
100.1	656-10-008	1	Seitenklappe re.geschw.	Side flap right welding	Volet latérale dr. soude	933	M8x25
100.2	656-10-009	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante soude		
100.3	656-11-055	2	Zungenschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
100.4	656-11-064	1	Muldengriff	Chute knob	Manche de gouttiér		
100.5	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
100.6	023-02-099	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
Ersatzteilgruppe:				Zsb.Fahrgestell	Baugruppe: 655-10-011		
Spare parts group:				Shassi compl.	MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange:				Shássis compl.	Seite 2		

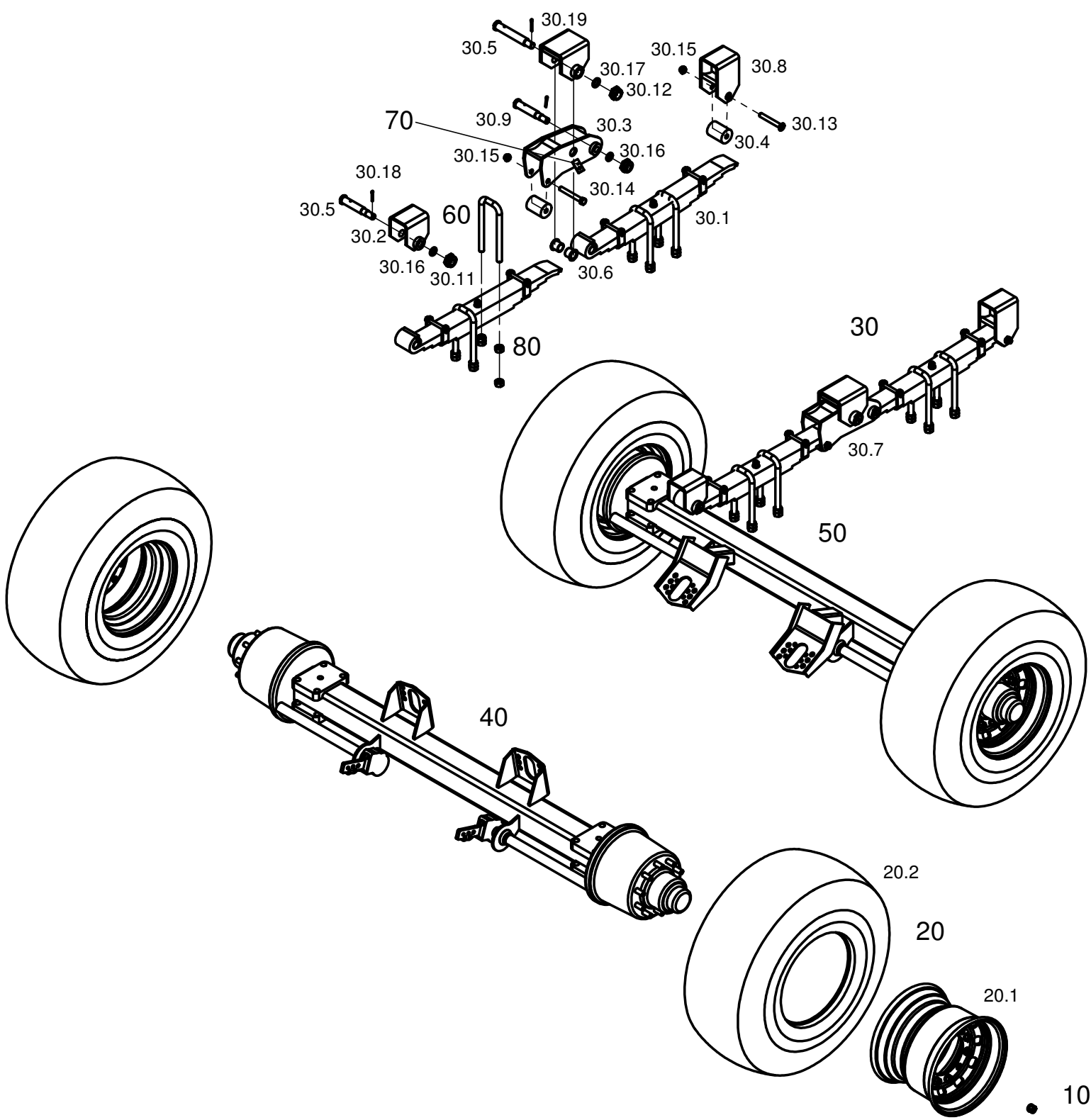


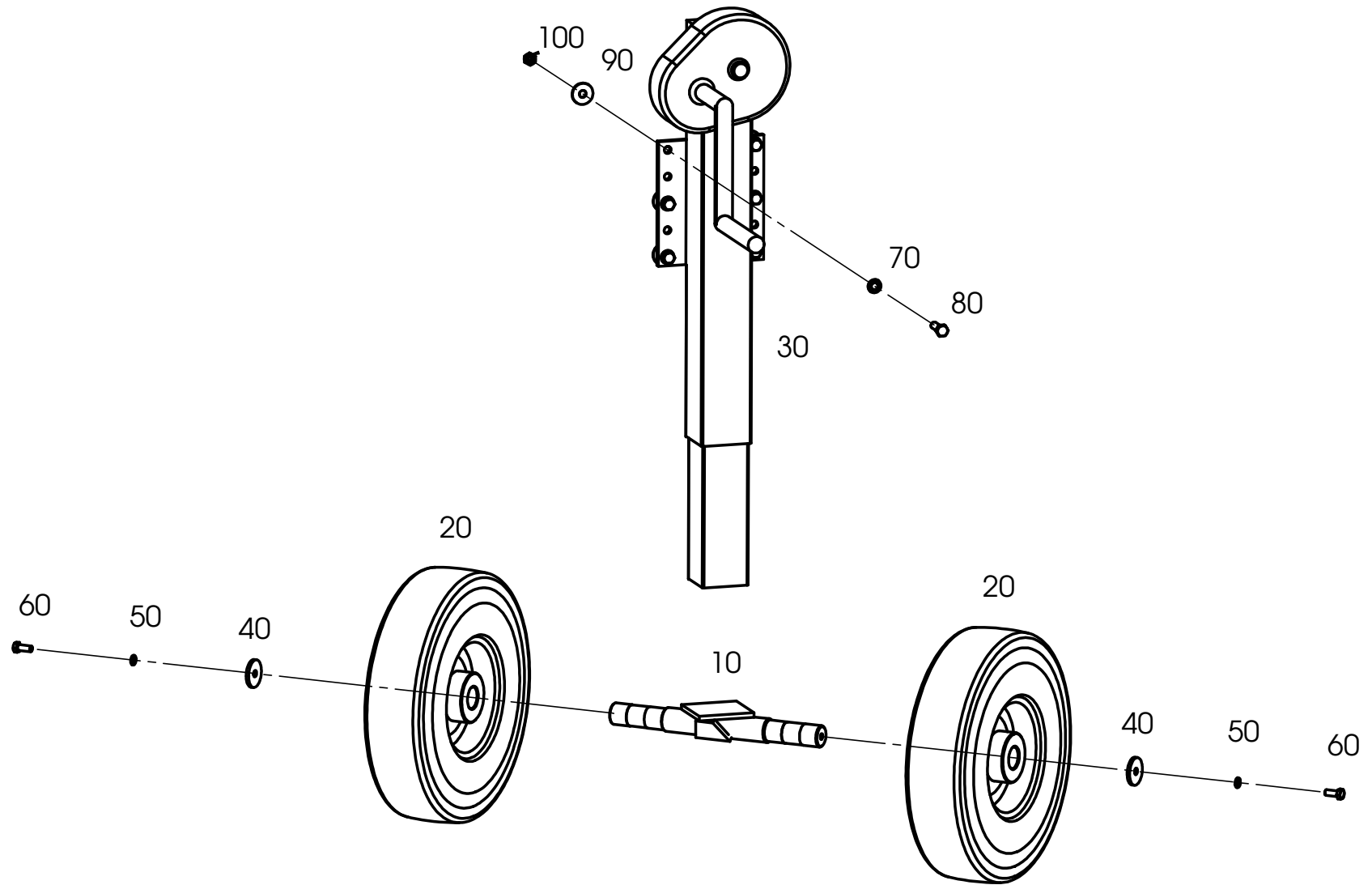
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100.7	004-01-014	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A4
100.8	024-01-014	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M4
100.9	004-01-001	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
100.10	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
100.11	023-02-058	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x10
100.12	048-02-019	2	Senkschraube m. Isk	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
100.13	029-01-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M5
110	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
120	655-10-028	1	Zsb. 1. Tragachse	1. Carrier axle	1. Axe porteur		
130	655-10-029	1	Zsb. 2. Tragachse	2. Carrier axle	1. Axe porteur		
140	655-11-042	1	Kotflügel li.	Wing left	Aile gauche		
150	655-11-044	8	Schwerlastbride	Spring clamp	Pince á ressort		
160	655-11-091	1	Kotflügel re.	Wing right	Aile droite		
170	655-11-104	2	Befestigungsstrebe	Support strive	Tirant de support		
180	656-11-065	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
190	666-11-366	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
200	127-02-003	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		d=50 mm
210	055-01-004	60	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
220	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M10
230	023-02-016	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
240	055-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
250	029-03-008	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M12
260	023-04-033	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
270	020-02-020	6	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe: Zsb.Fahrgestell					Baugruppe: 655-10-011		
Spare parts group: Shassi compl.					MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis compl.					Seite 3		



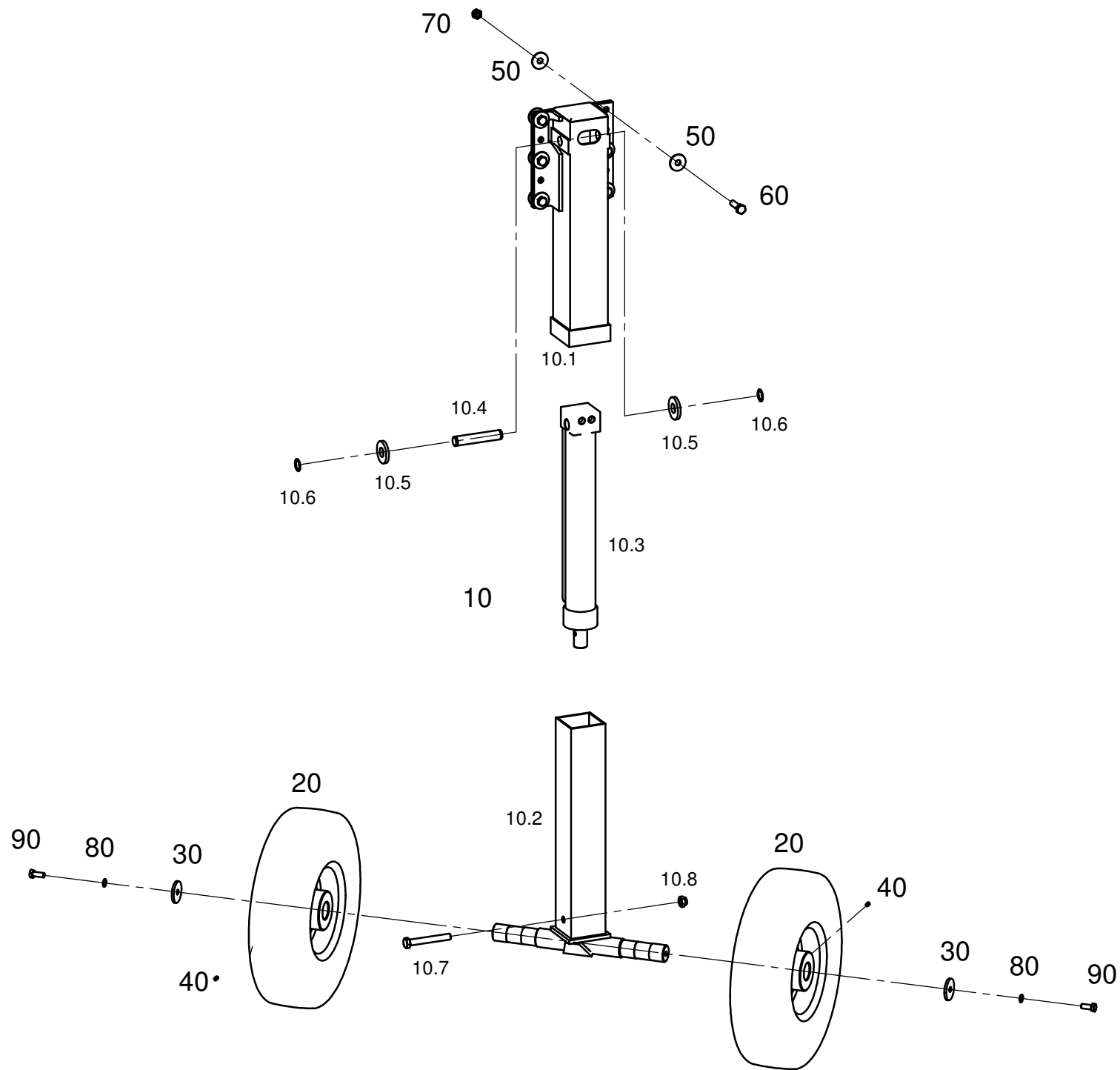


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	024-04-003	40	Kugelmutter	Wheel nut	Écrou d'roue		
20	655-10-030	4	Zsb. Rad	Wheel compl.	Roue compl.		
20.1	655-11-159	4	Felge	Rim	Jante		
20.2	655-11-160	4	Reifen	Tyre	Bandage		
30	655-10-031	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
30.1	655-11-157	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set à ressort		
30.2	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
30.3	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
30.4	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
30.5	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
30.6	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
30.7	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
30.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance à ressort		80mm
30.9	666-11-985	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
30.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec âme		80mm
30.11	666-11-995	4	Exzenterbuchse	Eccentric bush	Douille d'excentrique		D=24
30.12	666-11-996	2	Exzenterbuchse	Eccentric bush	Douille d'excentrique		D=30
30.13	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
30.14	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
30.15	029-03-010	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
30.16	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
30.17	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 655-10-032		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Seite 5		

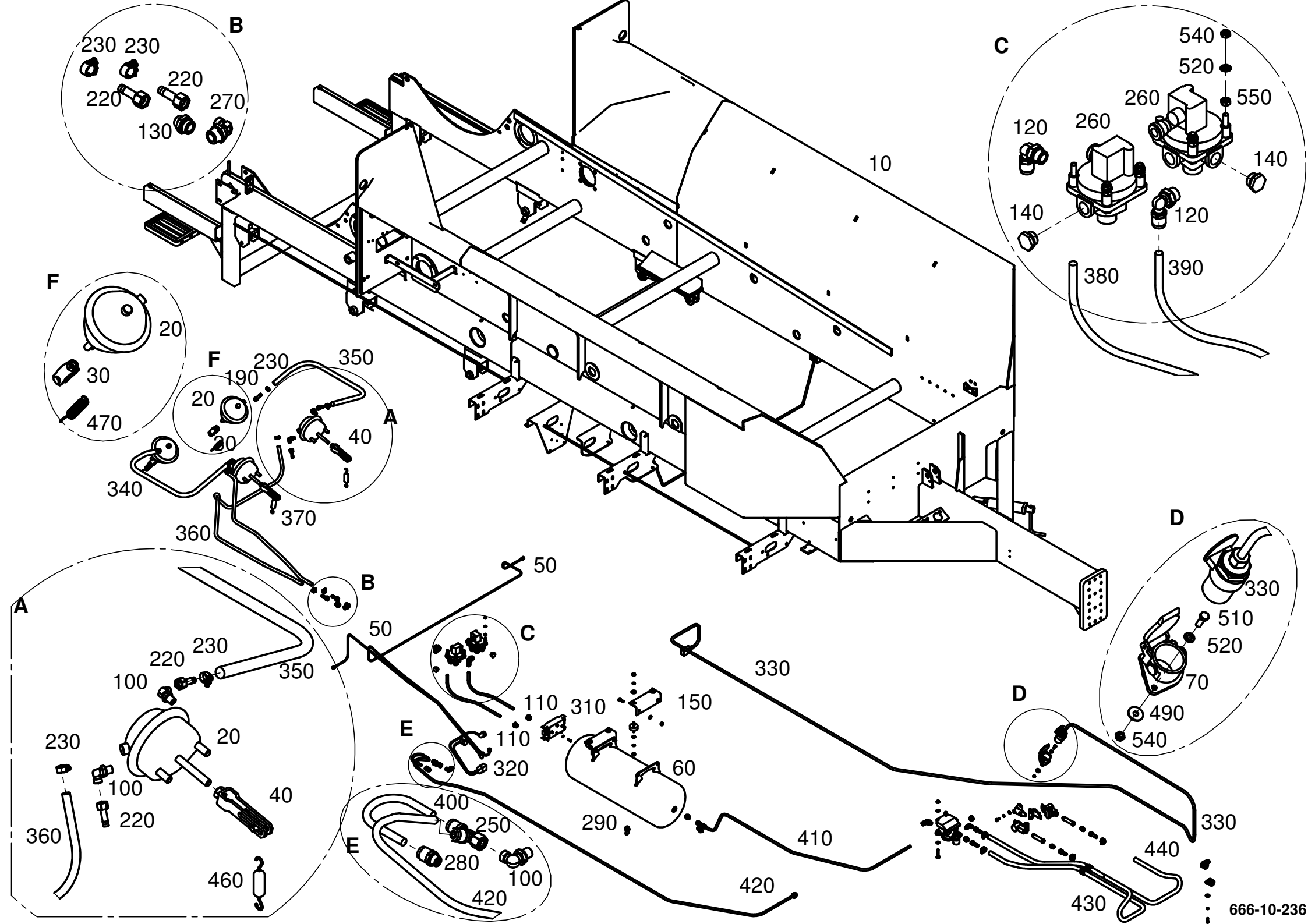




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
10	662-50-104	1	Radaufhängung ges.	Wheel suspension	Rad suspension			
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey			
30	666-51-058	1	Stützfuß kpl.	Front wheel	Roue jockey			
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6	
50	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12	
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x30	
70	003-02-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B	
80	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50	
90	055-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15	
100	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14	
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Stützfuß		Baugruppe: 662-50-107	
Spare parts group:					Front wheel		Seite 7	
Groupe de pièces de rechange:					Roue jockey			



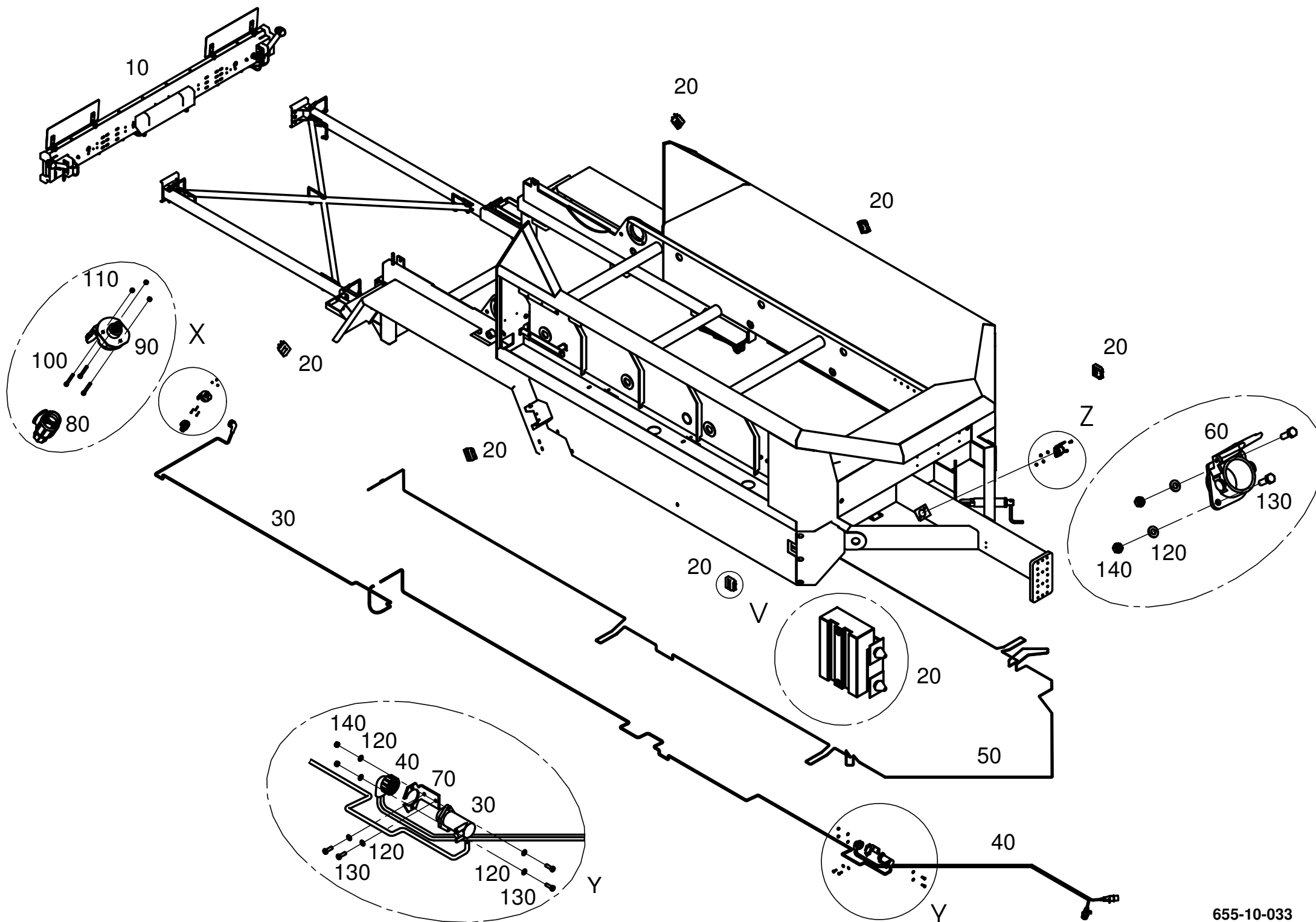
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-10-033	1	Zsb. Hydr. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockeycompl.		
10.1	665-10-035	1	Außenrohr geschw.	Outer tube welding	Tube extérieur soude		
10.2	665-10-077	1	Innenrohr geschw.	Inner tube welding	Tube intérieur soude		
10.3	665-11-270	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10.4	665-11-269	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.5	056-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	6340	25
10.6	010-01-027	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	25x1,2
10.7	022-04-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
10.8	029-03-010	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16x120
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M6x1
50	055-01-008	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
60	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
70	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
80	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:			Hydr. Stützfuß kpl.		Baugruppe:		665-10-036
Spare parts group:			Front wheel compl.		OPTION		Seite 8
Groupe de pièces de rechange:			Roue jockey compl.				



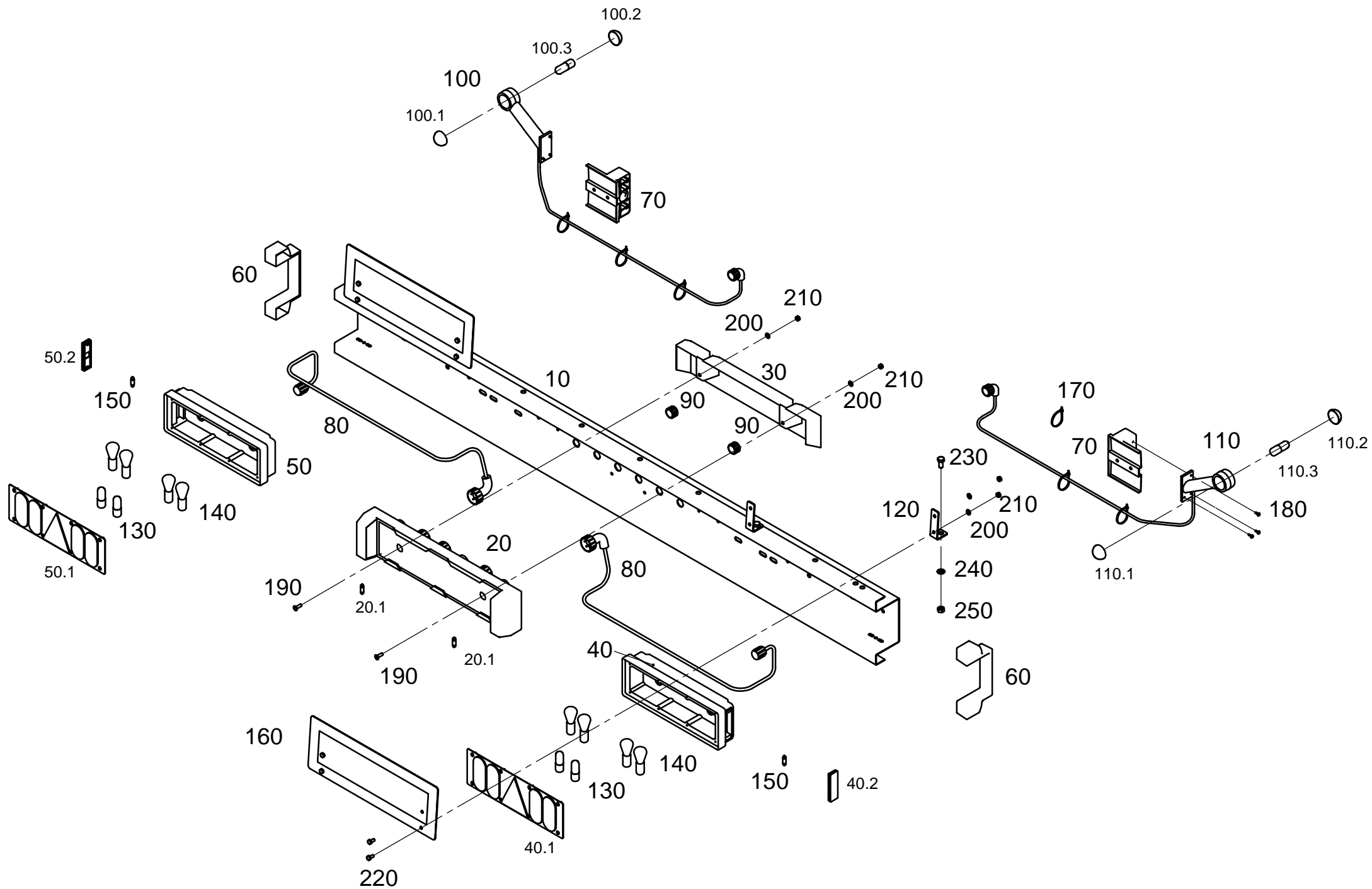
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-196	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
20	666-11-320	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		Typ 20
30	666-11-362	2	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
40	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
50	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Sensor câble		VCS 3,81M
60	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
90	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
100	666-11-443	4	Schottstutzen	Bulk head union nipple	Cloison ajutage		M16x1,5
110	666-11-711	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
120	666-11-713	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
130	666-11-714	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M	
140	666-11-717	4	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
150	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attashe tank de air		
160	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25 Di=13
170	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
180	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16inner	
190	666-11-729	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		Di=13 M16
200	666-11-730	4	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
210	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
220	666-11-733	6	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-236		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 9		

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	666-11-734	8	WIRA-Schlauchselle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18 Di=11
240	666-11-735	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR D=12/M16/M18	
250	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L D=12/12/M16	
260	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V ABS Bajon
270	666-11-741	1	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté	WI-ESHR M22x1,5	
280	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger		
290	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
300	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
310	666-11-954	1	VCSII Elektronik	VCSII Electronic	VCSII Électronique		
320	666-11-955	1	Vers. Kabel VCSII	Cable VCSII	Cáble VCSII		8M DIA.1M
330	666-11-956	1	Relaisverb. Kabel VCSII	Relais conn. Cable VCSII	Cáble de relais connexion		2x3M
340	666-11-969	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
350	666-11-970	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
360	666-11-971	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
370	666-11-972	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		11x3,5
380	666-11-973	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
390	666-11-974	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
400	666-11-975	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
410	666-11-976	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
420	666-11-977	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein		12x1,5
430	666-11-978	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		13x6
440	666-11-979	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		13x6
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-236		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Shássis système de frein compl.					Seite 10		

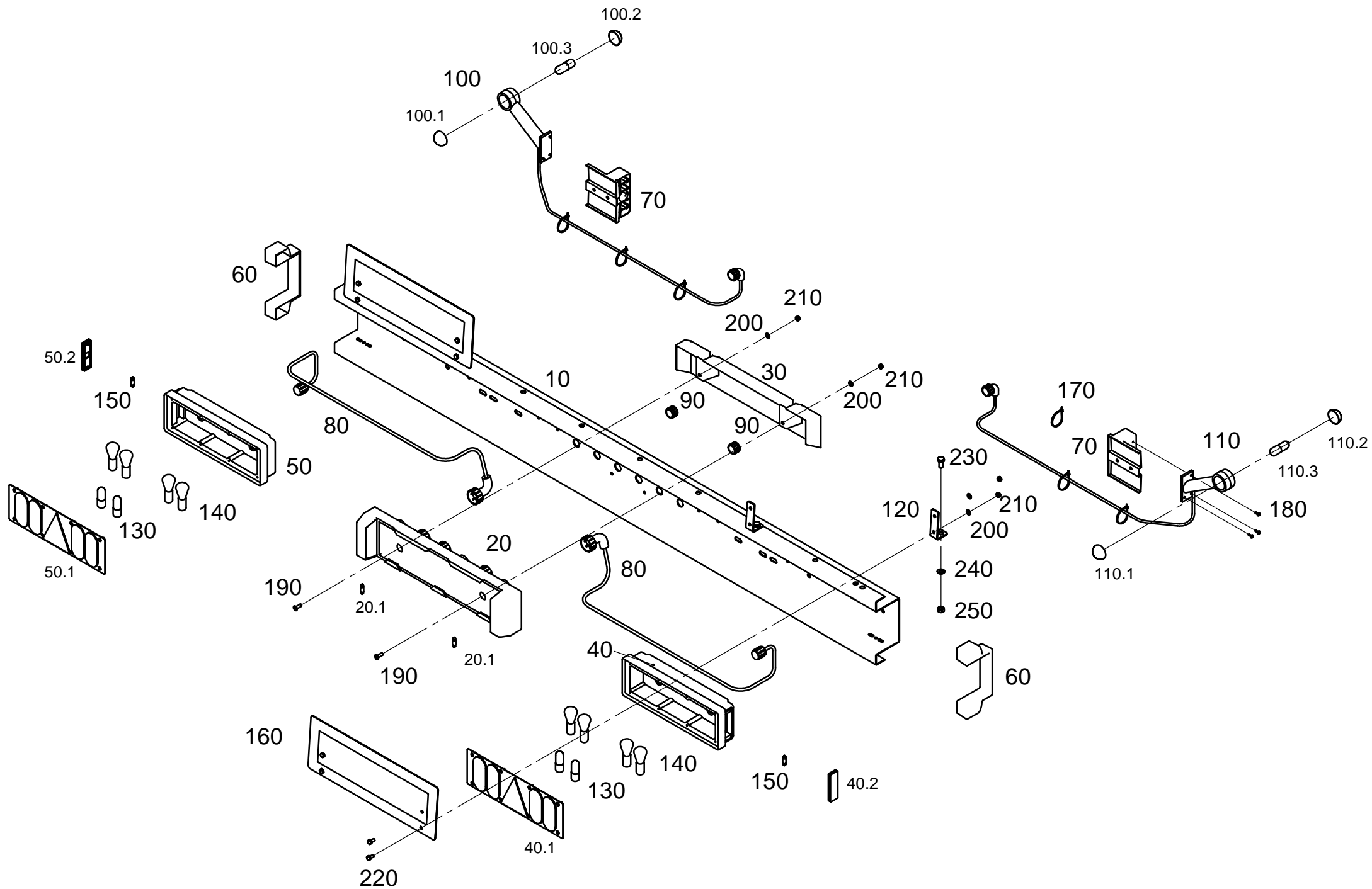
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
450	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
460	660-11-063	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
470	666-12-007	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		21x2,8x72
480	069-01-003	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		RSG 1.25
490	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.8,4
500	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
510	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
520	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
530	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
540	029-03-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
550	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
560	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.10,5
570	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
580	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
590	003-02-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
600	024-08-006	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
610	029-03-007	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
620	023-02-083	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
630	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
640	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
650	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-236		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Shássis système de frein compl.							



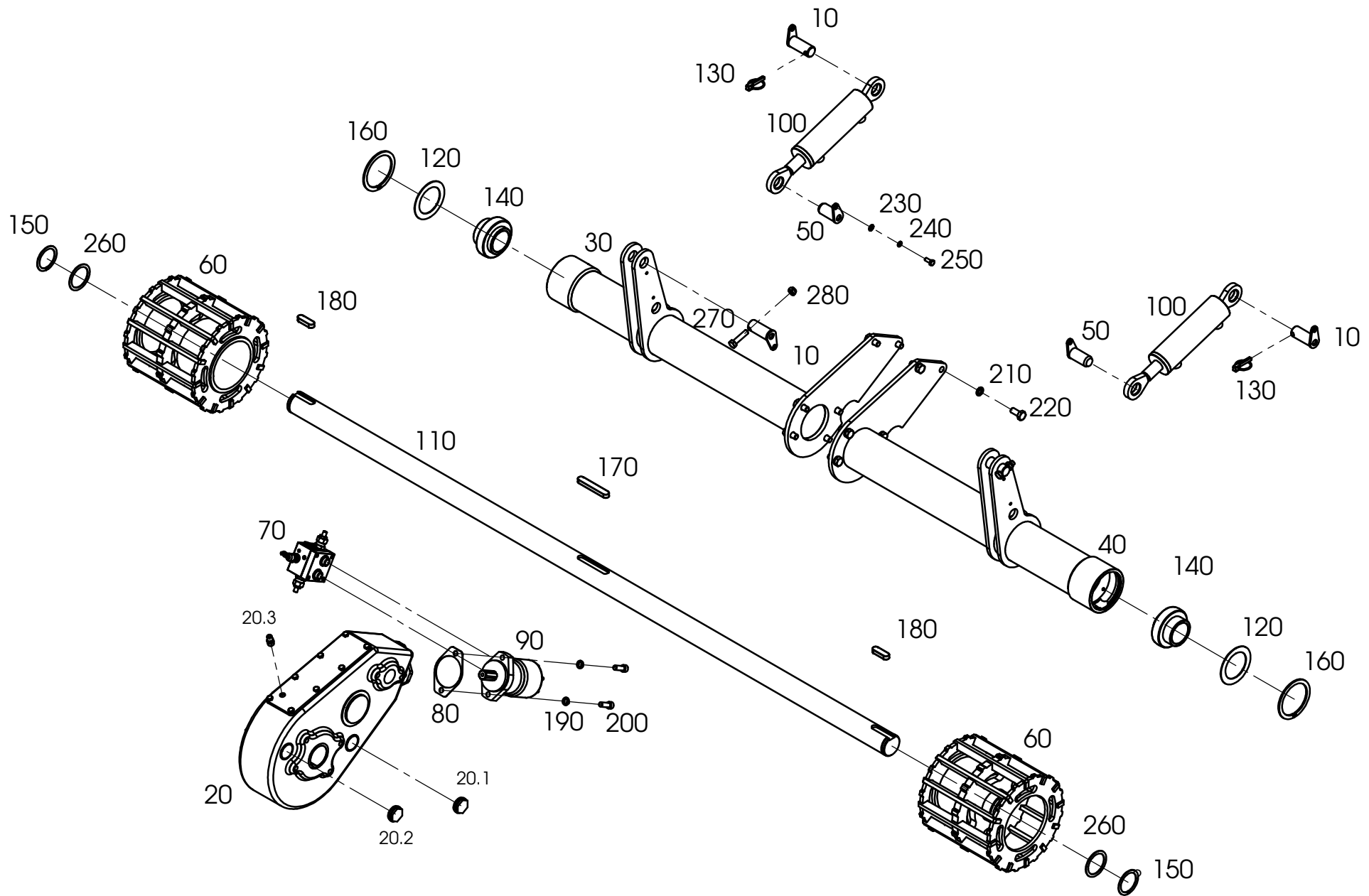
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-075	1	Beleuchtungsbalken	Lighting bar	Poutre de luminare		
20	666-11-718	6	Umrißleuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
30	666-11-722	1	Hauptversorg.leitung	Main supply line	Cáble de générale providence		TSE
40	666-11-751	1	Adapterleitung	Adapter line	Cáble de adapteur		
50	666-11-381	1	Flachkabel	Cable	Cáble plat		PVC/PA
60	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
70	666-11-654	1	Halteblech für TSE	Holder for TSE	Point d`attache d`TSE		
80	199-01-103	1	Stecker 13-Pol.	Plug 13-pol.	Prise 13-pol.		
90	199-01-104	1	Steckdose 13-Pol.	Soket	Prise de courant 13-pol.		
100	020-01-051	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x45
110	024-01-001	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5x45
120	003-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
130	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
140	024-01-003	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell					Baugruppe: 655-10-033		
Spare parts group: Lighting shassi					MZA 2200, MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Luminaire de sháassis					Seite 12		



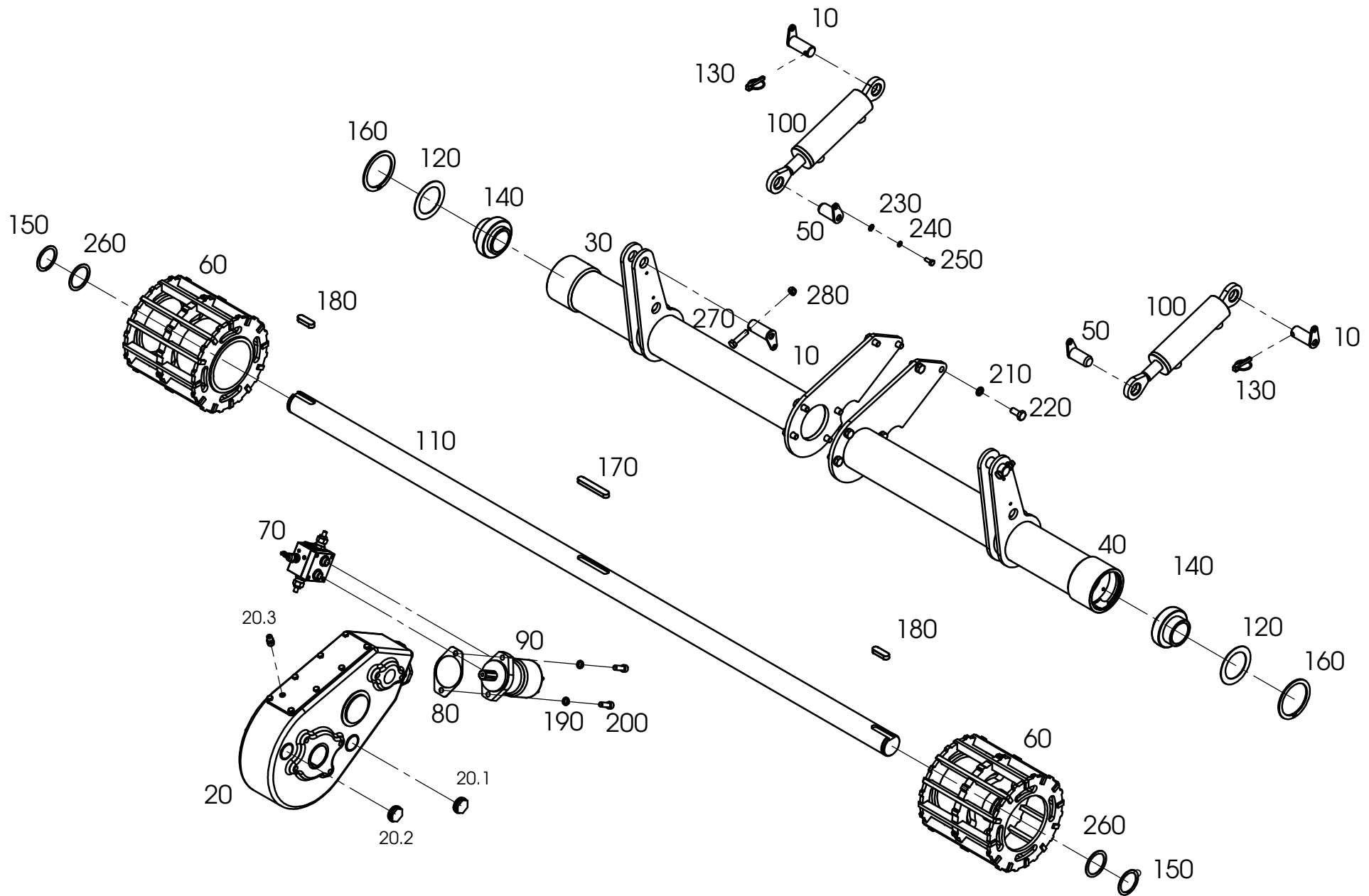
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d'attache d'feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aerien		
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 13		

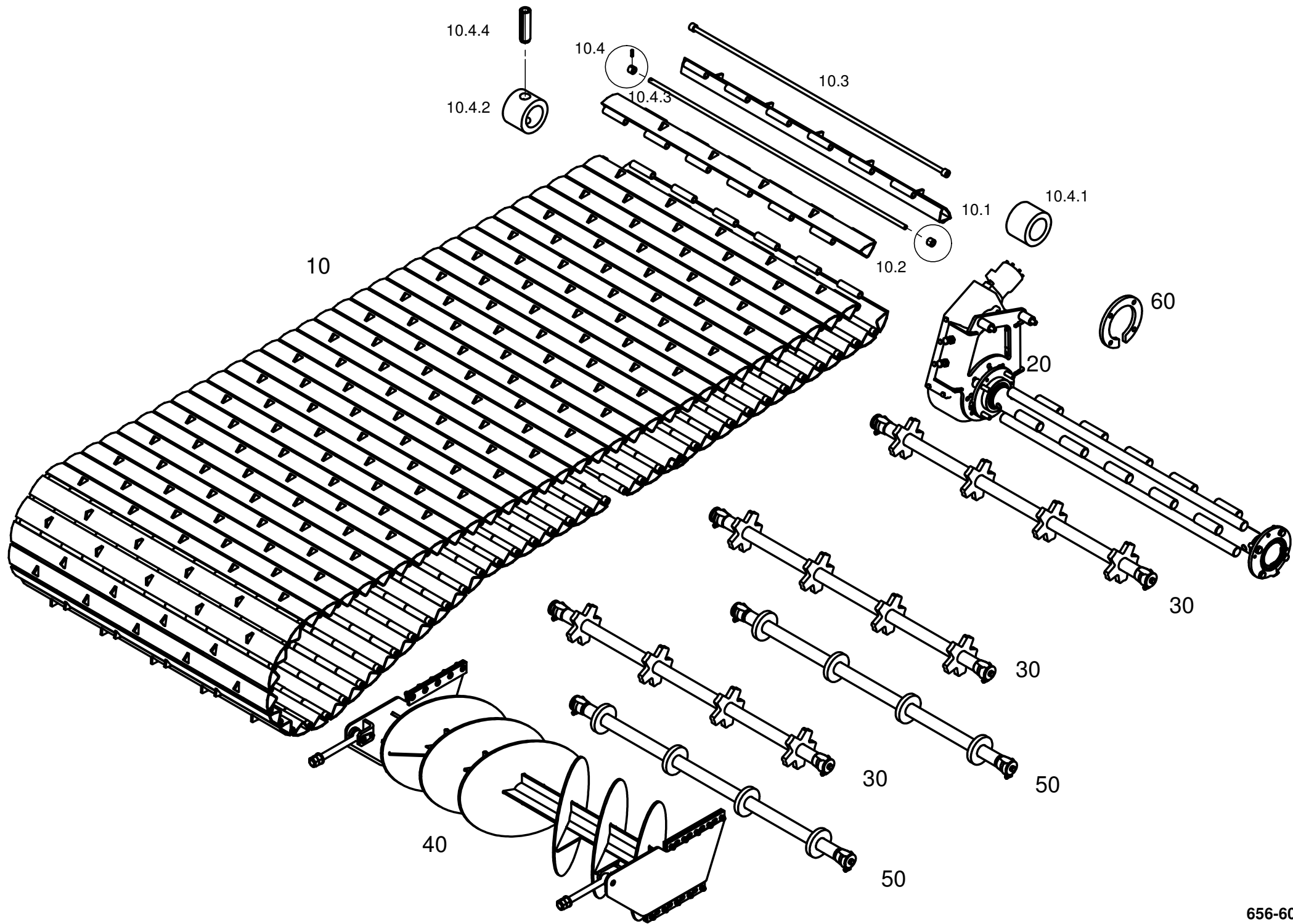


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar					Version "a" Seite 14		
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire							

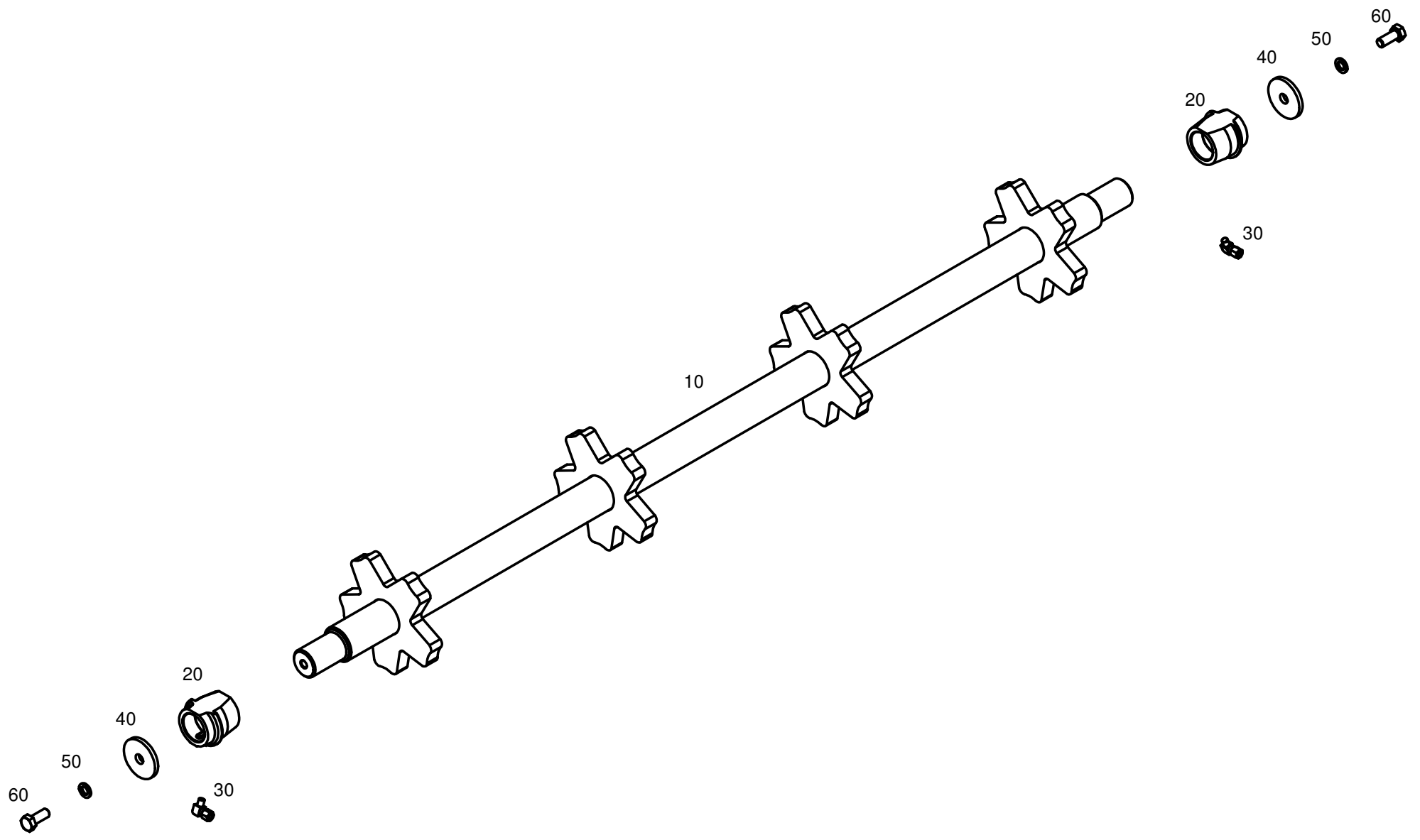


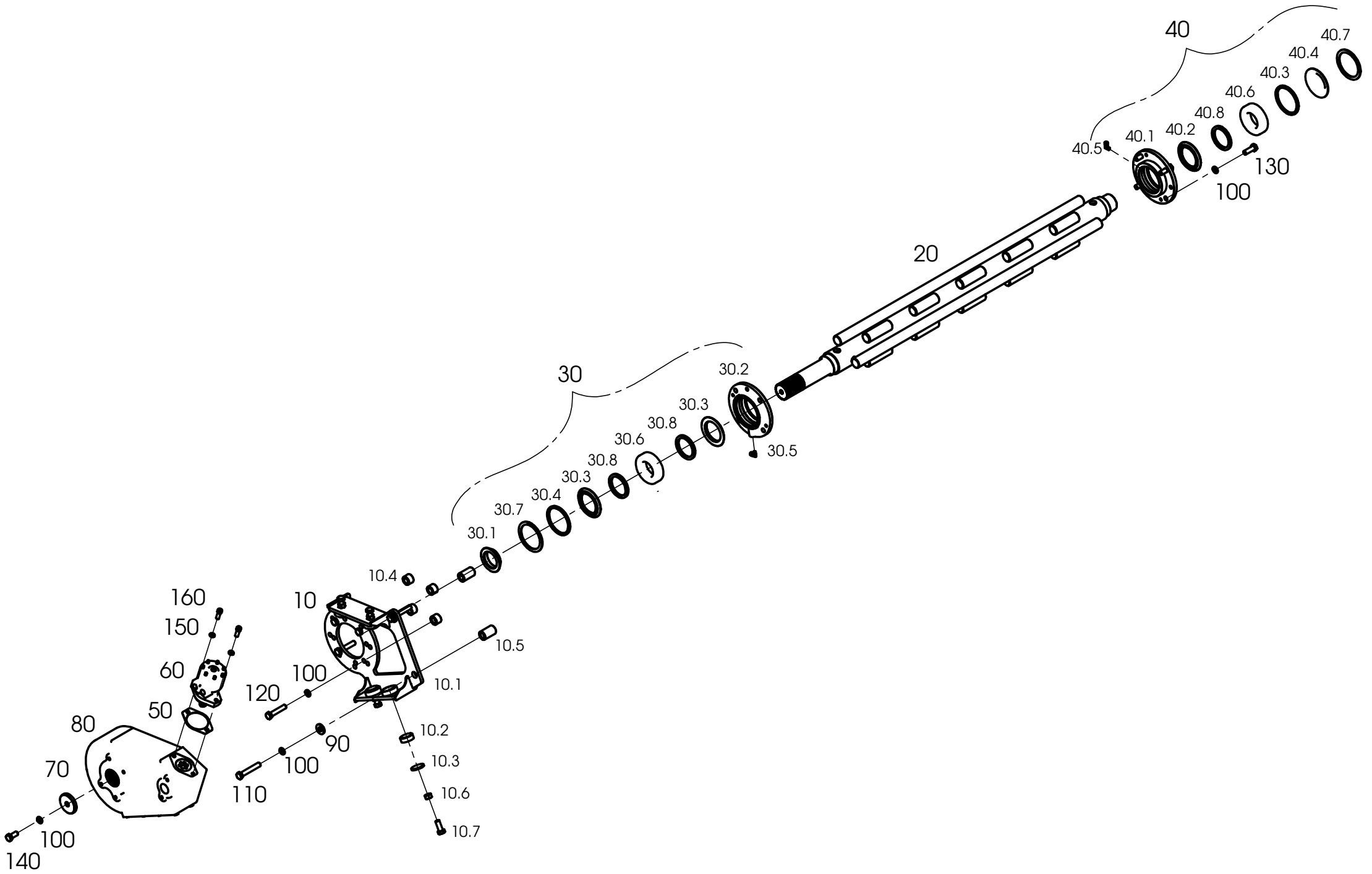
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlüfterstopfen	Airexhauster darner	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Fahrtrieb kpl.	Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:				Selfdriving unit			
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement	Version "c"		Seite 15



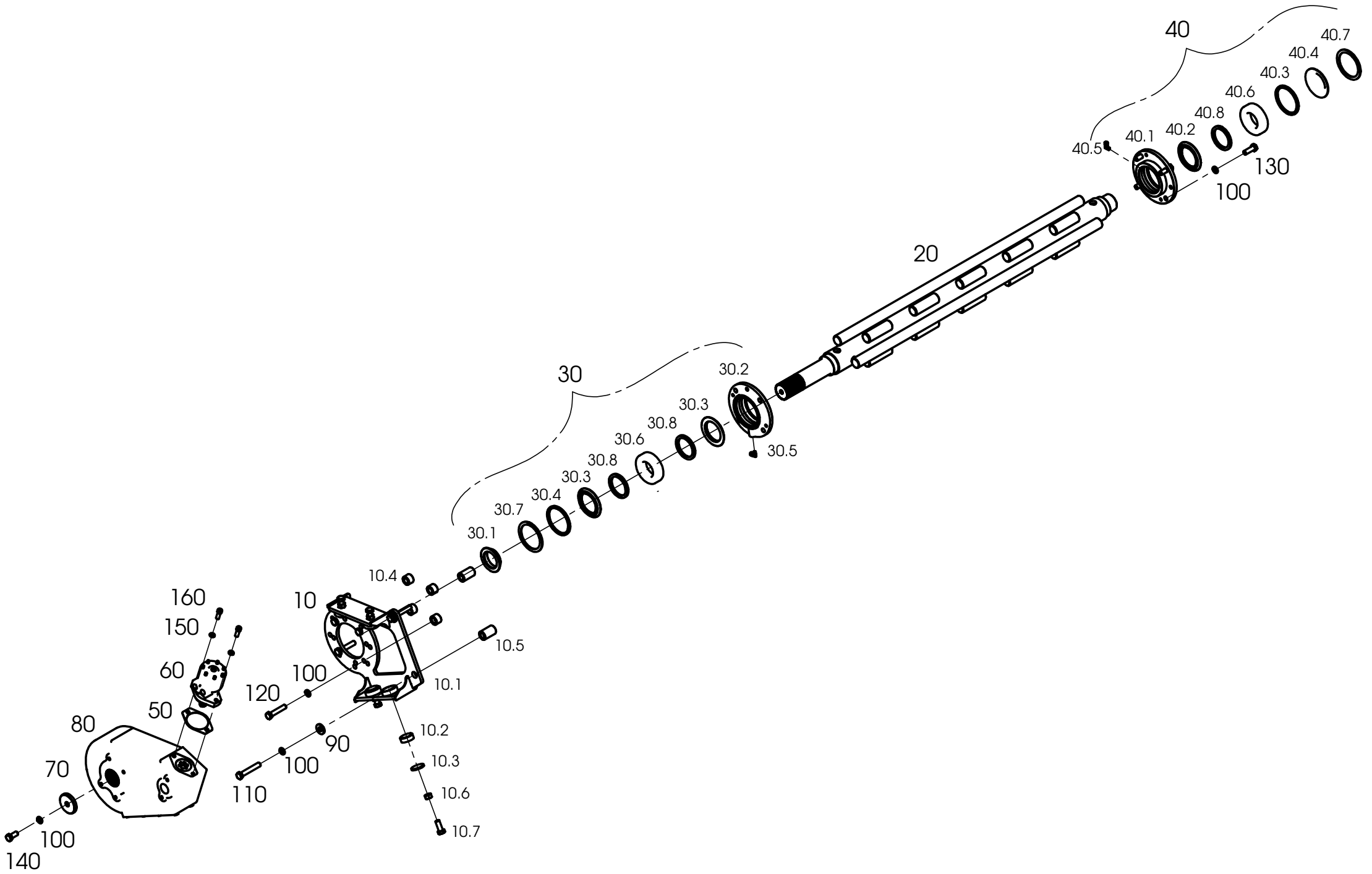


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	656-60-001	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
10.1	680-60-005	37	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
10.2	680-60-006	36	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
10.3	680-60-007	70	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
10.4	680-60-029	3	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
10.4.1	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
10.4.2	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
10.4.3	680-61-034	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
10.4.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille élastique		
20	656-60-003	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
30	660-60-053	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
40	666-60-026	1	Umlenkschnecke mont.	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
50	680-60-028	2	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
60	666-41-281	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		t=15
Ersatzteilgruppe: Rollboden kpl.					Baugruppe: 656-60-002		
Spare parts group: Endless floor compl.					MZA 2200, MZA 2200R, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange: Tapis d'alimentation compl.					Version "a" Seite 17		

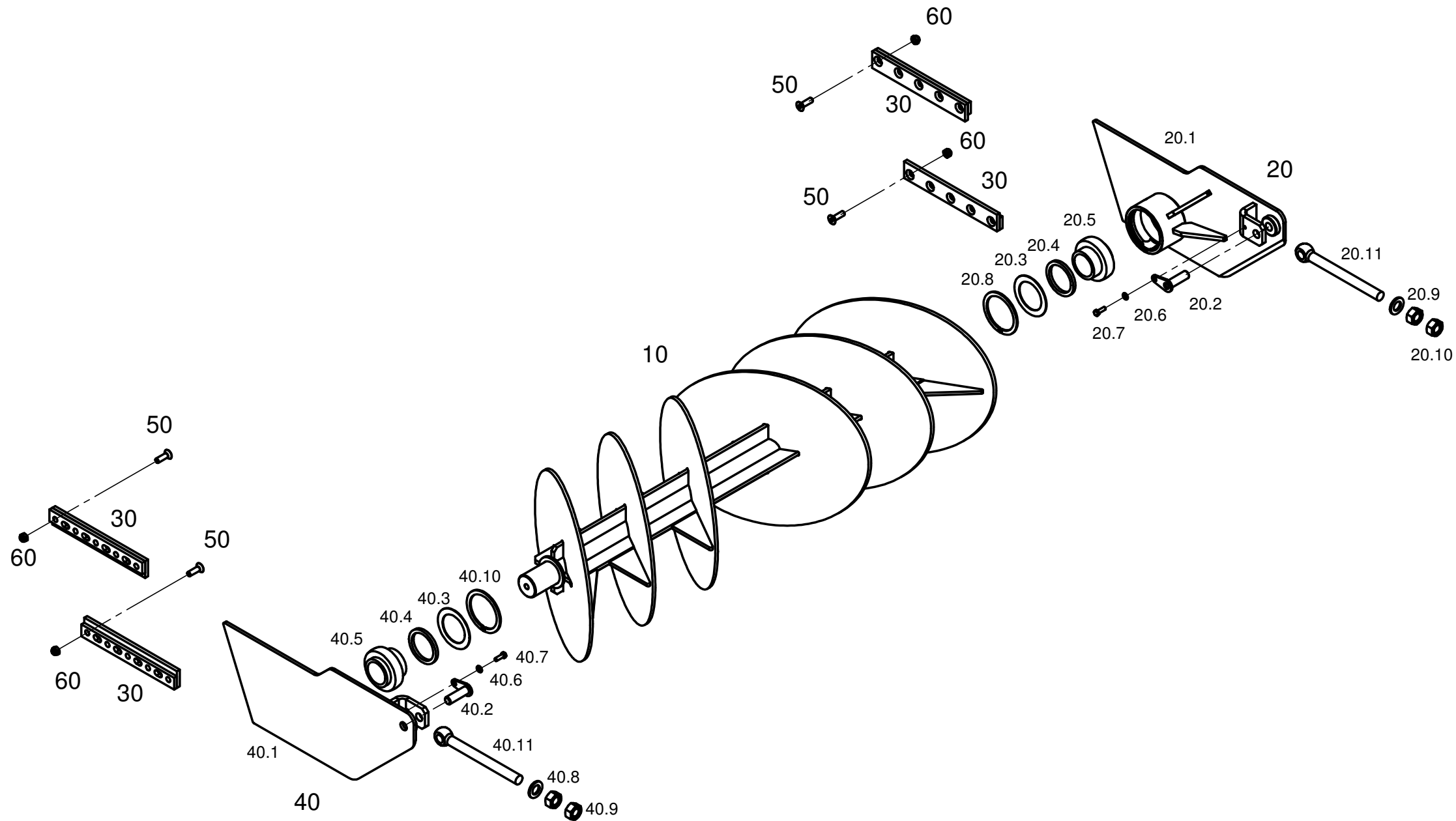




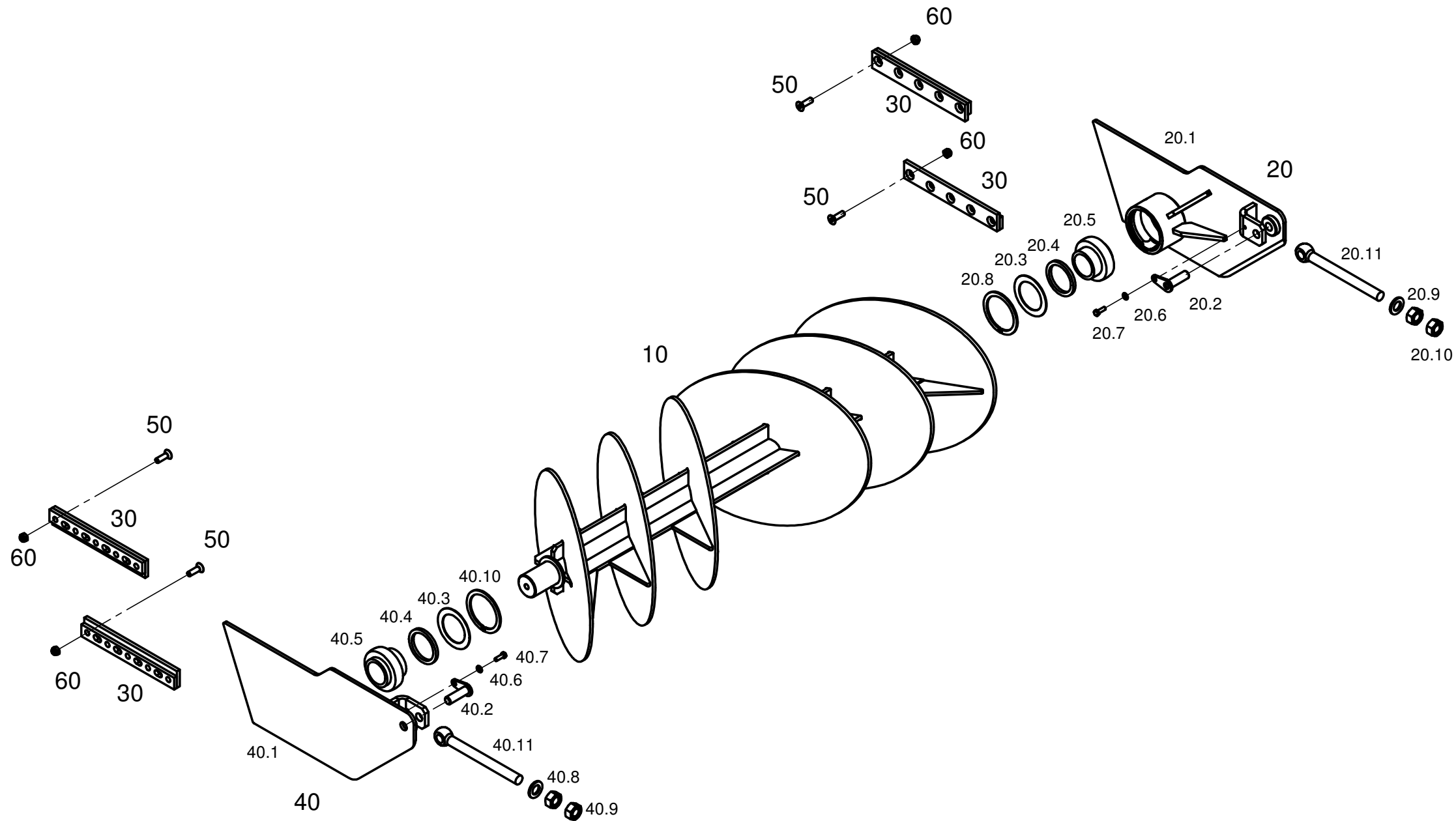
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-40-001	1	Zsb. Getriebeplatte	Gear plate compl.	Carter plaque compl.		
10.1	666-40-245	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
10.2	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Butée		
10.3	666-41-750	4	Druckplatte	Pressure plate	Plaque à pression		
10.4	666-41-777	4	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
10.5	655-41-034	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
10.6	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
10.7	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
20	666-60-004	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
30	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
40	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
40.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
Ersatzteilgruppe:				Antriebskäfig kpl.	Baugruppe: 656-60-003		
Spare parts group:				Driving cage compl.	MZA 2200, MZA 2200R, MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.	Version "a" Seite 19		

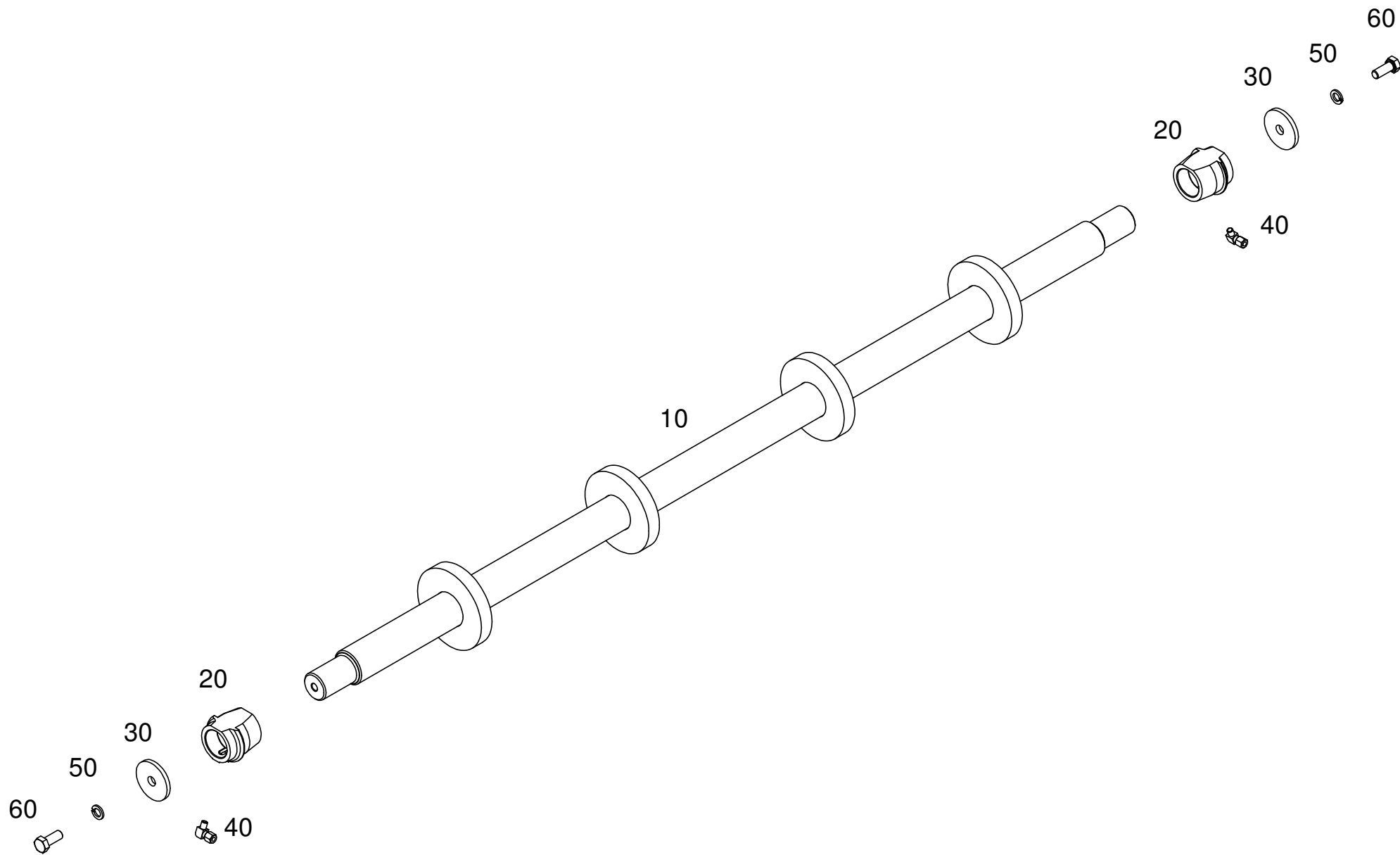


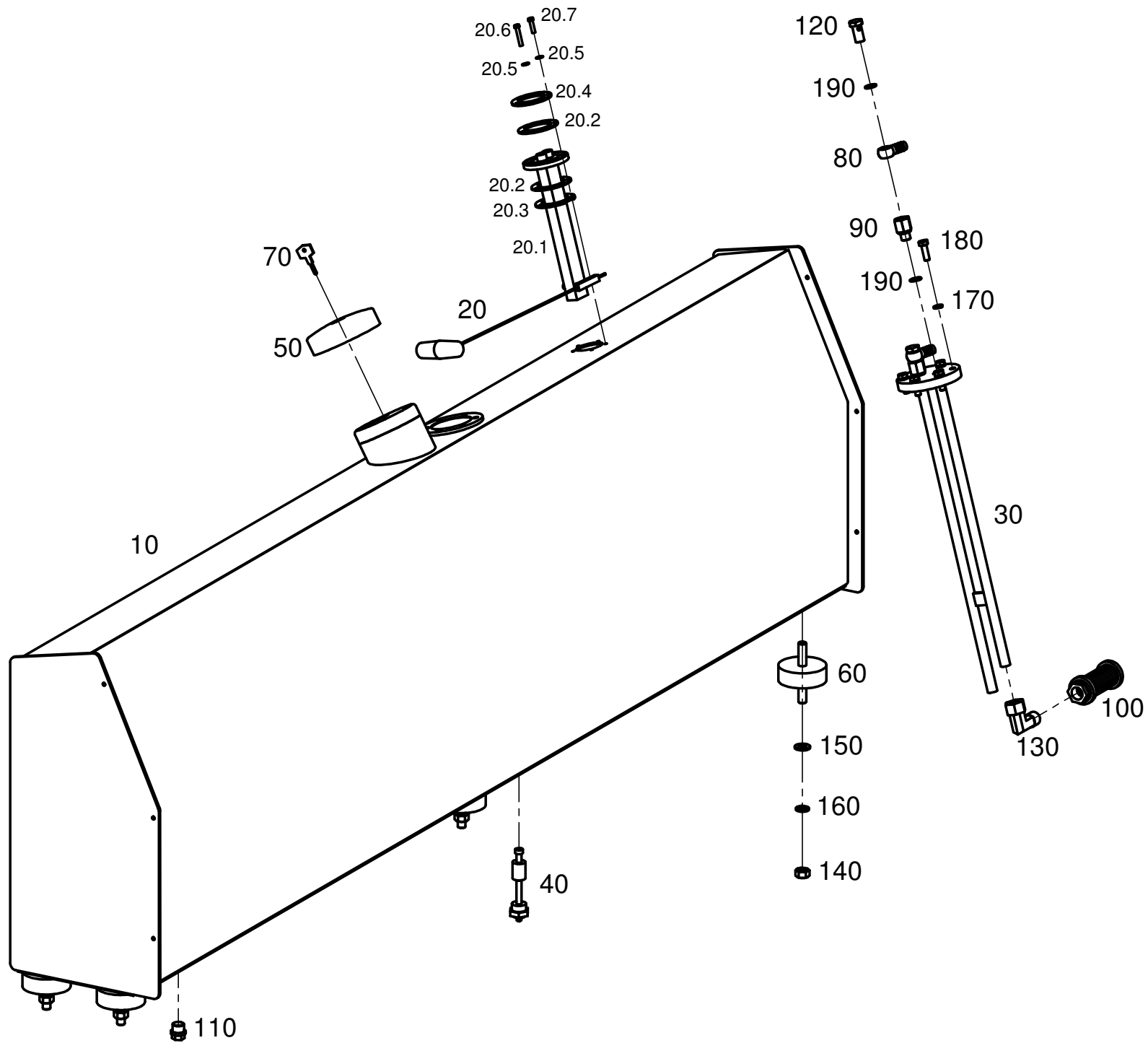
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
40.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
40.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
50	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
60	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
70	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
80	666-20-002	1	Zsb. Getriebe	Gear compl.	Carter compl.		
90	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
100	004-01-006	11	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
110	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
120	023-02-043	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x80
130	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
140	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
150	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
160	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Antriebskäfig kpl.	Baugruppe: 656-60-003		
Spare parts group:				Driving cage compl.	MZA 2200, MZA 2200R, MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.	Version "a" Seite 20		



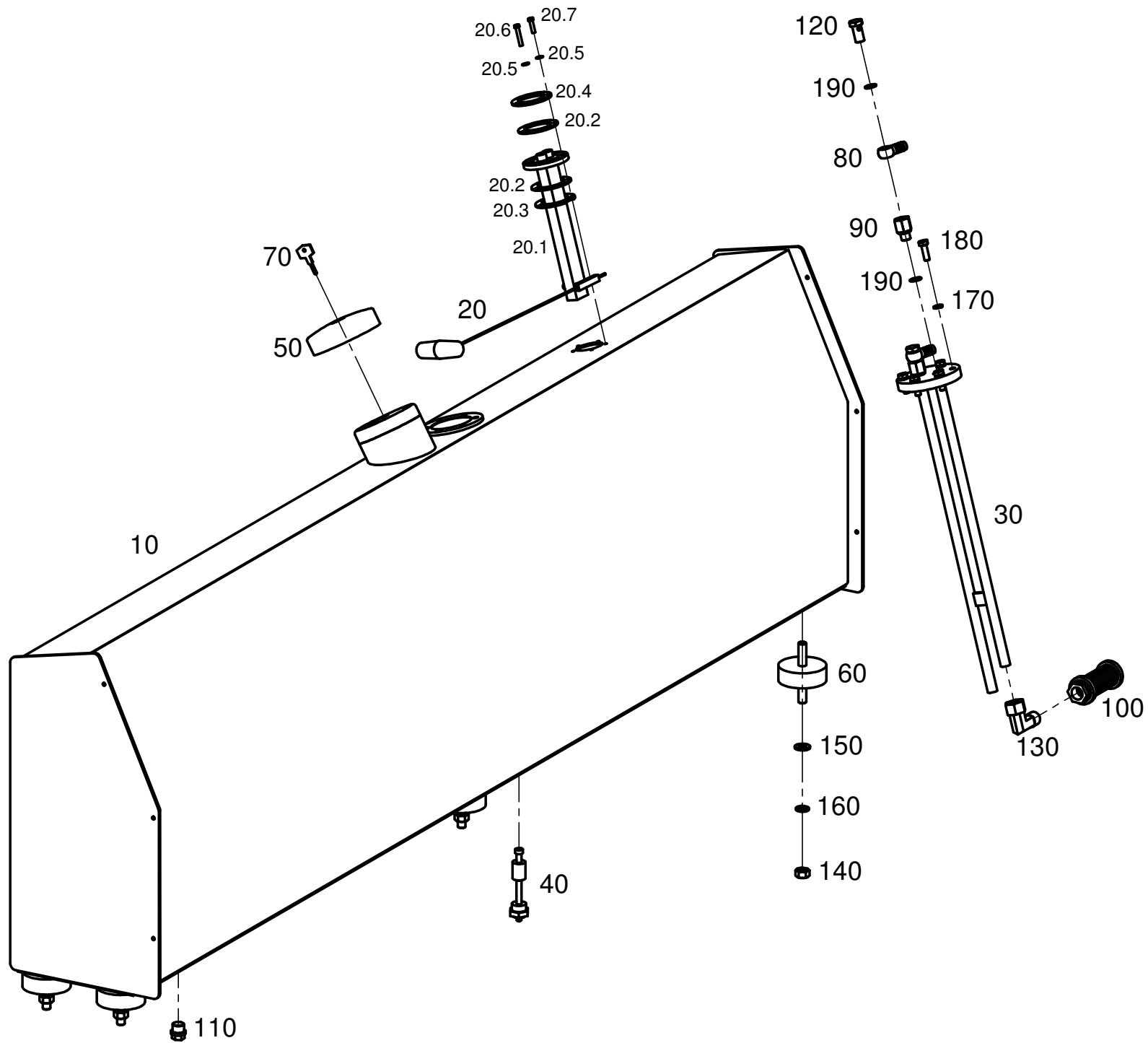
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-60-013	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gau.		
20.1	666-60-014	1	Spannplatte li. geschw.	Clamping plate left ge.	Plaque de tension soud.		
20.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
20.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
20.6	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
20.7	023-04-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
20.8	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
20.9	003-01-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24A
20.10	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
20.11	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
30	666-10-106	4	Führungsleiste	Guide strip	Guide de feuillard		
40	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension dr.		
40.1	666-60-015	1	Spannplatte re. geschw.	Clamping plate right ge.	Plaque de tension soud.		
40.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
40.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
40.6	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
40.7	023-04-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Umlenkschnecke					Baugruppe: 666-60-026		
Spare parts group: Worm shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin compl.							

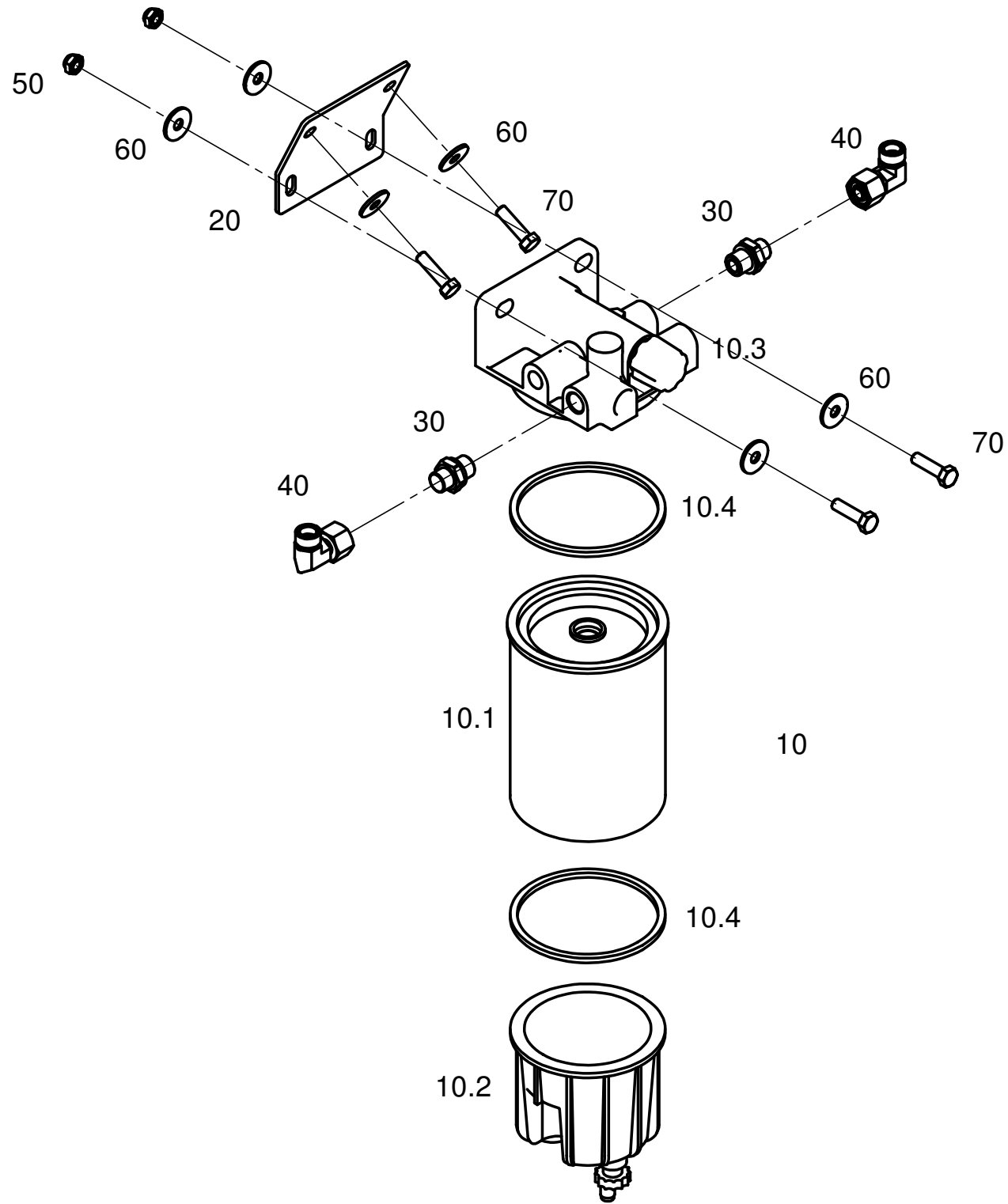


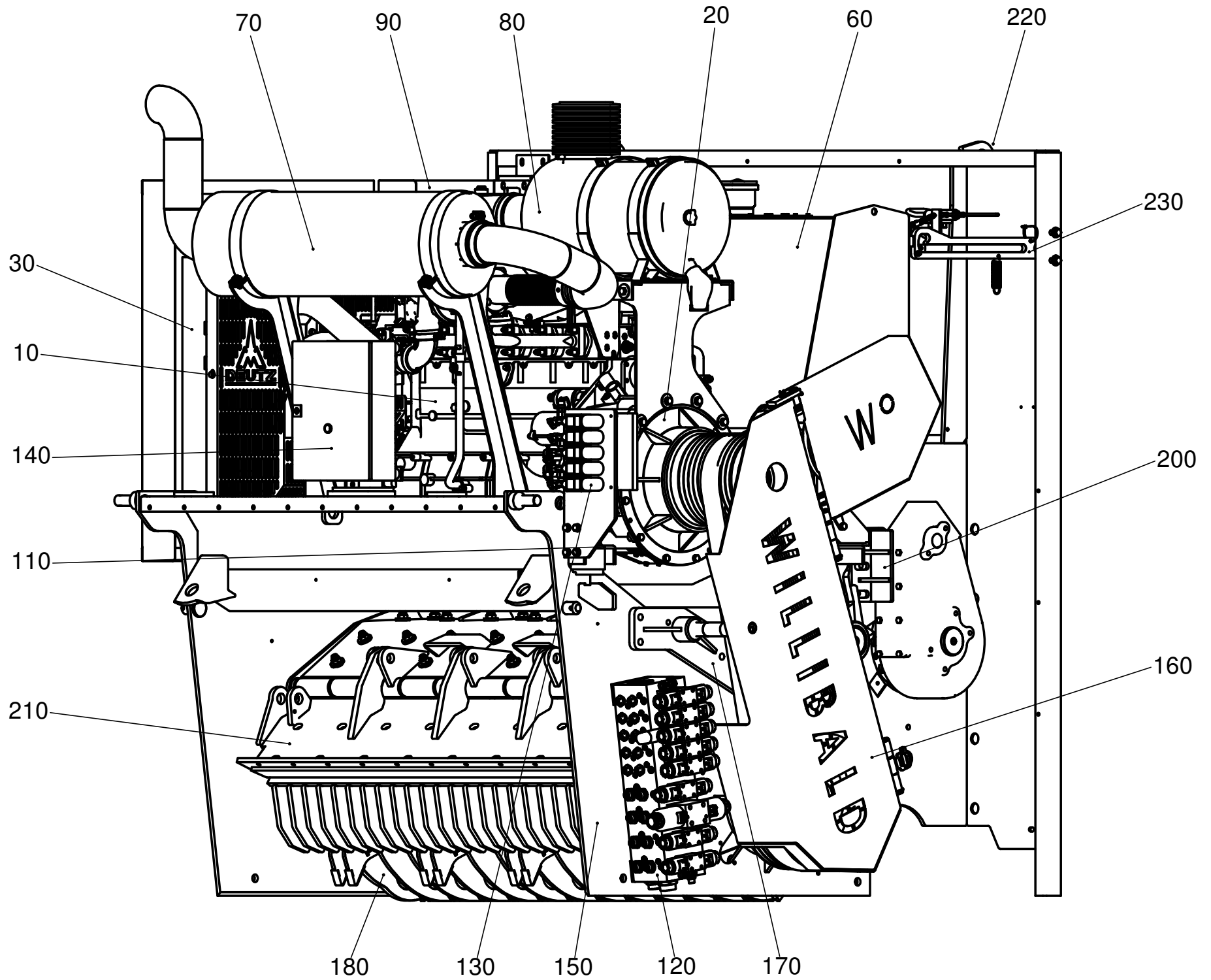




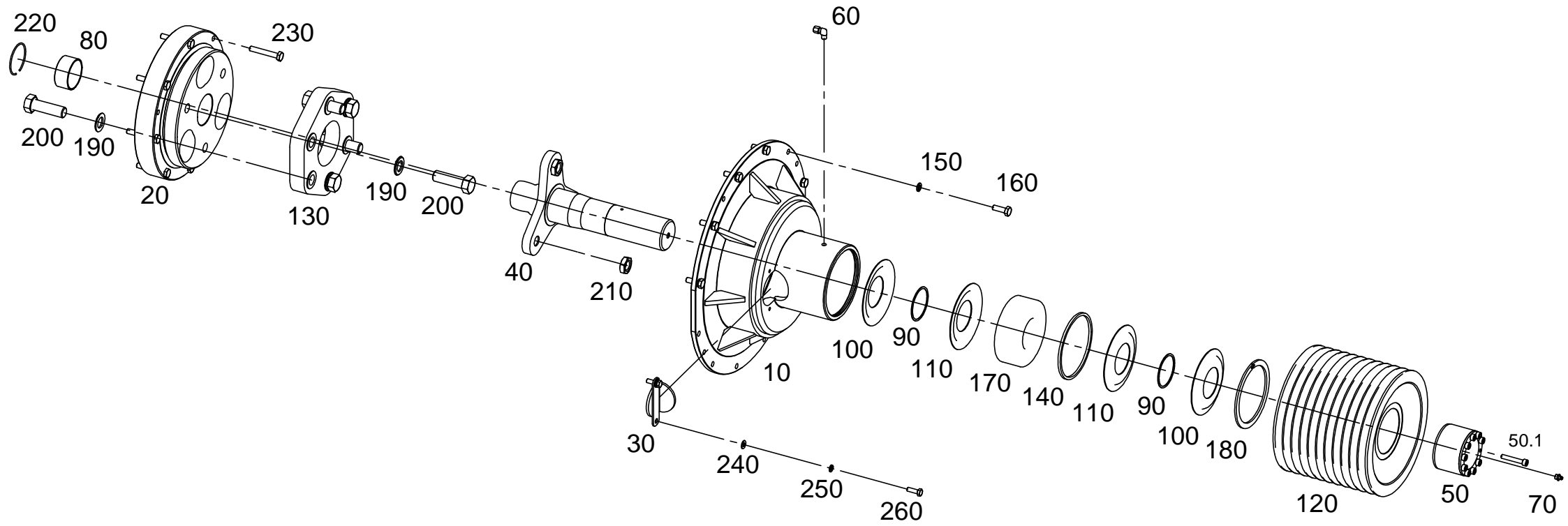
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-20-004	1	Kraftstoffbehälter ge.	Fuel tank welding	Reservoir d'essence so.		
20	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
20.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
20.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
20.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle interne		
20.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
20.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal ring	Joint		
20.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x30
20.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x20
30	666-20-101	1	Zsb. Tankanschluß	Tank adapter	Tank connexion		
40	660-21-033	1	Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
50	660-21-209	1	Tankdeckel	Fuel gate	Registre a tank		
60	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
70	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		Nr. 510
80	660-21-587	2	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
90	660-21-607	3	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
100	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
110	111-01-006	1	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
120	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
130	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	15 LR 1/2
140	024-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
150	003-01-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kraftstofftank	Baugruppe:		656-20-033
Spare parts group:				Fuel tank compl.	MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:				Réservoir d'essence compl.			Seite 24



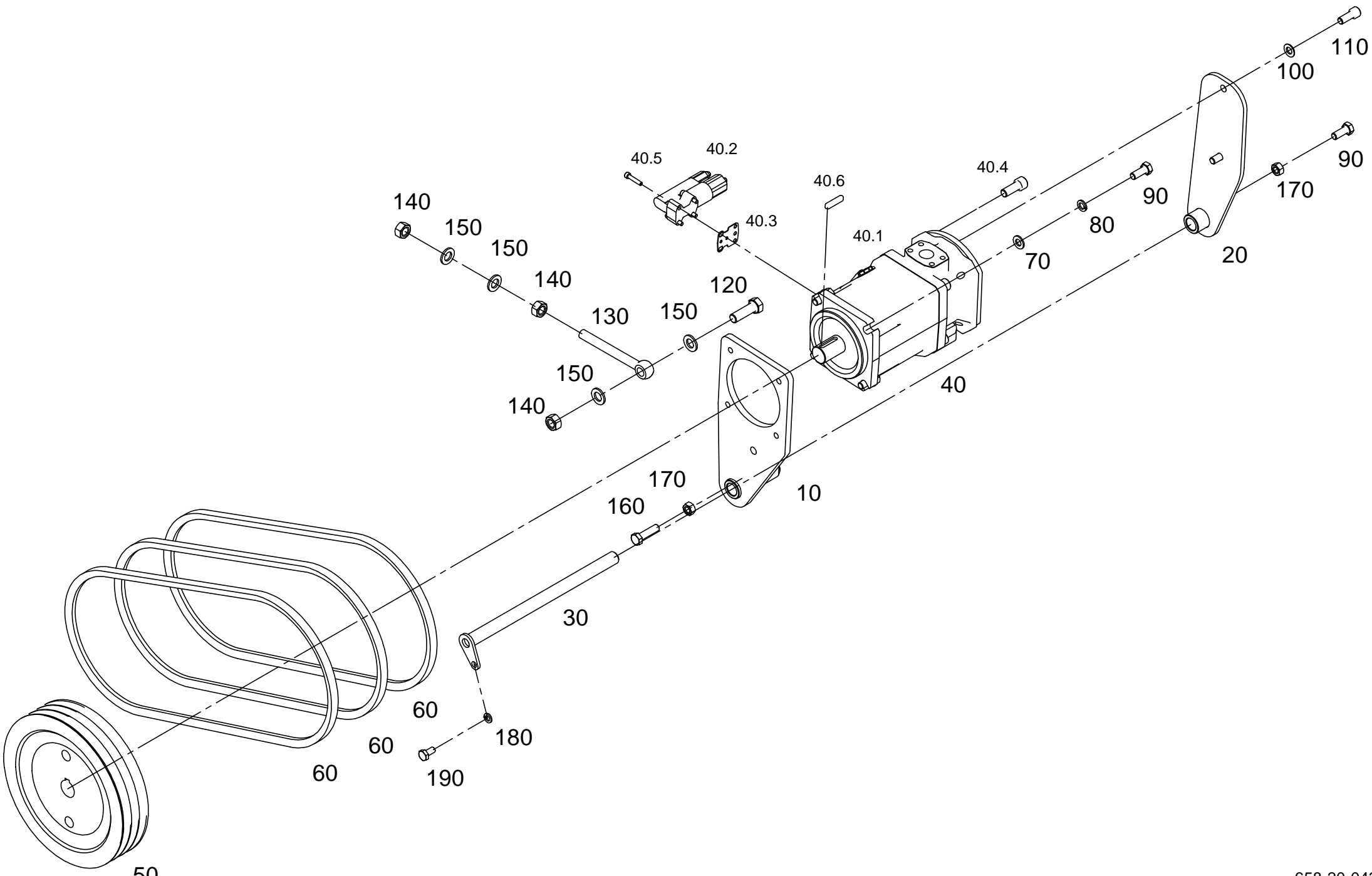




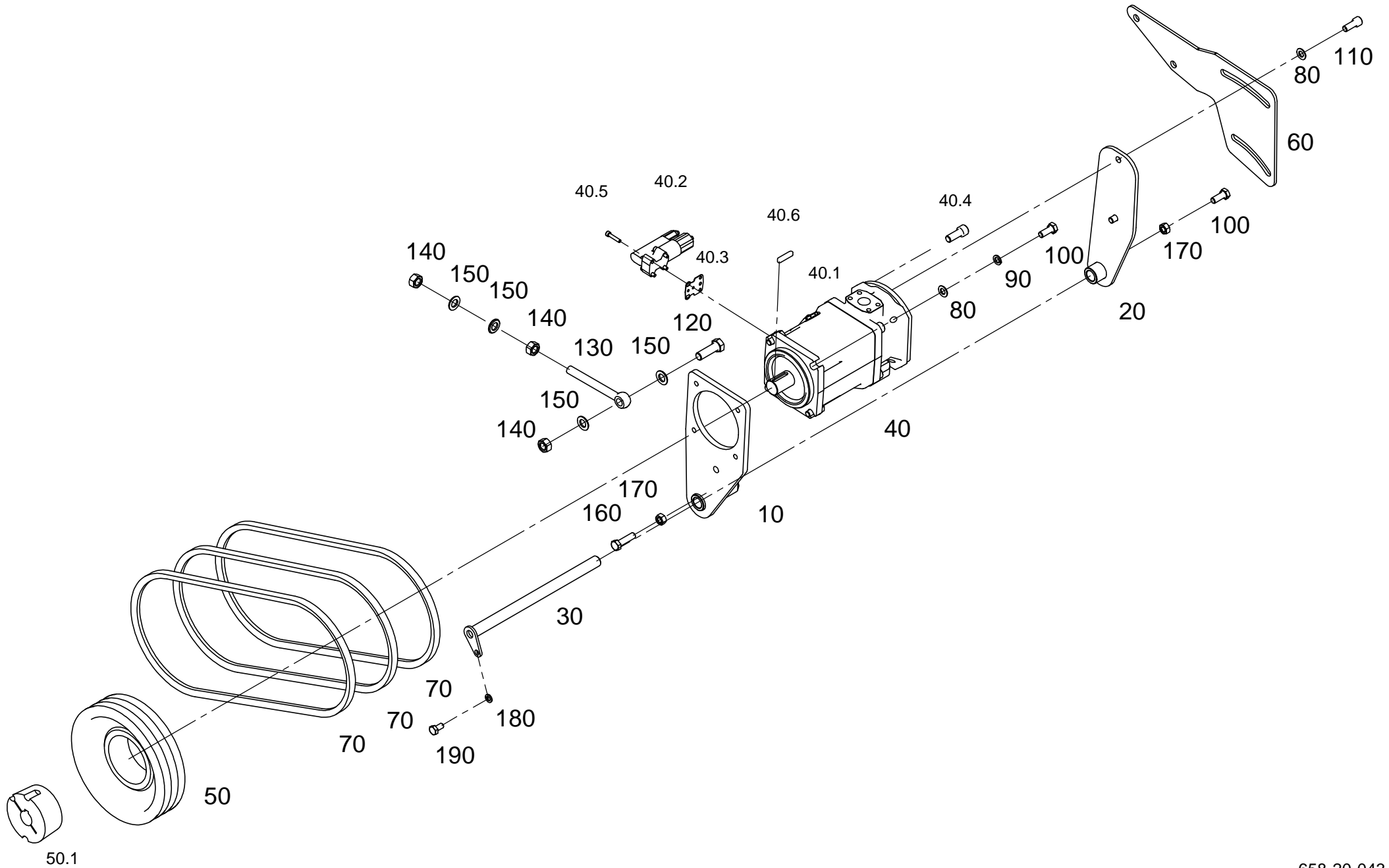
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-001	1	Motor	Motor	Moteur		181 KW
20	658-20-005	1	Zsb. Abtrieb	Output compl.	Carte sortie moteur compl.		
30	658-20-028	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refraisisseur compl.		
40	658-20-045	1	Zsb. Ölkühler	Oil cooler compl.	Radiateur d'huile		
50	658-20-044	1	Zsb. Motorblock	Motor block compl.	Moteur bloc compl.		
60	658-20-020	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank compl.	Réservoir d'hydraulique compl.		
70	658-20-005	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d'échappement compl.		
80	658-20-023	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	systeme d'aspiration compl.		
90	658-21-110	1	Zsb. Ölfilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
100	658-20-036	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filter de carburant compl.		
110	658-20-037	1	Zsb. Motorhalter	Engine support compl.	Support de moteur		
120	655-20-046	1	HY Steuerblock	HY control block	HY bloc de commande		
130	658-20-033	1	Hydraulik Druckschalter	Hydraulik press. switch	Hydraulique interr. press.		
140	658-90-002	1	EDC-Steuerkasten	Control box	Boîte de commande		
150	658-30-001	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
160	666-30-102	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
170	658-30-007	1	Zsb. Rotorantrieb	Rotor drive compl.	Rotor commande compl.		
180	655-40-001	1	Zsb. Rotor kpl.	Rotor compl.	Rotor compl.		
190	655-40-012	1	Zsb. Einzugswalze	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
200	655-40-013	1	Schwingarm kpl.	Swinging arm compl.	Bras culbutant compl.		
210	658-40-002	1	Zsb. Nachzerkleinerung	Crushing flap compl.	Volet peigne compl.		
220	658-30-004	1	Zsb. Motorhaube	Motor bonnet compl.	Moteur capot compl.		
230	666-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnet fusible compl.		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Zerkleinerungsaggregat	Baugruppe:		658-30-002
Spare parts group:				Cutting up aggregate compl.	MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Agrégat de fragmentation compl.			Seite 27



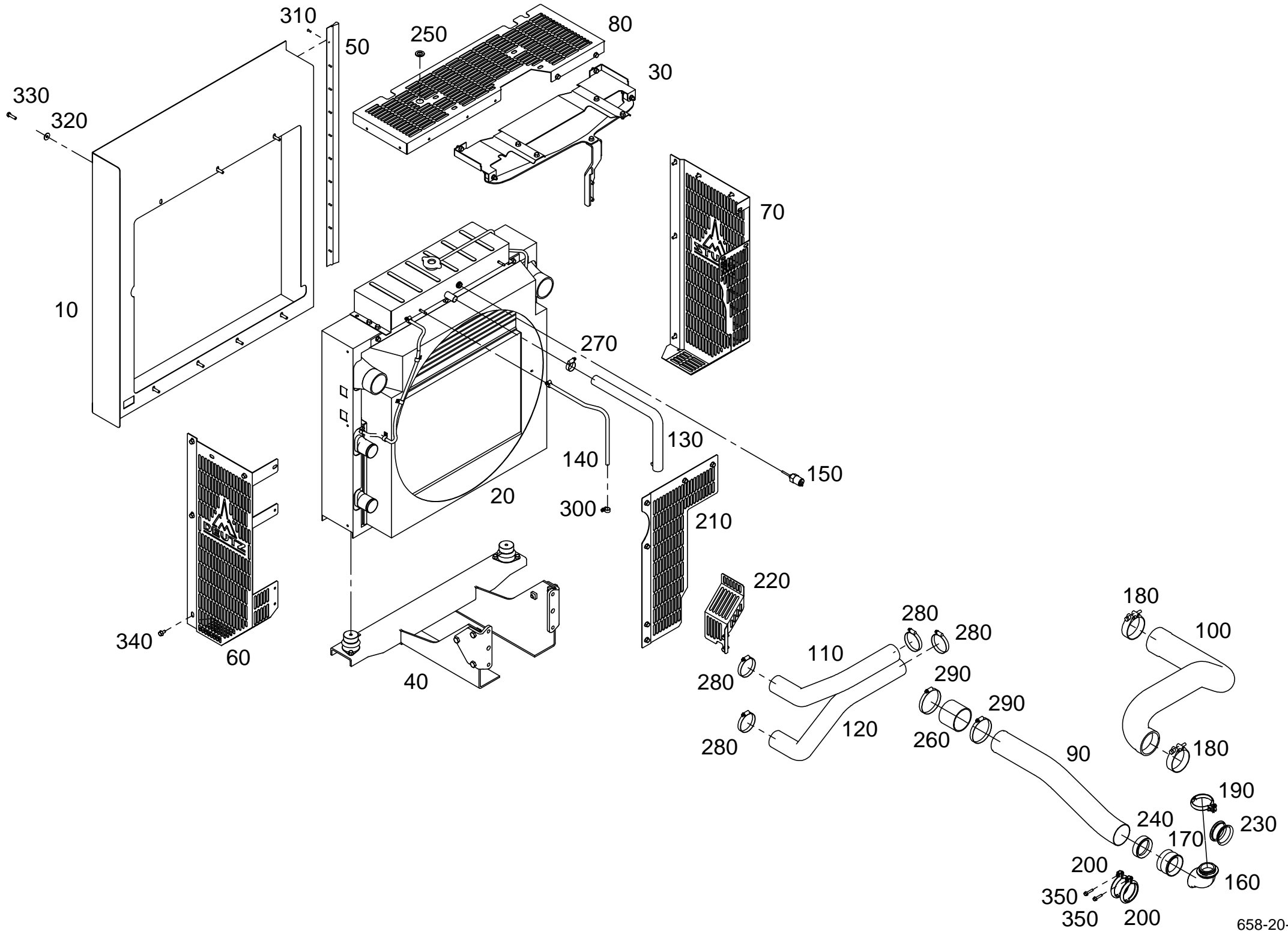
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-003	1	Antriebsgeh. geschw.	Power take-off housing	Carter de commande soudé		
20	658-20-004	1	Kupplungsfl. geschw.	Flange weldet	Collett soudé		
30	658-20-039	1	Abdeckung geschw.	Cover weldet	Couvercle soudé		
40	651-20-007	1	Zsb.Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
50	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	1012	65x95
60	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10X1
70	052-01-002	1	ZSB Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		M10x1
80	064-01-017	1	DU-Buchse	Bush	Douille		60x65x30
90	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		D.65
100	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
110	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
120	655-21-043	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie		
130	660-21-374	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
140	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
150	004-01-003	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-04-032	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10 x 30
170	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	635	223 13 E
180	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140 x 4
190	003-02-009	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22 B
200	023-04-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M22 x 70
210	026-01-011	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M22
220	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
230	022-04-002	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10 x 65
240	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 A
250	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
260	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8 x 25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Abtrieb	Baugruppe: 658-20-005		
Spare parts group:				Output compl.	MZA 2400 3. Masch. mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Carter sortie moteur compl.	Seite 28		



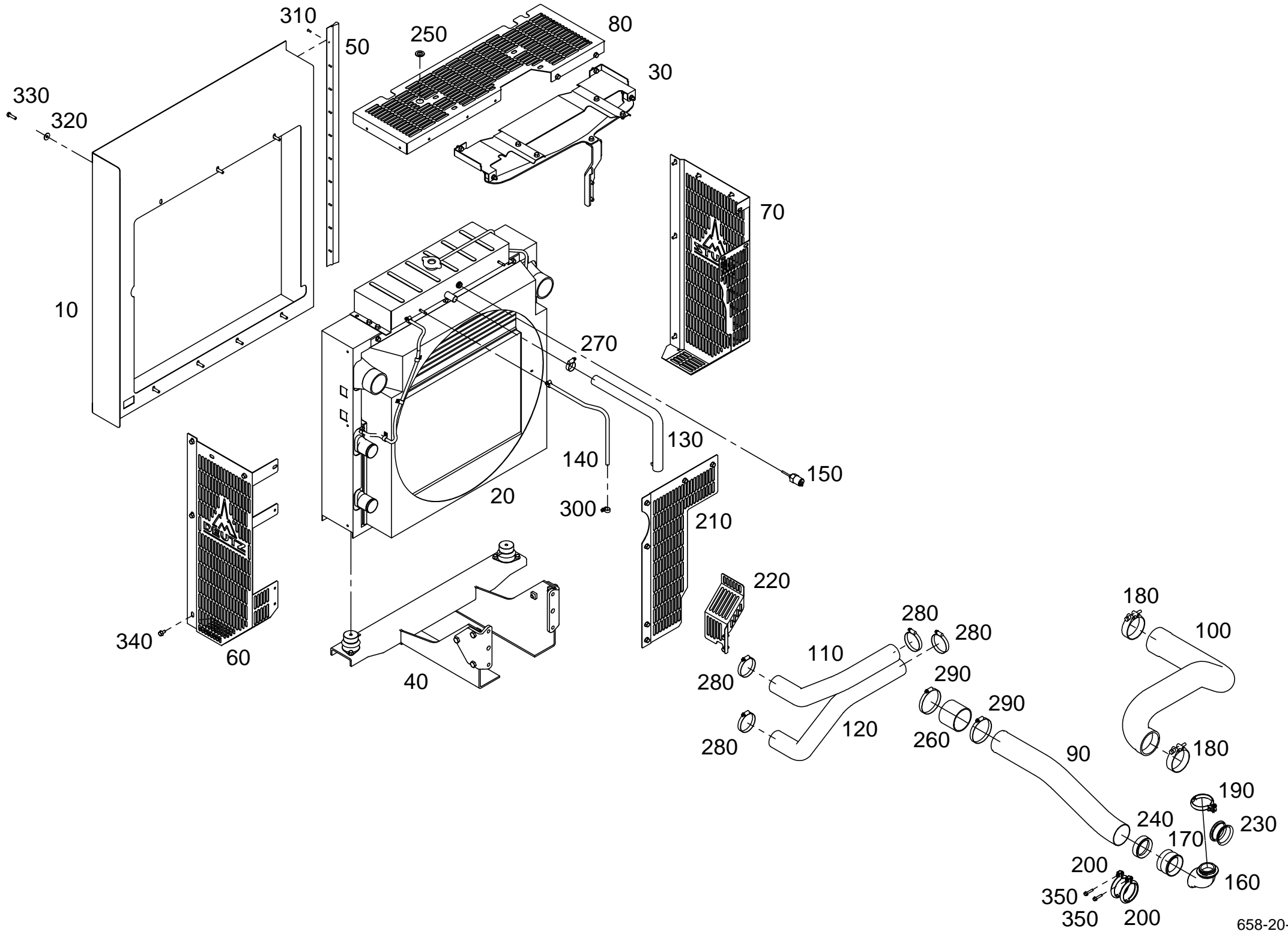
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-006	1	Pumpenhalter geschw.	Pump Holder Gripper	Point d'attache de pompe		
20	658-20-007	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate	Plaque de palier		
30	658-20-025	1	Bolzen geschw.	Bolt weldet	Boulon soudé		
40	655-20-049	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		
40.1	655-20-049	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		60 ccm
40.2	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
40.3	665-21-974	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
40.4	020-03-029	4	Zylinderschraube m.lsk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M14 x 35
40.5	020-02-019	4	Zylinderschraube m.lsk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M6 x 30
40.6	042-01-030	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	8 x 7 x 40
50	658-20-008	1	Keilriemenscheibe kpl.	V-belt pulley	Poulie	SPB Dw = 280 3-rillig	
60	047-01-019	3	Keilriemen	V-belt	Courroie		1622 SPB
70	003-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 A
80	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
90	023-04-033	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12 x 30
100	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
110	020-02-007	2	Innensechskantschr.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12 x 30
120	023-04-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 50
130	008-01-020	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M16 x 150
140	024-08-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
150	003-01-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16 A
160	023-04-073	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12 x 45
170	024-08-005	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
190	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10 x 20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulikpumpenantrieb					Baugruppe: 658-20-043		
Spare parts group: Pump drive compl.					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: Commande de pompe compl.					Seite 29		



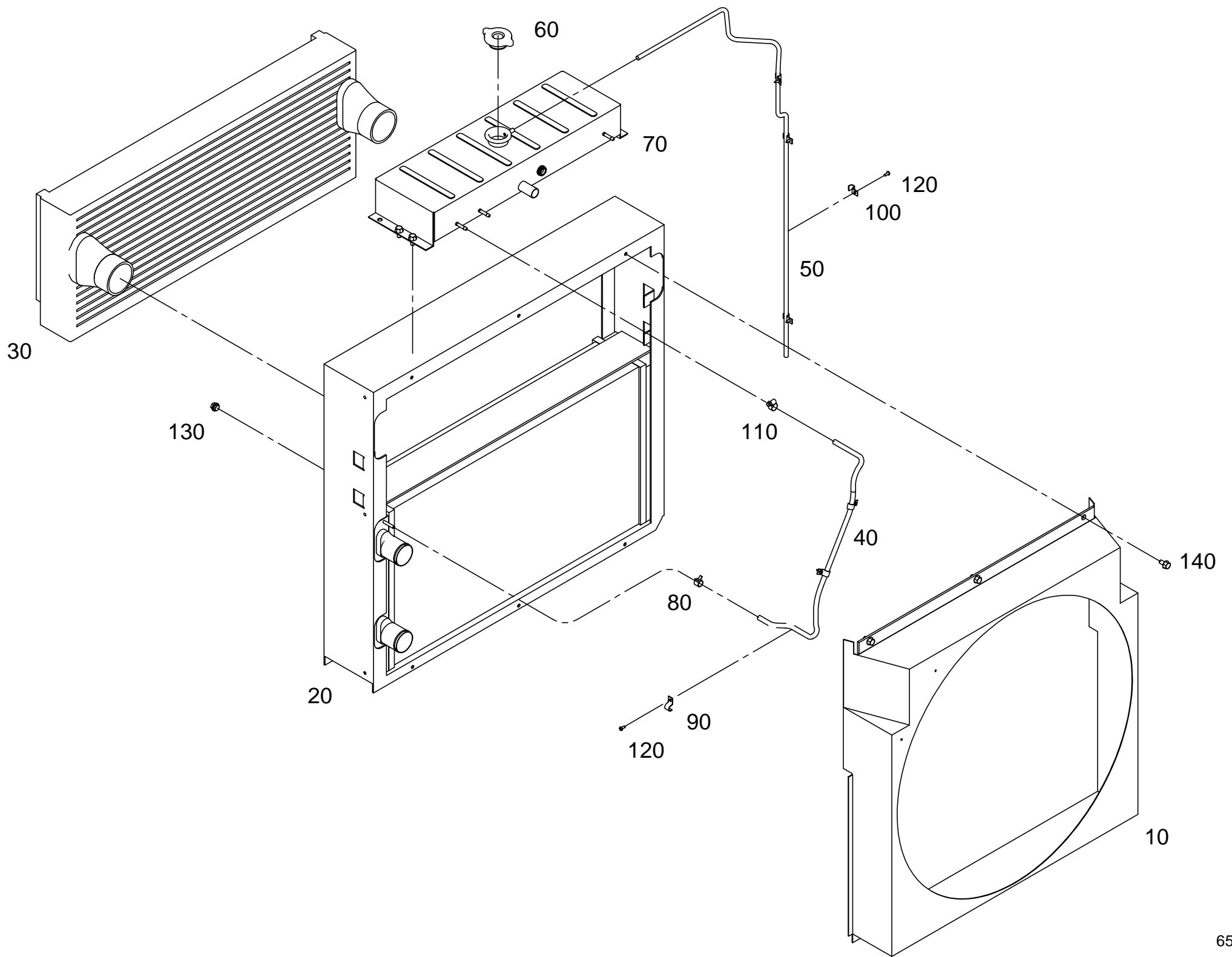
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-006	1	Pumpenhalter geschw.	Pump Holder Gripper	Point d'attache de pompe		
20	658-20-007	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate	Plaque de palier		
30	658-20-025	1	Bolzen geschw.	Bolt weldet	Boulon soudé		
40	655-20-049	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		
40.1	655-20-049	1	Verstellpumpe	Adjusting pump	Pompe ajustable		60 ccm
40.2	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
40.3	665-21-974	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
40.4	020-03-029	4	Zylinderschraube m.Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M14 x 35
40.5	020-02-019	4	Zylinderschraube m.Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M6 x 30
40.6	042-01-030	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	8 x 7 x 40
50	656-21-006	1	Keilriemenscheibe kpl.	V-belt pulley	Poulie	SPB D = 258	3-rillig
50.1	061-01-022	1	Taper Buchse	Taper bush	Douille	3020	d=32mm
60	658-21-116	1	Stützplatte	Support plate	Support plaque		
70	047-01-007	3	Keilriemen	V-belt	Courroie		1550 SPB
80	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
90	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
100	023-04-033	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12 x 30
110	020-02-007	2	Zylinderschraube m.Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12 x 30
120	023-04-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 50
130	008-01-020	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M16 x 150
140	024-08-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
150	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16 B
160	023-04-073	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12 x 45
170	024-08-005	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
190	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10 x 20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulikpumpenantrieb					Baugruppe: 658-20-043		
Spare parts group: Pump drive compl.					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: Commande de pompe compl.					Version "a" Seite 29a		



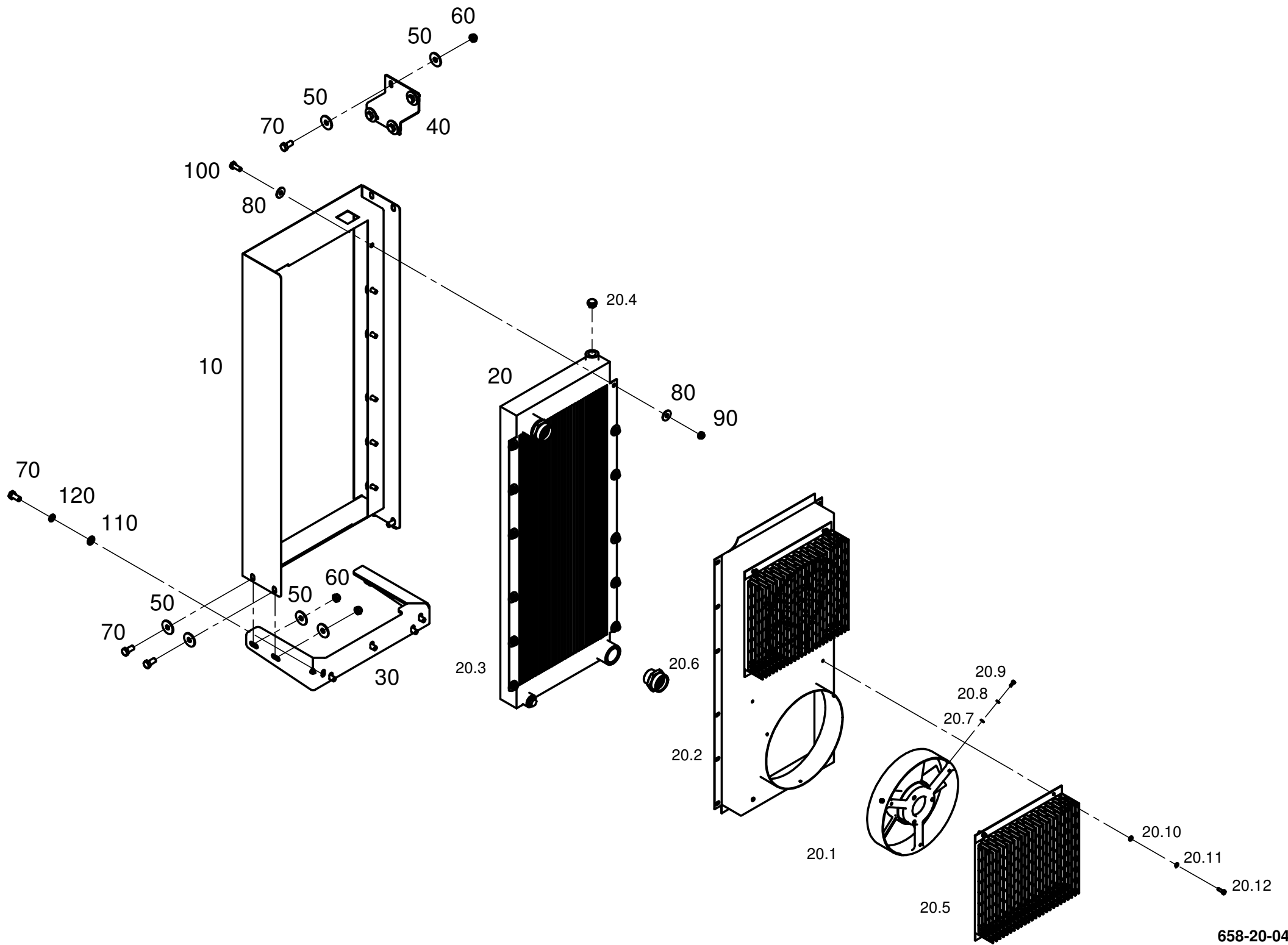
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-018	1	Luftleitblech geschw.	Spoiler weldet	Deflecteur d'air soudè		
20	658-20-030	1	Vorbaukühler	Pre-setting cooler	Radiateur avant		
30	658-20-031	1	Zsb. Gitterhalterung	Grid holder	support de grille		
40	658-20-032	1	Zsb. Kühlerhalter	Radiator mounting plate	Appui de radiateur		
50	662-21-369	1	Bürste	Brush	Bross		1000mm
60	658-21-067	1	Kühlergitter	Radiator grille	Grille de refroidissement		
70	658-21-068	1	Kühlergitter	Radiator grille	Grille de refroidissement		
80	658-21-069	1	Kühlergitter oben	Top Radiator grille	Grille de refroidissement dessus		
90	658-21-074	1	Ladeluftrohr li.	Charge tube left	Verin d'enbrayage à gauche		
100	658-21-075	1	Ladeluftrohr re.	Charge tube right	Verin d'enbrayage à droite		
110	658-21-076	1	Kühlerrohr oben	Top Cooler Tube	Tuyau de refroidissement dessus		
120	658-21-077	1	Kühlerrohr unten	Below Cooler Tube	Tuyau de refroidissement en dessous		
130	658-21-078	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Refraindisseur tuyau		34x6
140	658-21-079	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Refraindisseur tuyau		6,0x3,5
150	658-21-083	1	Niveausonde	Level sensor	Sonde de niveau		
160	658-21-084	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
170	658-21-091	1	Gummiadapter	Profil rubber	Caoutchoue profile		
180	658-21-092	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		d=82mm
190	658-21-093	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
200	658-21-094	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
210	658-21-095	1	Kühlergitter hinten	Radiator grille in the ba	Grille de refroidissement derrière		
220	658-21-099	1	Schutzgitter	Guard grille	Grille De protection		
230	658-21-100	2	Spannring	Compound	Lamelle d'etancheite		
240	658-21-101	1	Adapter	Adapters	Adaptateur		
Ersatzteilgruppe:				Zsb.Kühler	Baugruppe: 658-20-028		
Spare parts group:				Cooler compl.	MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Refraindisseur compl.	Kühler Deutz	Seite 30	



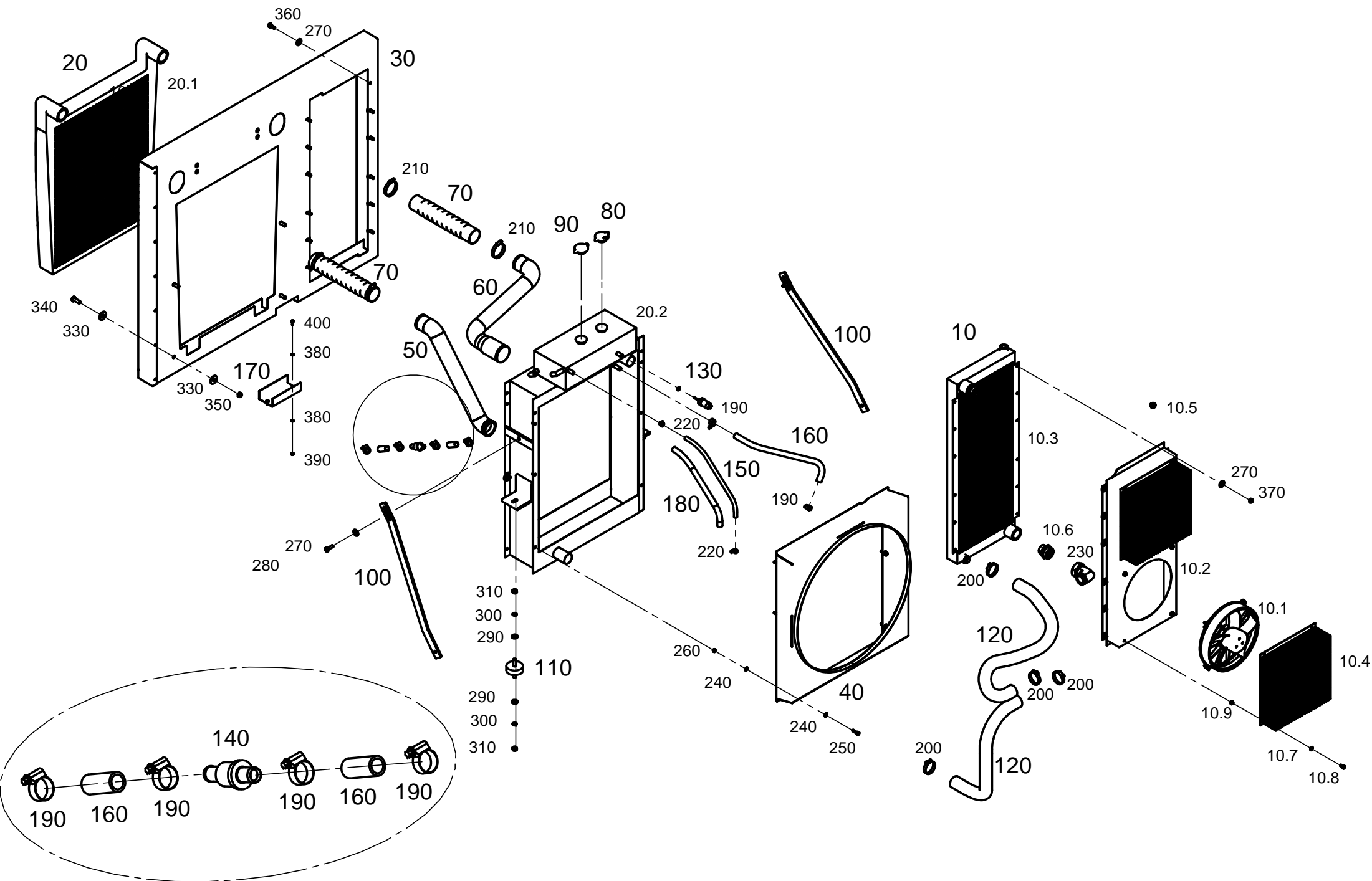
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
250	658-21-102	1	Gummischeibe	Rubber washer	Disque en caoutchouc		
260	658-21-103	1	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		
270	038-01-001	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	20-32
280	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
290	038-01-003	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	70-90
300	038-01-012	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	10-16
310	065-02-002	10	Blindniete	Blind Rivets	Rivet		4x12
320	055-01-002	7	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
330	023-02-011	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
340	151-01-004	19	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x16
350	151-01-007	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M6x30
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb.Kühler					658-20-028		
Spare parts group:					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Cooler compl.					Kühler Deutz		
Groupe de pièces de rechange:					Seite 31		
Refrigidisseur compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-21-071	1	Luftleithaube	Cooling hood	Capot de refroidissement		
20	658-21-072	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur d'eau		
30	658-21-073	1	Ladeluftkühler	Charge air cooler	Refroid. d'air d'aliment.		
40	658-21-080	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Refroidisseur tuyau		
50	658-21-081	1	Entlüftungsschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
60	658-21-082	1	Druckkappe	Cap	Chapeau		
70	636-21-220	1	Ausgleichsbehälter	Water reservoir	Réservoir d'eau		
80	658-21-104	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
90	658-21-089	3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
100	658-21-090	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
110	038-01-012	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	Dm 10-16
120	110-01-002	7	Blechschraube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,2x13
130	111-03-002	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G 1/4"
140	151-01-004	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x16
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Vorbaukühler					658-20-030		
Spare parts group:					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Pre-setting cooler compl.					Kühler Deutz		
Groupe de pièces de rechange:					Seite 32		
Radiateur avant compl.							

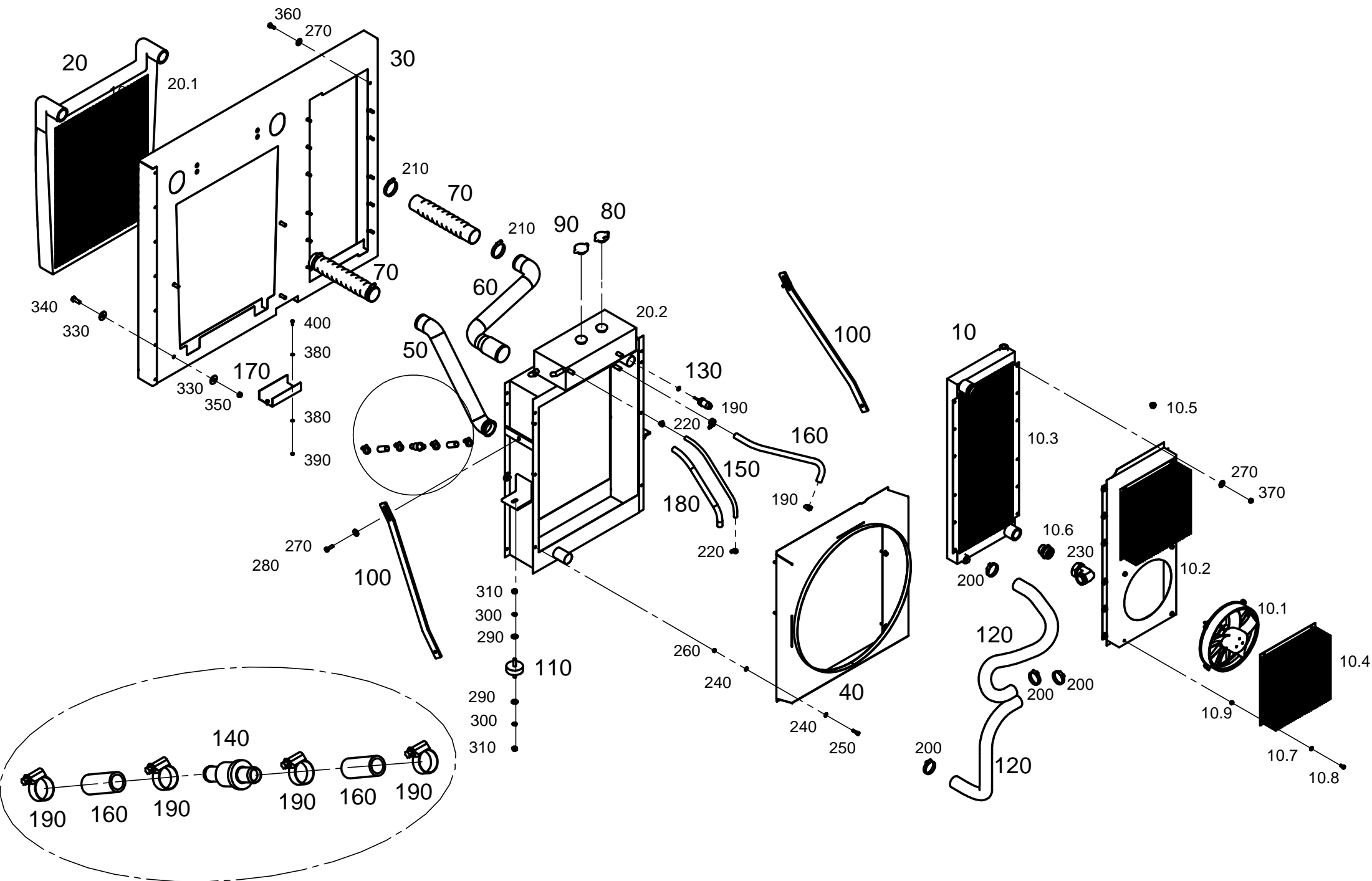


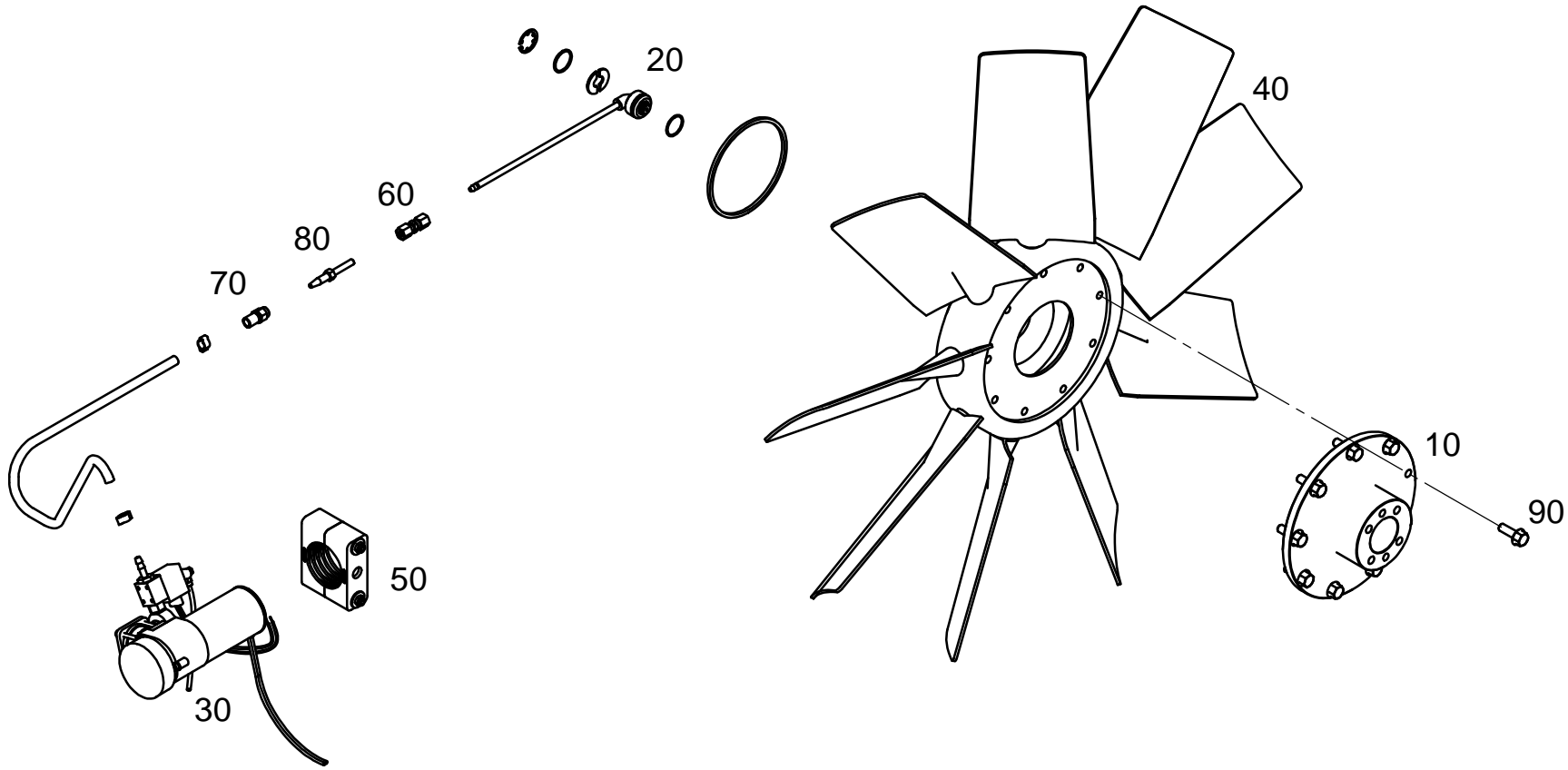
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-017	1	Luftleitblech geschw.	Air tin welding	Tôle d'air soude		
20	662-20-146	1	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile		
20.1	665-20-177	2	Belüftungseinheit	Air filter	Filtre d'air		24V
20.2	665-21-148	1	Haube	Hood	Capot		
20.3	665-21-255	1	Kühlernetz	Cooler net	Filet d radiateur		
20.4	665-21-256	2	Stopfen	Darn	Bouchon		R 1/2"
20.5	665-21-257	2	Kühlergitter	Cooler grid	Grille d radiateur		
20.6	665-21-326	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	X-GE42LR 11/4	
20.7	003-01-015	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5A
20.8	004-01-013	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A5
20.9	023-02-104	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x12
20.10	003-01-001	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
20.11	004-01-001	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
20.12	023-02-003	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
30	658-21-039	1	Halter	Holder gripper	Point d'attache		
40	658-21-048	1	Bügel	Clip	Etrier		
50	055-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
60	029-01-005	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
70	023-02-066	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
80	055-01-004	24	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
90	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
100	023-02-016	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
110	003-01-004	5	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
120	004-01-004	5	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Ölkühler montiert	Baugruppe: 658-20-045		
Spare parts group:				Oil cooler compl.	MZA 2400 mit Deutz-Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur d'huile compl.	bis Masch. 012		Seite 33



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-390	1	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	ab Masch. 013	
10.1	666-20-391	2	Belüftungseinheit	Aeration unit	Unité d'aération		24V
10.2	732-21-534	1	Haube	Hood	Capot		
10.3	666-22-126	1	Kühlernetz	Cooler net	Filet d'radiateur		
10.4	665-21-257	2	Kühlergitter	Cooler grid	Grille d'radiateur		
10.5	665-21-256	2	Stopfen	Darn	Bouchon		R 1/2"
10.6	665-21-326	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	X-GE42LR 11/4	
10.7	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
10.8	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
10.9	024-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
20	655-20-003	1	Vorbaukühler	Pre-setting cooler	Radiateur avant		
20.1	655-21-007	1	Ladeluftkühler	Charge air cooler	Radiateur de' air		
20.2	655-21-008	1	Wasserkühler	Water cooler	Radiateur d'eau		
30	658-20-062	1	Luftleitblech geschw.	Air tin welding	Tôle d'air soude		
40	658-20-063	1	Luftleithaube	Cooling air hood	Capot d'radiateur		
50	658-20-064	1	Ladeluftrohr geschw.	Charge air pipe wel.	Tuyau d'air de charge so.		
60	658-20-065	1	Ladeluftrohr geschw.	Charge air pipe wel.	Tuyau d'air de charge so.		
70	655-21-013	2	Ladeluftschlauch	Charge air hose	Charger le tuyau d'air		
80	655-21-162	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		0,6 bar
90	655-21-163	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		1,0 bar
100	658-21-147	2	Stütze	Strive	Tirant		
110	660-21-265	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
120	660-21-368	2	Kühlwasserschlauch	Cooling water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Kühler		Baugruppe: 658-20-060		
Spare parts group:			Cooler compl.		MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:			Refrigerateur compl.		Kühler ADAM Seite 30a		

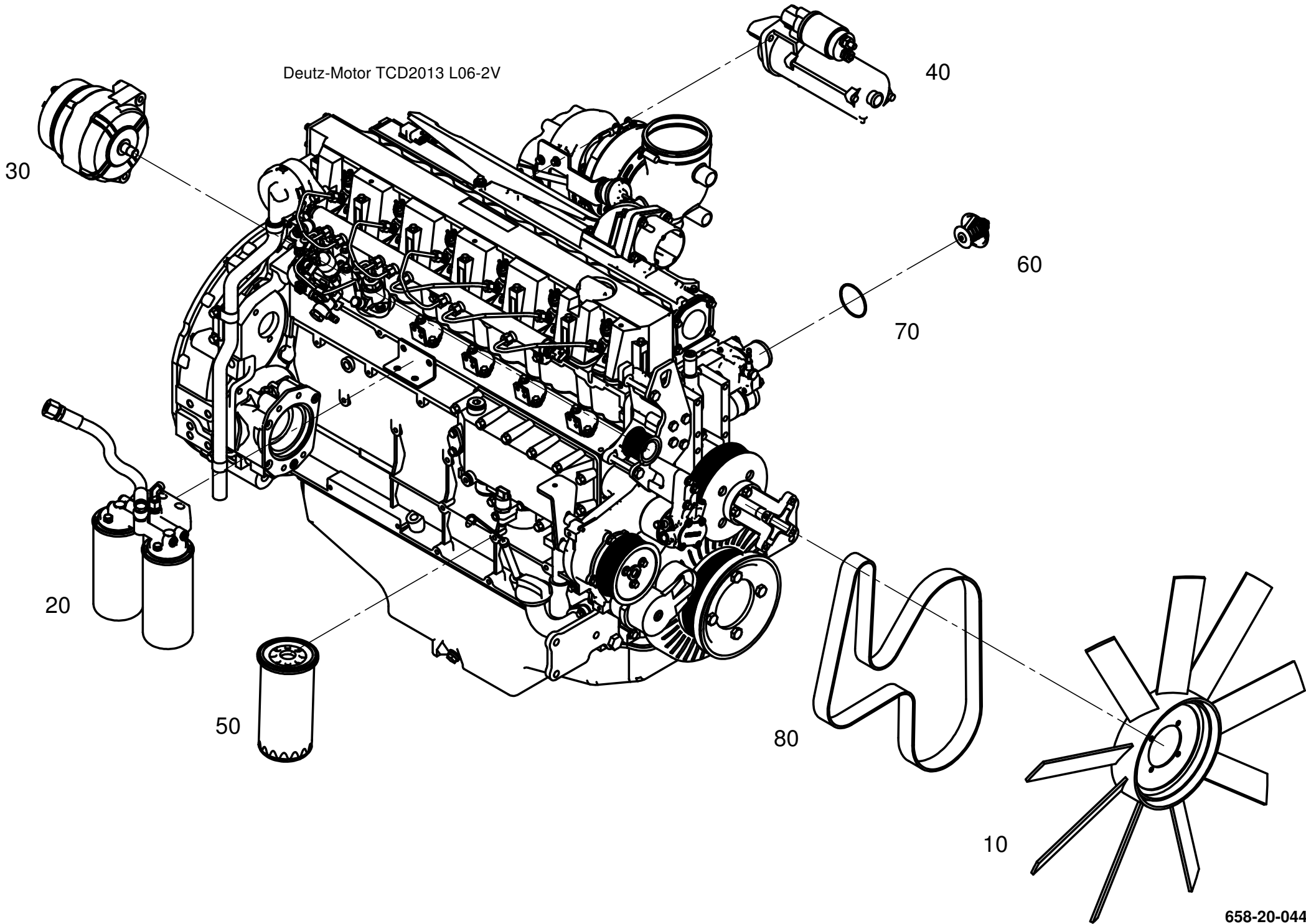
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	662-21-235	1	Niveausonde	Level dealer	Niveau capteur		M14
140	662-21-249	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
150	662-21-362	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur		10x3
160	662-21-463	3	Schlauch	Hose	Tuyau		18x3
170	666-21-335	1	Abdeckblech	Cover sheet	Tôle de fermeture		
180	096-01-006	1	Wellenschlauch	Corrugated hose	Tuyau ondulé		
190	038-01-009	6	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	16-27
200	038-01-013	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	40-60
210	038-01-011	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
220	038-01-012	2	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	10-16
230	036-18-009	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clois	2353	S-EWV 42 L
240	003-02-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
250	023-02-011	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
260	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
270	055-01-004	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
280	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
290	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
300	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
310	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
320	045-01-003	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x8
330	055-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
340	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
350	029-01-005	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kühler					Baugruppe: 658-20-060		
Spare parts group: Cooler compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Refroidisseur compl.					Kühler ADAM Seite 31a		

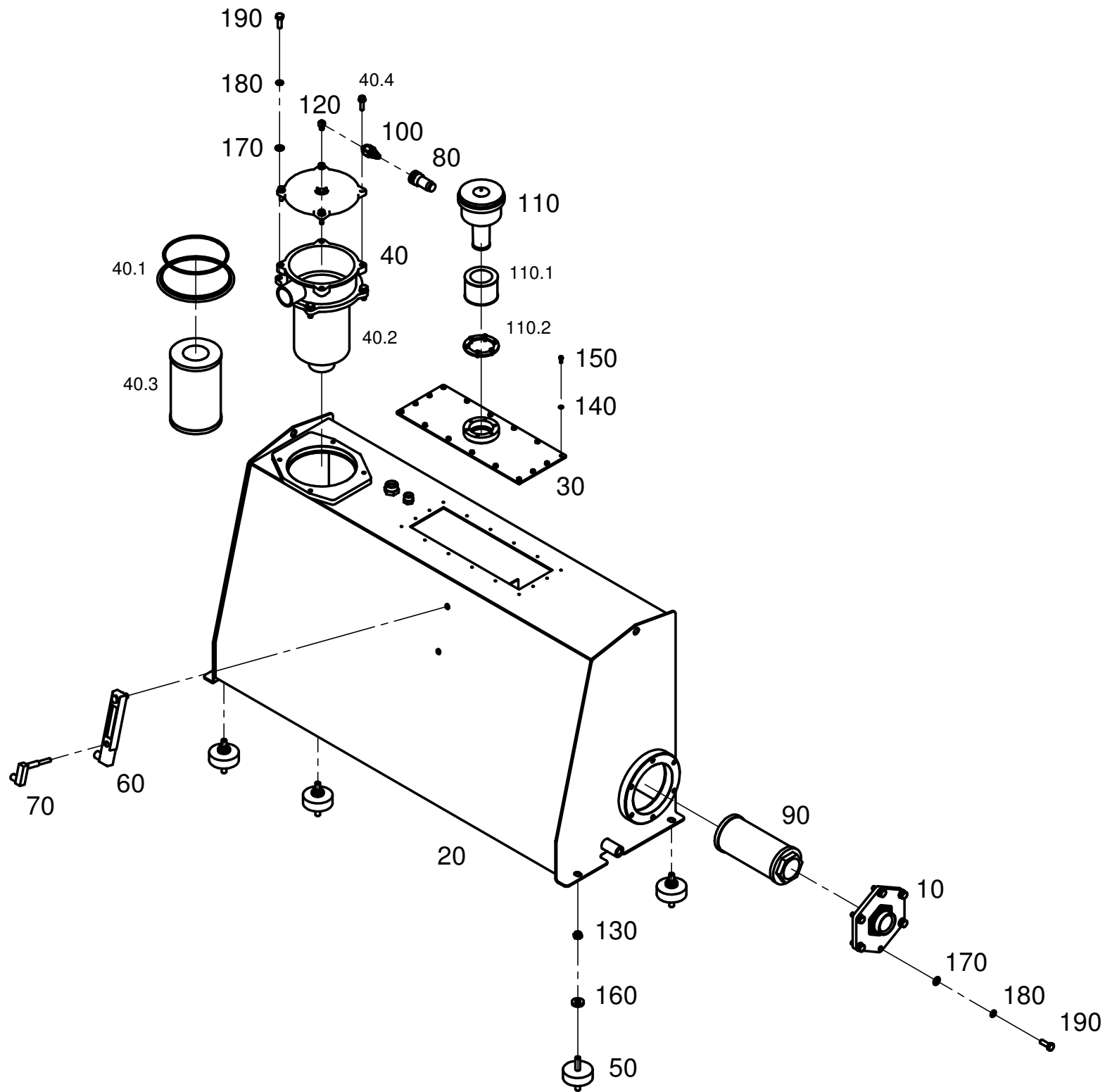




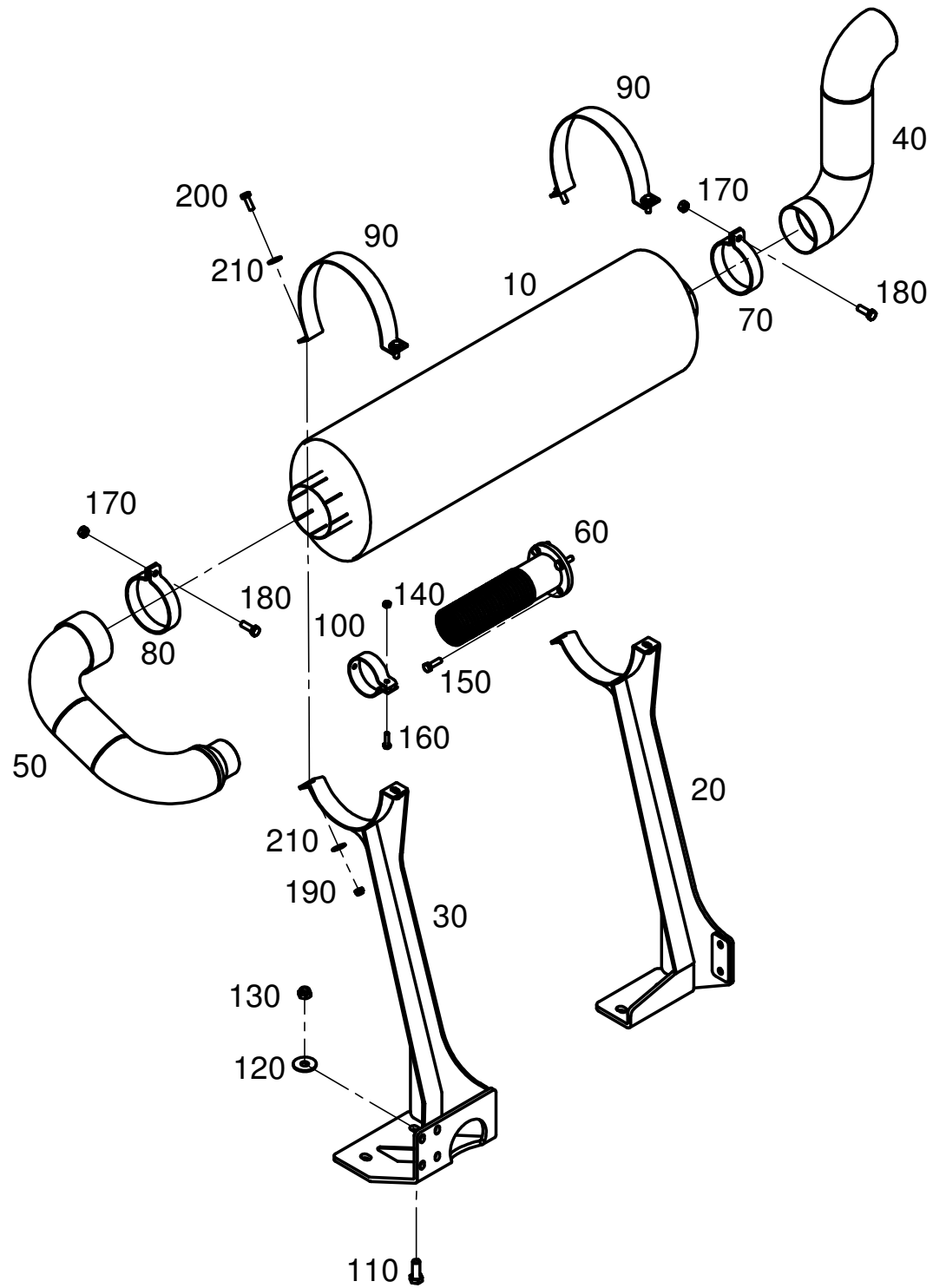
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-042	1	Adapterflansch	Adapter flange	Bride d'adaptation		
20	658-20-066	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		C225
30	658-20-066	1	Kompressor	Compressor	Compresseur		24V
40	658-21-156	1	Wendelüfter	Reversible fan	Ventilateur réversible		696 mm
50	069-03-003	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		d=52mm
60	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
70	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
80	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
90	164-01-014	9	Sechskantschr.m.Flansch	Hexagon flange nut	Ecrou hexagonal	1665	
Ersatzteilgruppe: Wendelüfter kpl.					Baugruppe: 658-20-038		
Spare parts group: Reversible fan compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Ventilateur réversible compl.					HANTSCH Seite 33a		

Deutz-Motor TCD2013 L06-2V

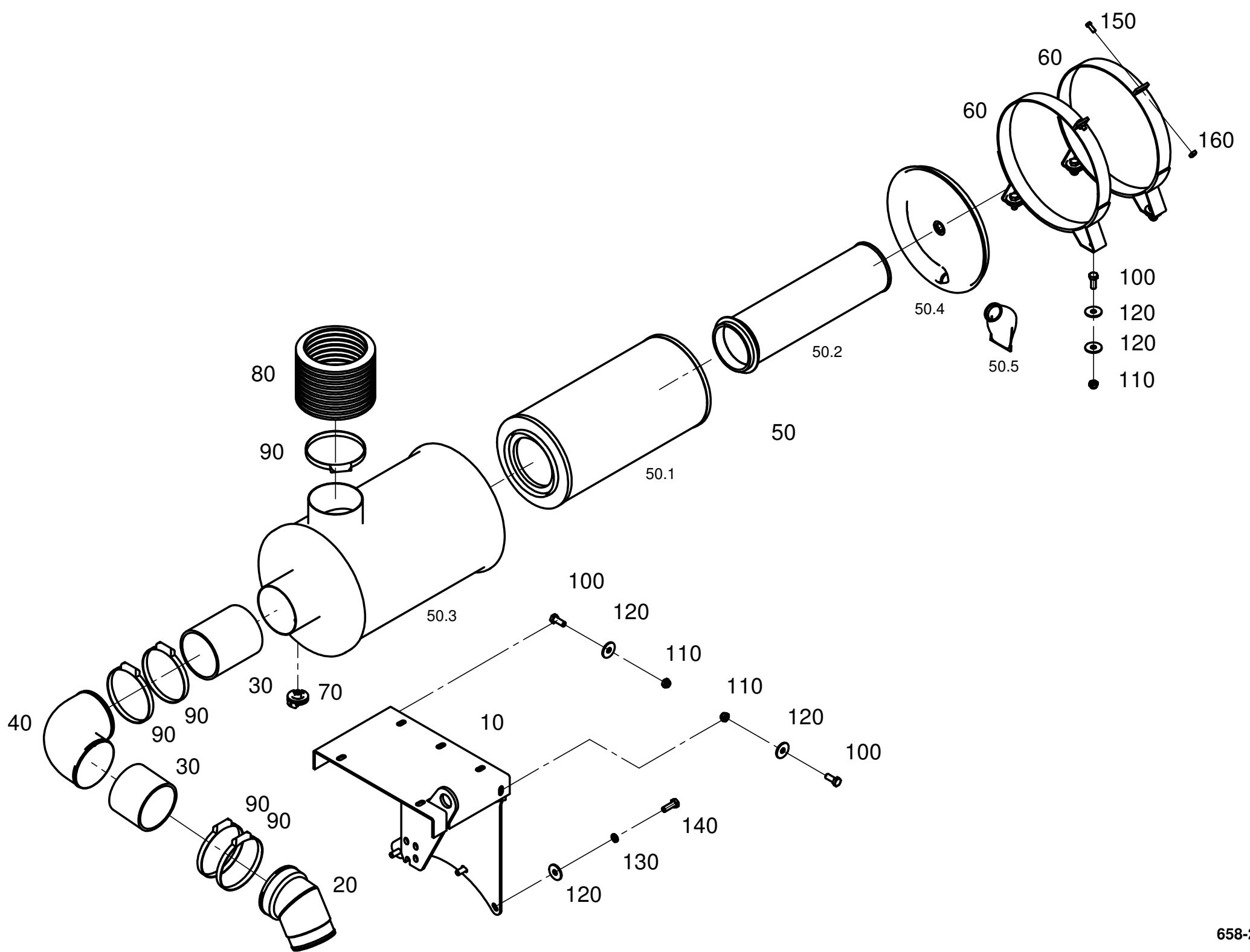




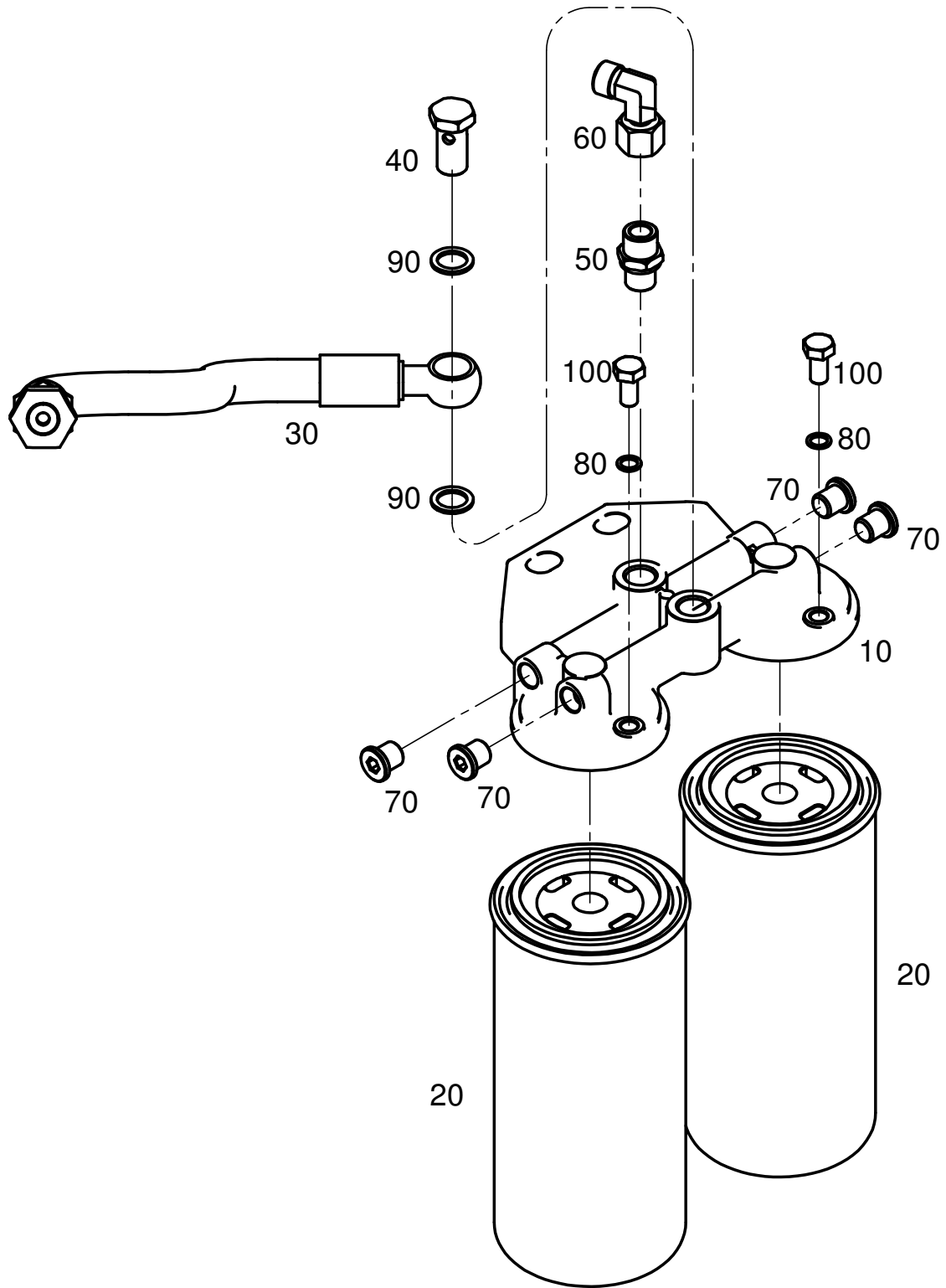
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-019	1	Flansch geschw.	Flange	Collet		
20	656-20-003	1	Ölbehälter geschw.	Hydrauc fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
30	660-20-210	1	Verschlußbl. geschw.	Cover sheet	Tôle d' covercle		
40	665-20-109	1	Rücklauffilter compl.	Return filter	Filtre de retour	MPF 400 2 AG2 P25	
40.1	665-20-229	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
40.2	665-20-109	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour		
40.3	665-21-331	4	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
40.4	151-01-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x30
50	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
60	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
70	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. Transmitter	Transmetteur d'temp.		
80	666-21-887	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
90	680-21-056	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches		
100	680-21-079	1	Geber	Dealer	Capteur		
110	720-21-059	1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air		
120	036-37-026	1	Eck-Verschraubung 90°	Corner screw connect.	Affiler un boulonnage	EV 1/8"K R1/8"K	
130	029-03-008	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
140	147-01-001	16	Zahnscheibe	Tooth washer	Rondelle dentée	6797	M 5
150	023-04-042	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x12
160	103-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	13
170	003-01-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 A
180	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
190	023-04-032	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 658-20-020		
Spare parts group: Hydrauc fuel tank compl.					MZA 2200R, MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.					Seite 35		



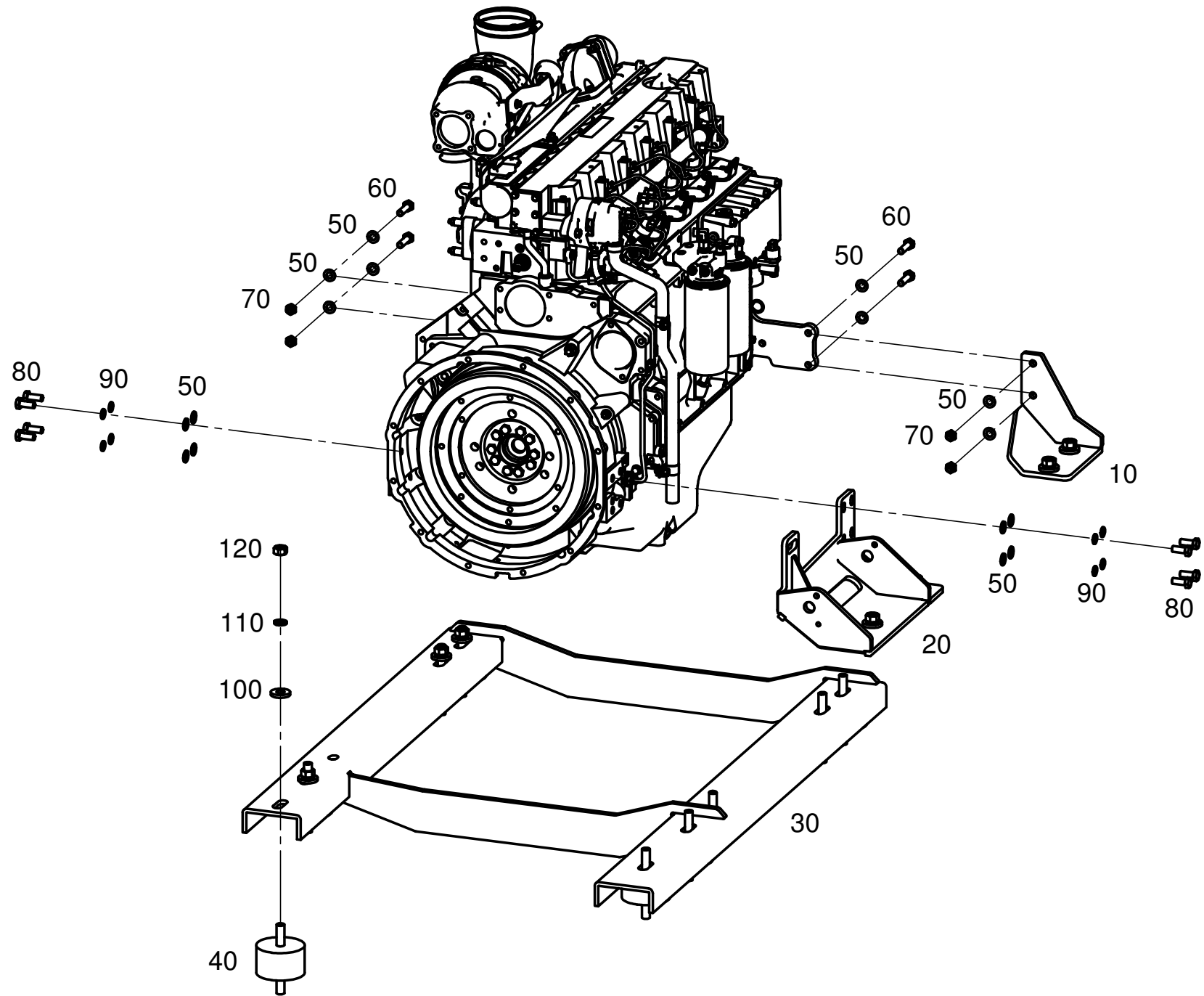
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-002	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
20	658-20-013	1	Lagerbock hi. li. gesch.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
30	658-20-014	1	Lagerbock hi. re. gesch.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
40	658-20-021	1	Auspuffrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Tuyau d'échappement so.		
50	658-20-022	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe	Echappement		
60	658-20-040	1	Flansch geschw.	Flange welding	Bride soude		
60.1	658-21-055	1	Flexibles Rohr	flexible pipe	Tuyau flexible		
60.2	658-21-056	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
60.3	658-21-057	1	Flansch	Flange	Bride		
70	658-21-035	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
80	658-21-036	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
90	658-21-037	2	Spannband	Band	Bande		
100	660-21-164	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
110	023-02-038	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
120	055-01-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
130	029-01-007	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
140	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
150	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
160	023-02-011	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
170	024-03-004	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	023-01-012	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
190	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
200	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
210	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 658-20-015		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 36		

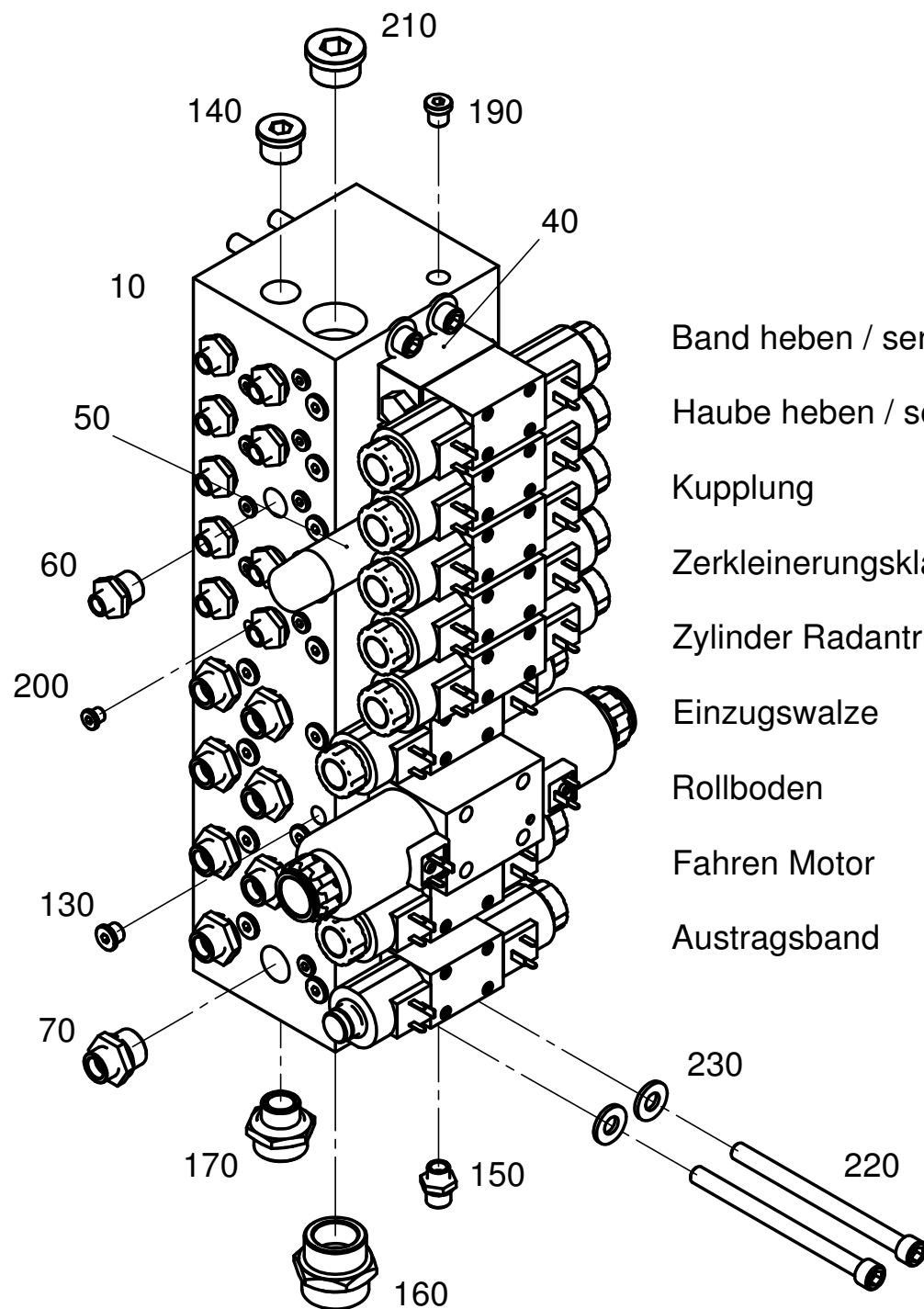
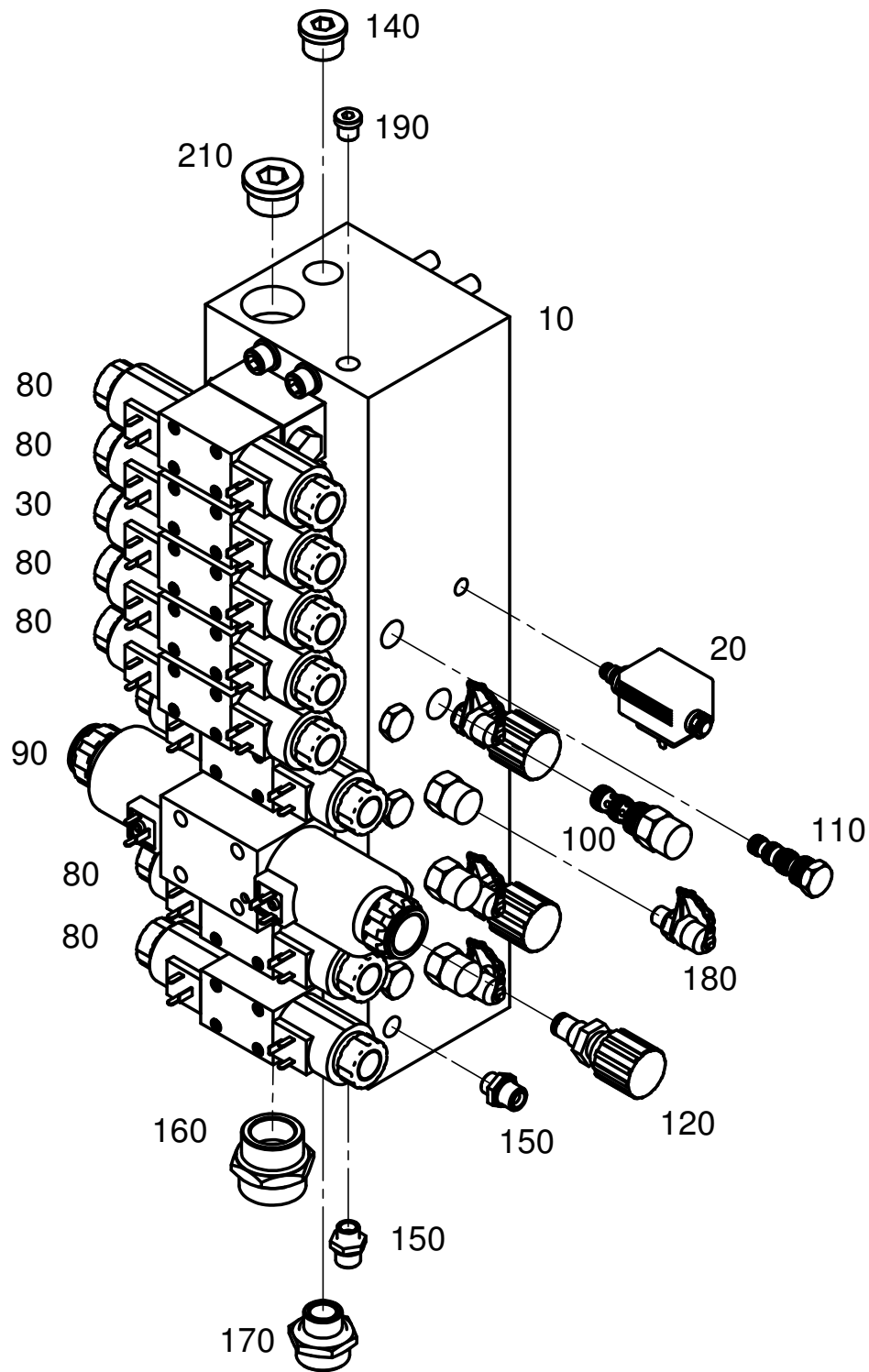


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-20-011	1	Luftfilterkonsole	Air filter support l.h.	Support de Filtre d'air		
20	658-20-024	1	Bogen geschw.	Tube elbow	Coude de tuyau		
30	660-21-161	2	Gummischlauch	Rubber hose	Tuyau caoutchouc		130x6x150
40	660-21-511	1	Rohrbogen 90°	Tube elbow	Coude de tuyau		
50	660-21-791	1	Zsb.Luftfilter	Air filter	Filtre d'air		
50.1	660-21-158	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
50.2	660-21-163	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
50.3	660-21-791	1	Luftfiltergehaeuse	Air filter	Filtre d'air		
50.4	660-21-857	1	Deckel	Cover	Couvercle		
50.5	662-21-248	1	Staubentleerventil	Dust emptying valve	Valve de vidange de oussiére		
60	660-21-796	2	Halter	Holder Gripper	Point d`attache		
70	660-21-858	1	Wartungsschalter	Switch	Interrupteur		50 mbar
80	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
90	038-01-007	5	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube		118-140x13
100	023-02-024	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
110	029-01-005	6	Selbst. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M12
120	055-01-003	14	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
130	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 12
140	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
150	001-01-010	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M8x20
160	155-01-001	2	Vierkantmutter	Squre nut	Ecrou carré	557	M 8
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung					Baugruppe: 658-20-023		
Spare parts group: Air-intake system compl.					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.					Seite 37		



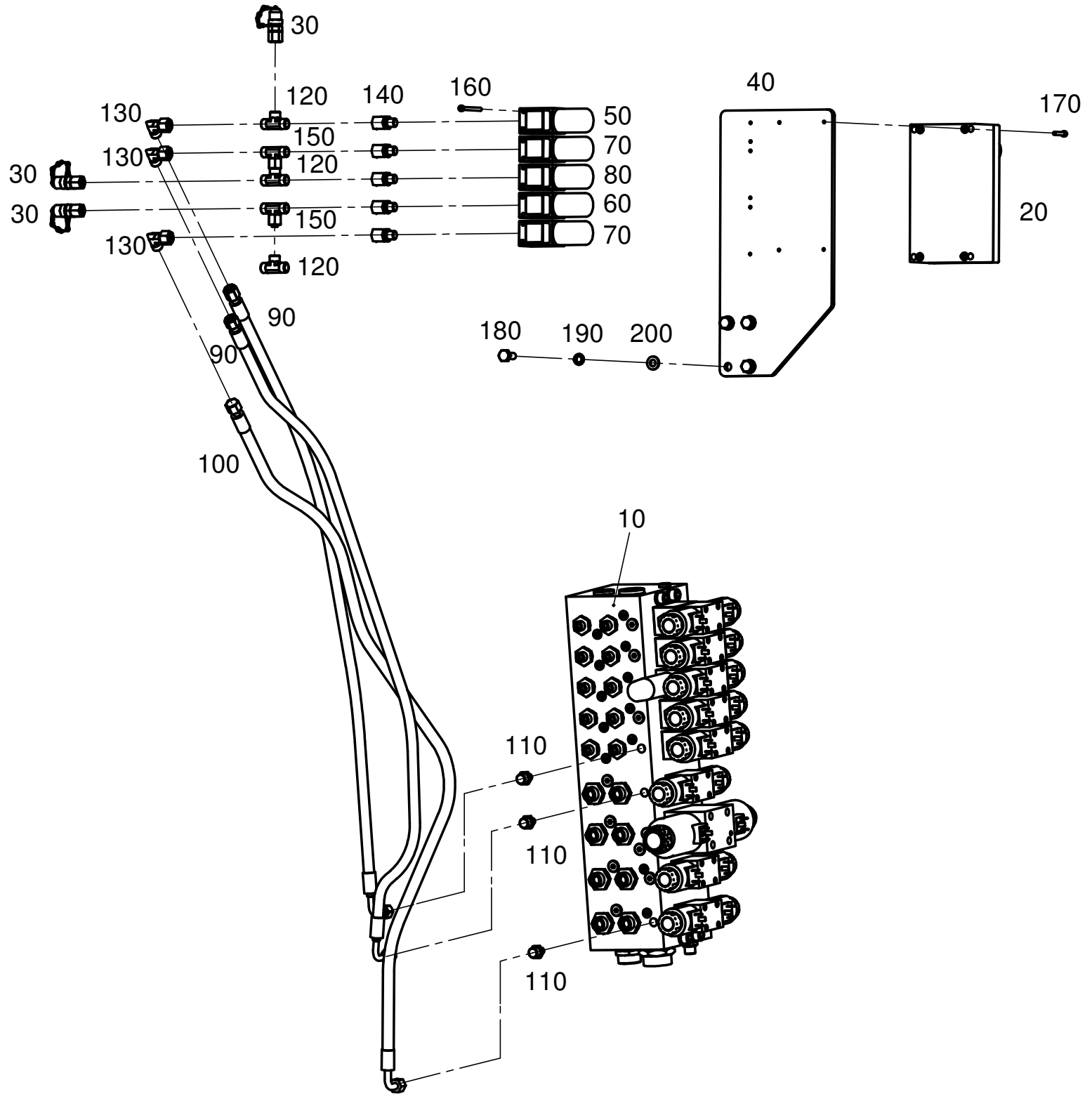
Deutz-Motor TCD 2013 L06



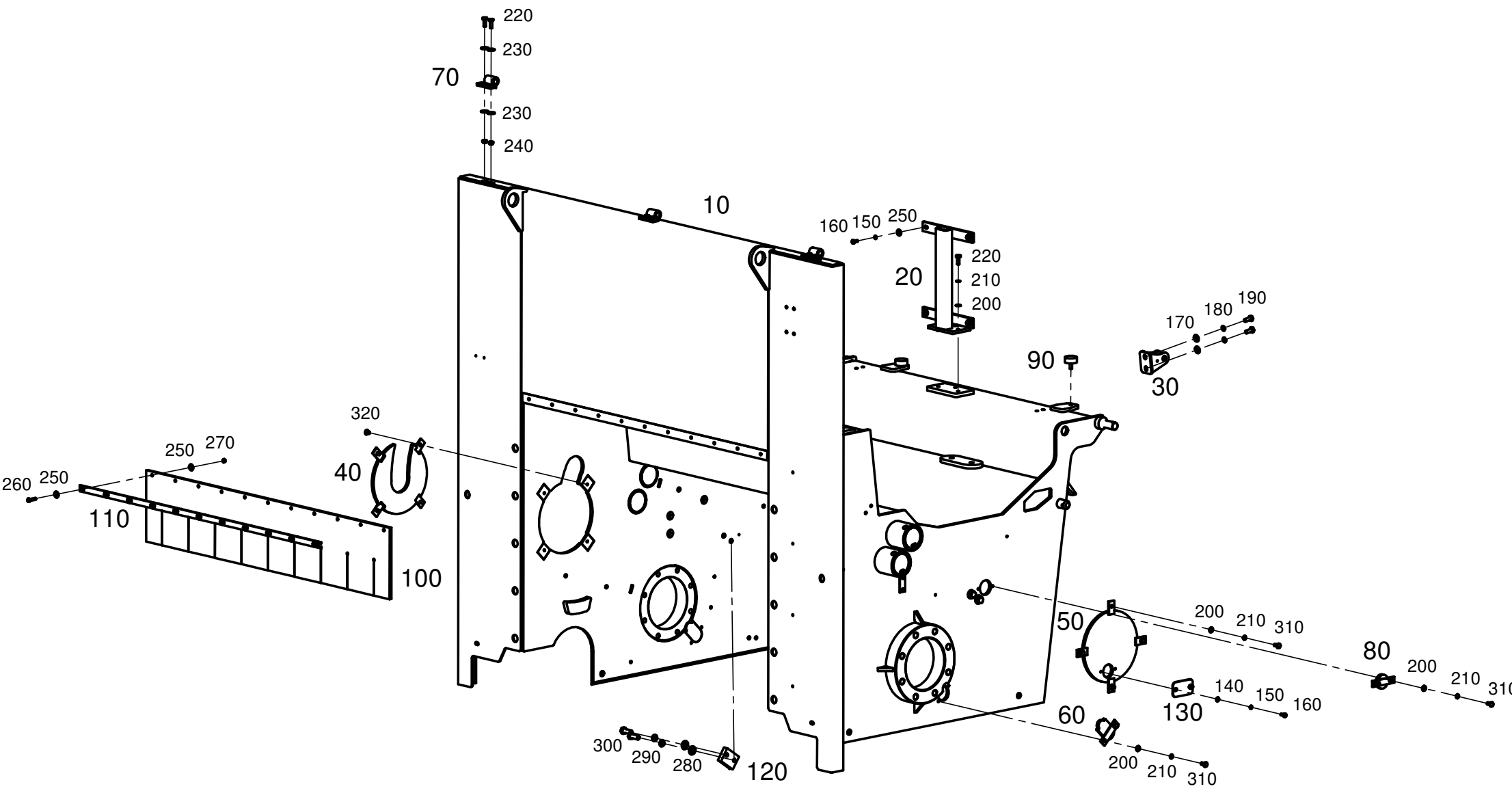


- Band heben / senken
- Haube heben / senken
- Kupplung
- Zerkleinerungsklappe
- Zylinder Radantrieb
- Einzugswalze
- Rollboden
- Fahren Motor
- Austragsband

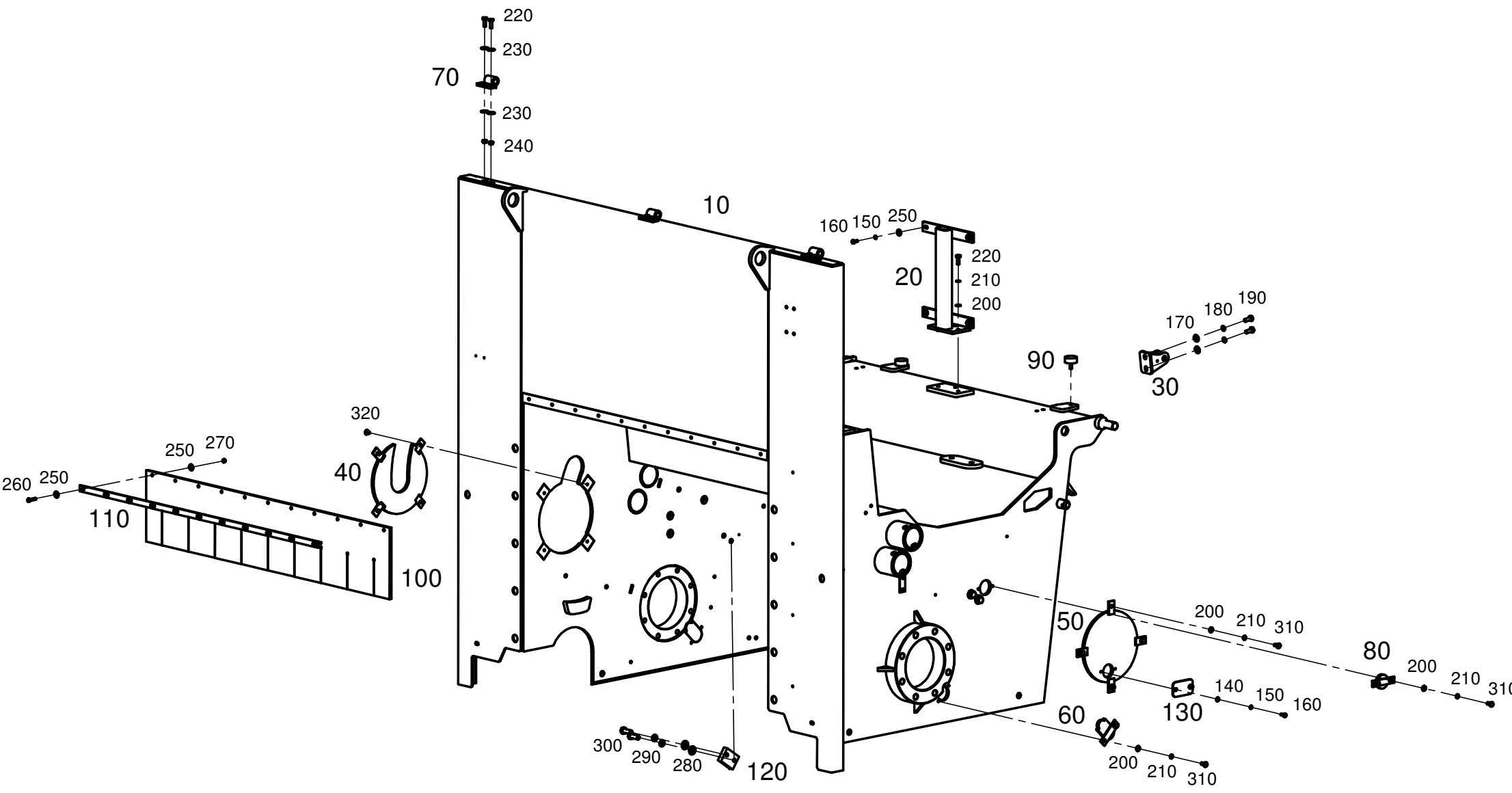
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-21-107	1	Hydraulikplatte	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique		
20	658-21-111	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	KKDEN8NZ/SNOV	
30	665-21-651	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 E6X/EG24N9K4	
40	665-21-653	4	Sperrventil	Stop valve	Soupape d'arrêt	Z2SRK 6-11/V	
50	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de règl.de pres	ZDR6DA2-4X/25X	
60	036-02-038	10	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
70	036-02-035	8	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 3/4"
80	666-21-645	7	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
90	666-21-646	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
100	666-21-648	4	Druckwaage	pressure balance o. gov	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
110	666-21-649	5	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	DC 08-40-O-V-25	
120	666-21-840	3	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'ètranglement	DVE-10-01.1/0	
130	019-02-002	14	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/4"
140	019-02-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G 3/4"
150	036-02-011	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
160	036-02-018	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 35 LR 1 1/4"
170	036-02-054	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR1
180	036-25-052	4	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	2353	GE 1/4"
190	111-02-002	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-R1/4"
200	111-02-001	12	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI R1/8"
210	111-02-004	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-G 1"
220	020-03-028	4	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x160
230	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
Ersatzteilgruppe: Zsb.Steuerblock kpl.					Baugruppe: 655-20-046		
Spare parts group: HY-control block compl.					MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange: HY-bloc de commande compl.					Seite 40		



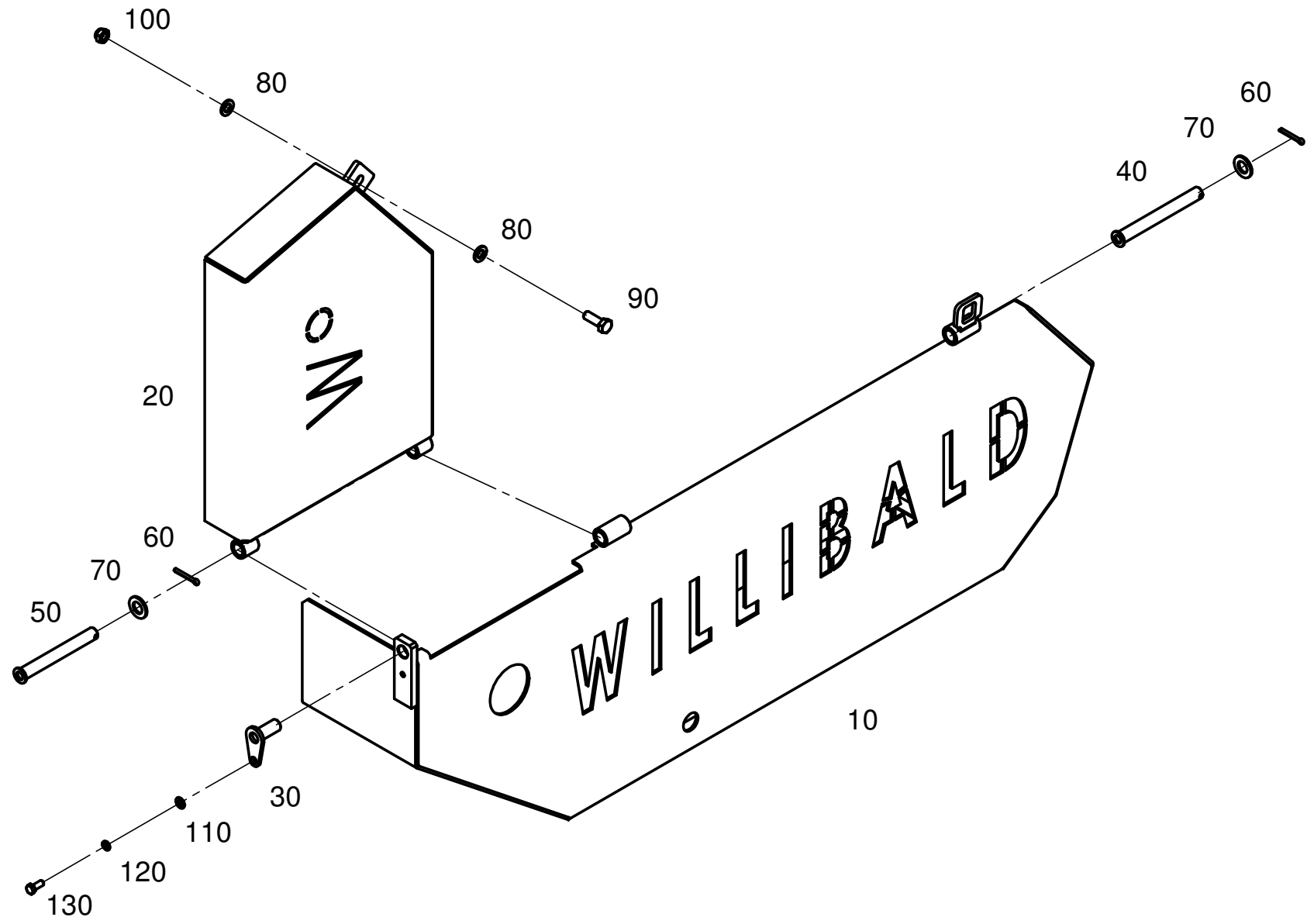
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-20-046	1	Zsb.Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		9-fach
20	911-90-021	1	Klemmkasten	Terminal case	Boîte de serrage		
30	660-21-028	3	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		PA18/10 L
40	655-21-166	1	Halter	Holder Gripper	Point d`attache		
50	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 120
60	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 165
70	660-21-603	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 180
80	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 170
90	666-21-064	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1150 DKOL/DKOL 90°	
100	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1300 DKOL/DKOL 90°	
110	036-02-033	3	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 1/4"
120	036-05-002	3	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10 L
130	036-18-001	3	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	S-EWV 10 L
140	036-21-004	5	Einschraubstutzen ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES 1/4"
150	036-24-003	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-ETV 10 L-SV
160	020-02-018	6	Zylinderschr. m. Isk.	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x60
170	020-01-001	4	Zylinderschr. m. Isk.	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x30
180	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
190	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
200	003-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Hydraulik Druckschalter	Baugruppe: 658-20-033		
Spare parts group:				Hydraulik pressure switch	MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Hydraulique interrupteur á pression	Seite 41		



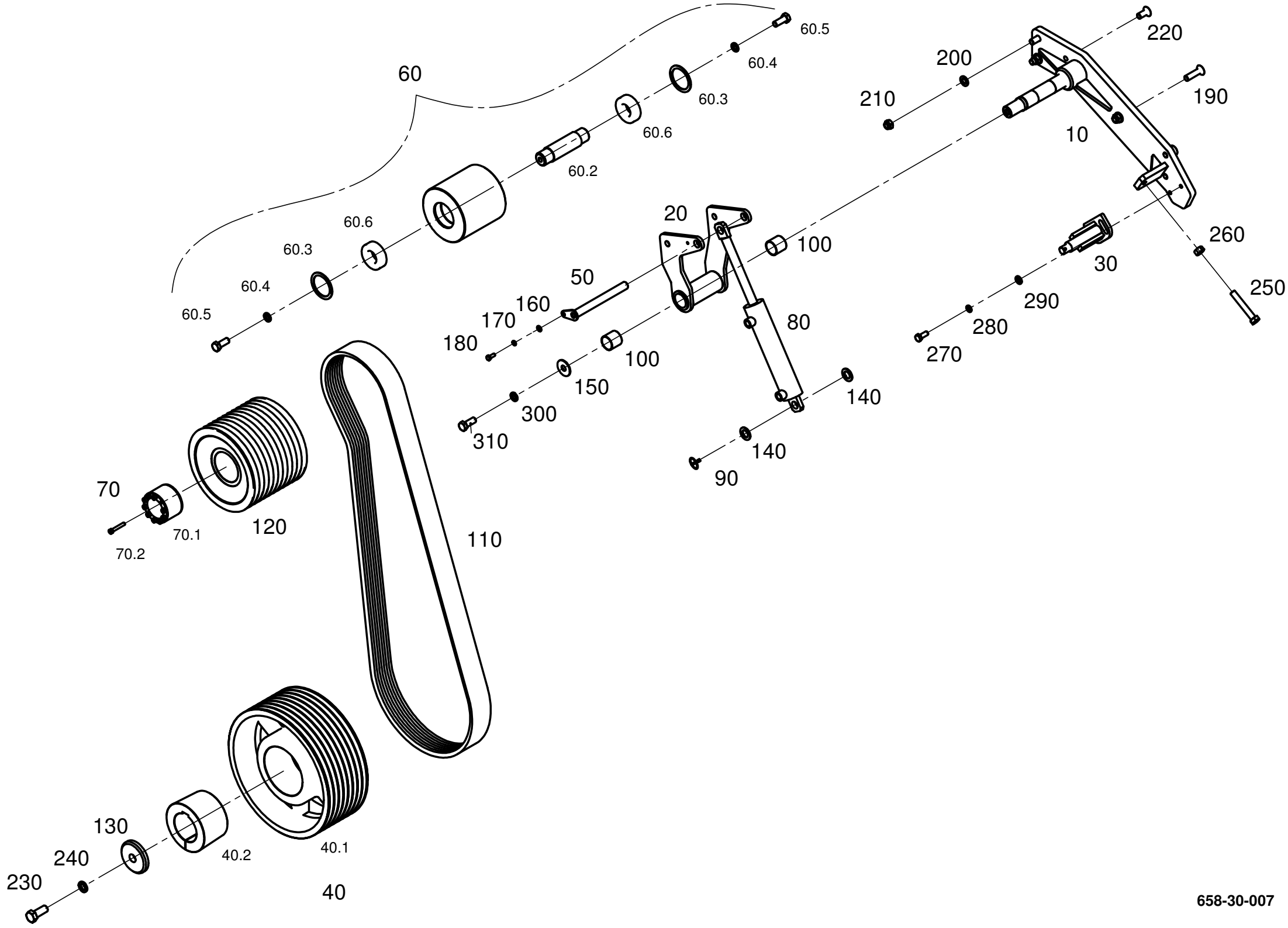
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-30-001	1	Zerkleinerungsag. ge.	Cutting ap aggr. weld.	Agr. de fragmentation so.		
20	658-90-001	1	Träger f. Schaltkasten	Carrier for switchbox	Point d`attache		
30	655-30-003	2	Zylinderhalterung ge.	Cylinder holder	Point d`attache de cylindre		
40	655-30-006	1	Deckel re. geschw.	Cover right welding	Couvercle droite soude		
50	655-30-007	1	Deckel li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche so.		
60	655-30-008	2	Deckel geschweißt	Cover welding	Couvercle soude		
70	655-30-009	3	Scharnier	Hinge	Articulation		
80	655-30-010	1	Deckel geschweißt	Cover welding	Couvercle soude		
90	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
100	666-41-282	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
110	660-31-102	1	Leiste	Strip	Feuillard		
120	660-51-758	2	Gewindeplatte	Treaded plate	Spire plaque		
130	423-31-083	1	Deckel	Cover	Couvercle		
140	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
150	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
160	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
170	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
180	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
190	023-02-024	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
200	003-01-003	13	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
210	004-01-003	13	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
220	023-02-017	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 658-30-008 MZA 2400 mit Deutz-Motor Seite 42		
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							



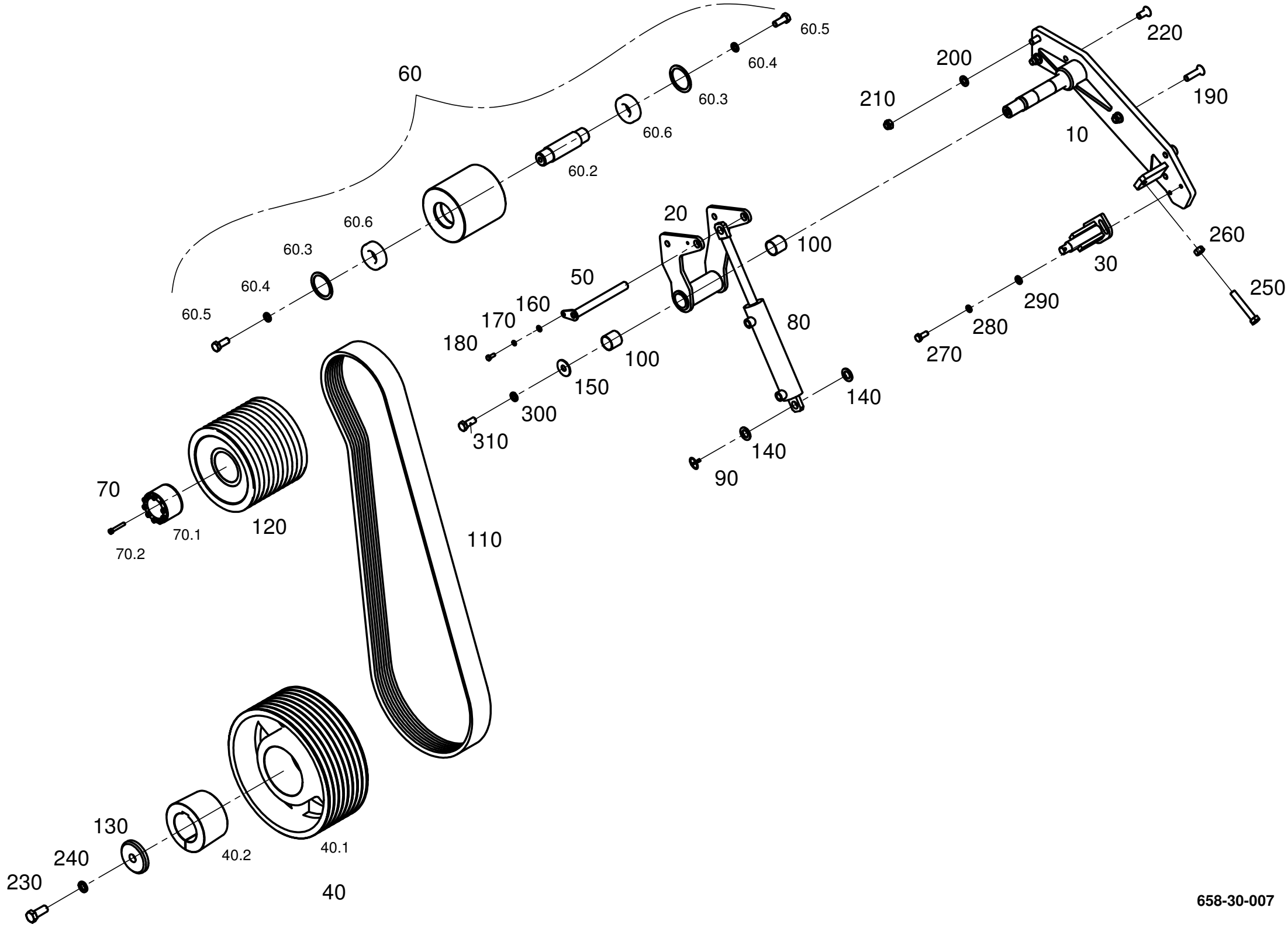
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	055-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
240	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
250	055-01-002	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
260	023-02-012	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
270	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
280	104-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
290	004-01-006	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
300	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
310	023-02-014	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
320	048-02-016	4	Senkschraube m. Isk.			7991	M10x16
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 658-30-008 MZA 2400 mit Deutz-Motor Seite 43		
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							



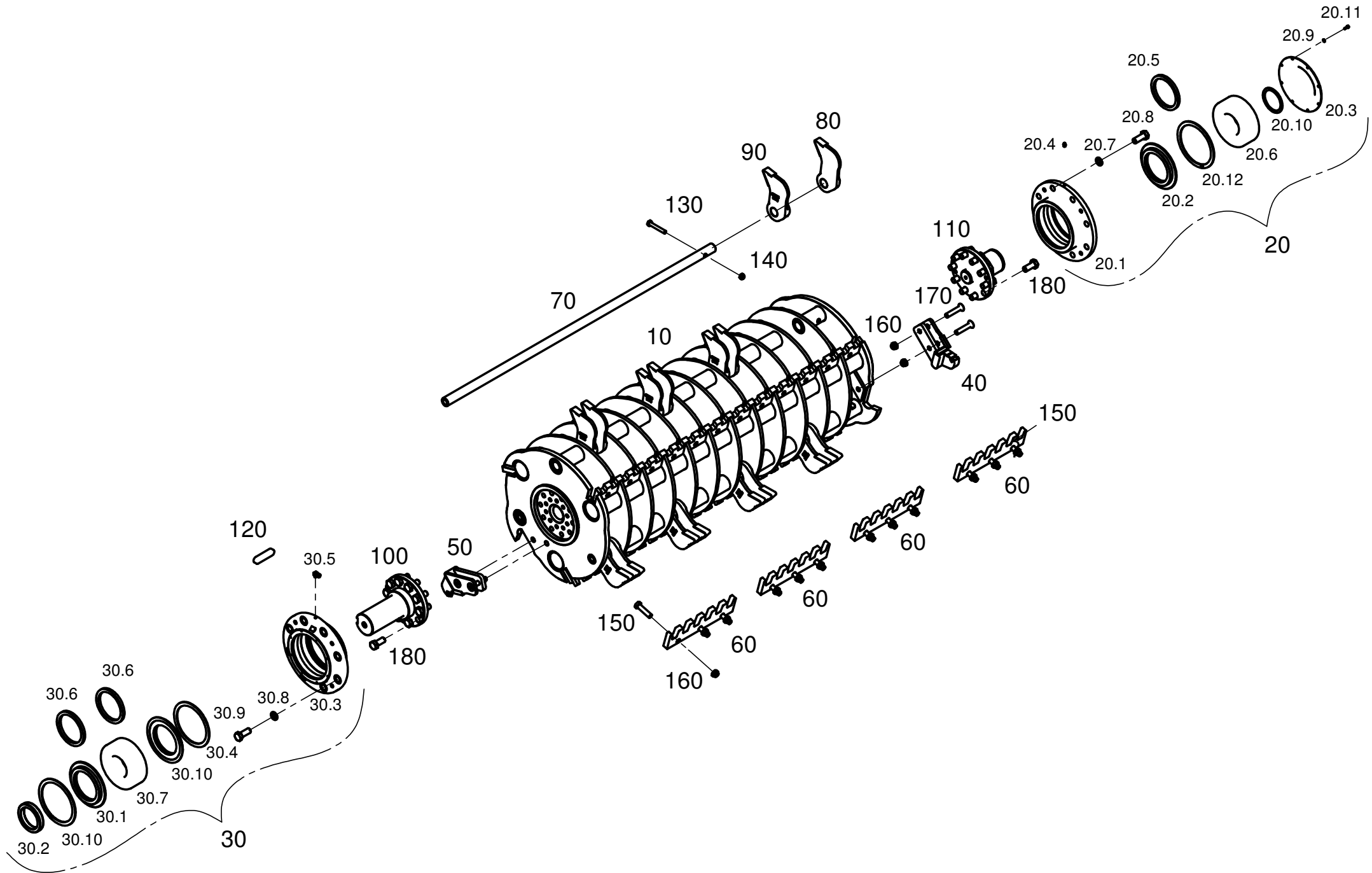
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-30-011	1	Schutzblech geschw.	Guard plate welding	Garde boue soude		
20	655-30-012	1	Schutzblech geschw.	Guard plate welding	Garde boue soude		
30	655-30-013	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40	655-30-015	1	Bolzen geschw. lang	Bolt welding long	Boulon soude long		
50	655-30-016	1	Bolzen geschw. kurz	Bolt welding short	Boulon soude brève		
60	002-01-004	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
70	003-01-007	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 18 A
80	003-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 12 A
90	023-02-025	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
100	029-01-005	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
110	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 8 A
120	004-01-002	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A 8
130	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Keilriemenschutz		Baugruppe: 655-30-030	
Spare parts group:				V-belt protection compl.		MZA 2200 / 2200R/ 2400 mit Deutz Motor	
Groupe de pièces de rechange:				Protection de courrie compl.		Seite 44	



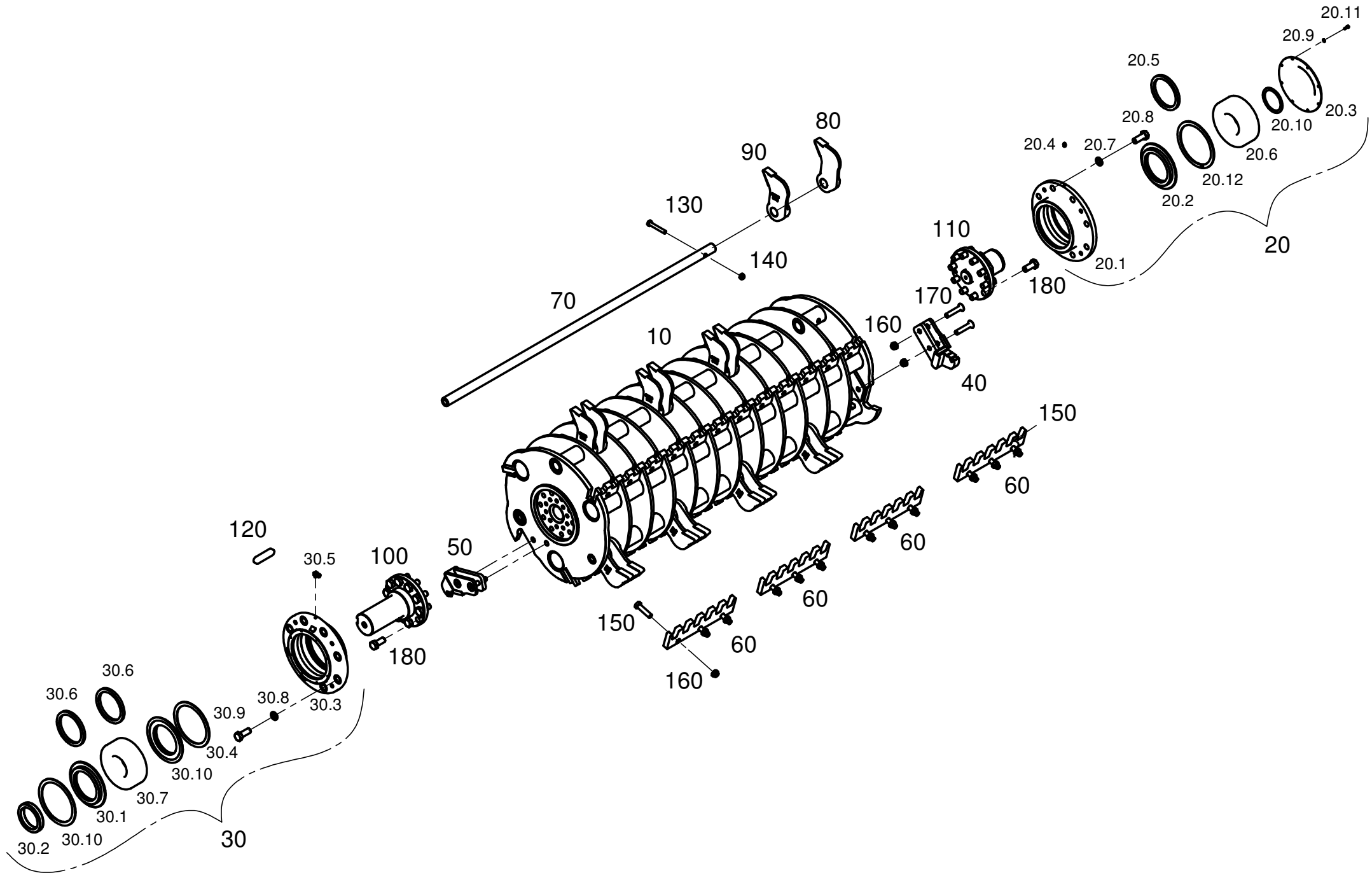
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-20-032	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate weldet	Plaque de palier soudé		
20	655-20-033	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
30	656-20-019	1	Halter geschw.	Holder Gripper weldet	Point d'attache soudé		
40	656-20-021	1	Zsb Riemenscheibe	Pulley compl.	Poulie compl.		
40.1	656-21-062	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie		Dm 408
40.2	061-01-011	1	Taper Buchse	Bush	Douille		4040, D=90
50	660-20-026	1	Bolzen	Bolt	Boulon		Rd 22
60	660-20-103	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
60.1	660-21-334	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
60.2	660-21-074	1	Welle	Shaft	Arbre		
60.3	012-03-034	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	62208
60.4	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
60.5	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
60.6	023-04-021	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
70	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	1012	65x95
80	656-20-017	1	Hydraulik Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
90	050-01-002	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D4,5
100	064-01-006	2	Buchse	Bush	Douille		40x44x40
110	655-21-087	2	Powerband	Power belt	Courroie	HB	3015 mm
120	655-21-043	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie		Dm 265
130	665-41-376	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
140	003-01-009	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22 A
150	055-01-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
160	003-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 A
Ersatzteilgruppe: Zsb Rotorantrieb					Baugruppe: 658-30-007		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 45		



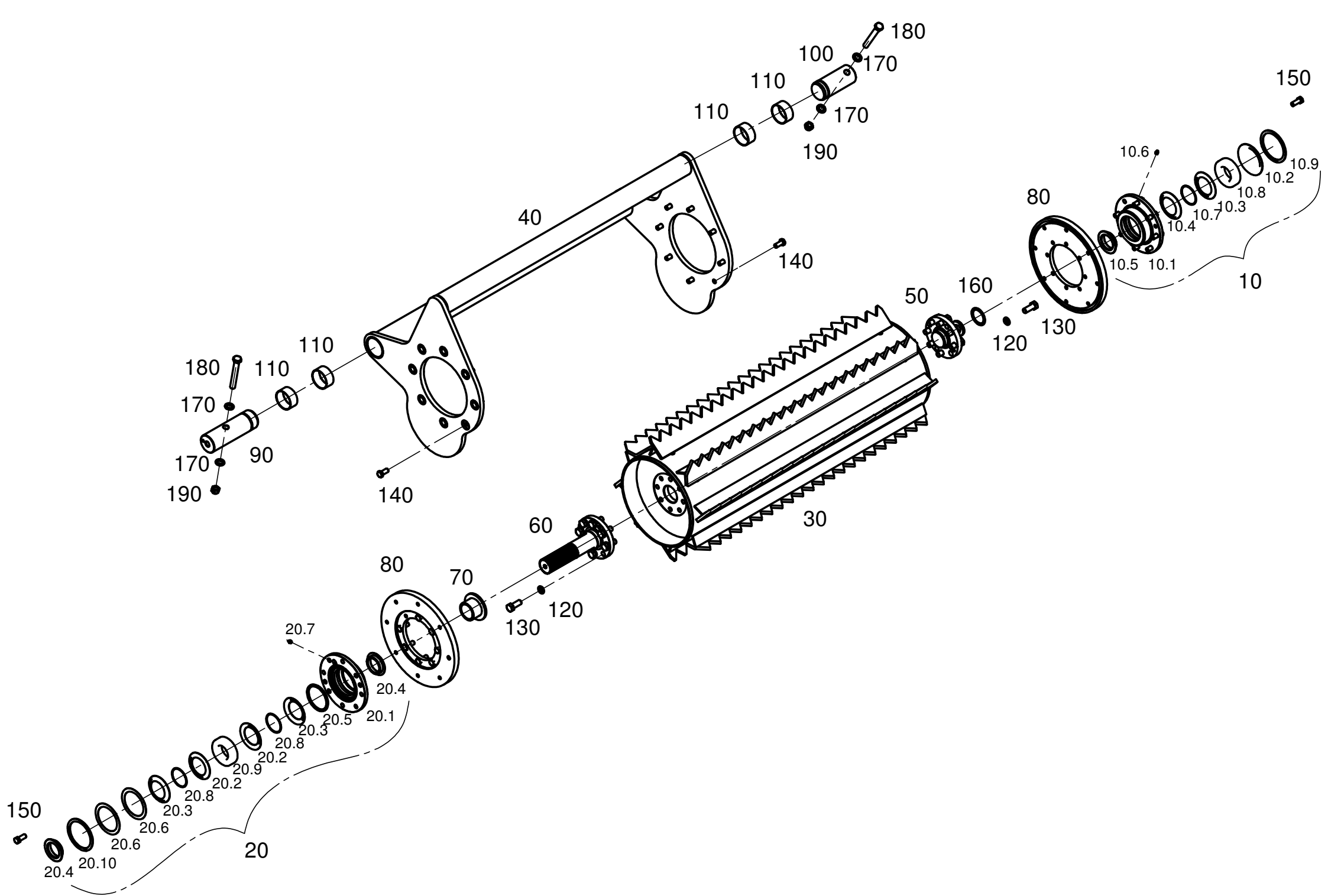
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
170	004-01-002	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
180	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8 x 20
190	048-04-041	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	9791	M16 x 60
200	003-01-006	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16 A
210	029-03-010	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
220	048-04-004	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16 x 35
230	023-04-017	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20 x 50
240	004-01-008	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
250	023-04-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 100
260	024-08-007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
270	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12 x 30
280	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
290	003-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	A12
300	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
310	023-04-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 40
Ersatzteilgruppe: Zsb Rotorantrieb					Baugruppe: 658-30-007		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 46		



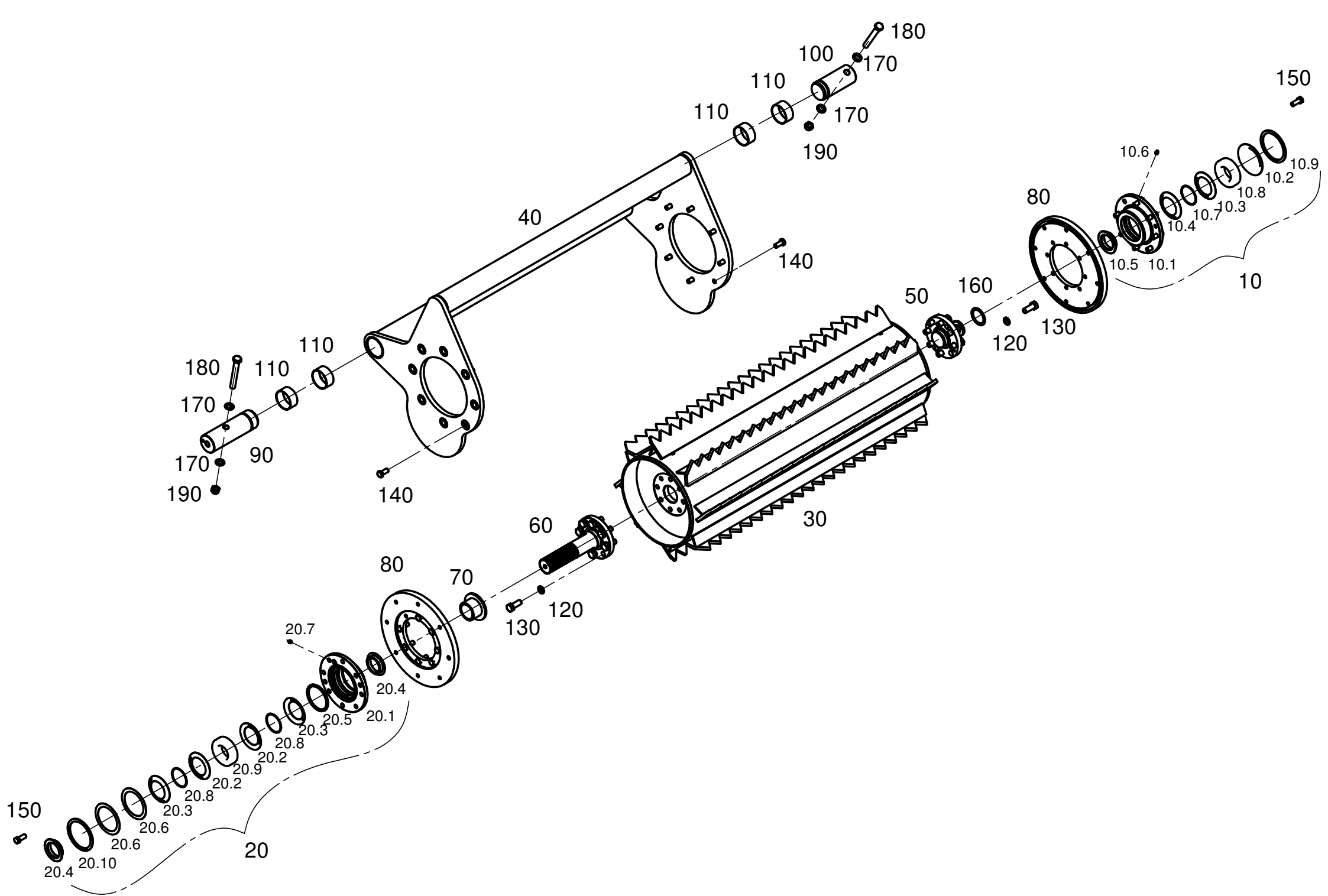
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	651-40-050	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
20	660-40-068	1	Rotorlagerung li. mont.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauche		
20.1	660-41-143	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	660-41-001	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
20.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.4	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisseur compl.		
20.5	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
20.6	014-01-004	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22318 E
20.7	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A20
20.8	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20.9	147-01-001	8	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle à dents cheveu	6797A	M5
20.10	010-01-014	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	90x3
20.11	023-04-063	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
20.12	011-01-028	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	190x4
30	660-40-069	1	Rotorlagerung re. mont	Rotor bearing right	Coussinet rotor droite		
30.1	660-41-001	2	Dichtring	Seal ring	Joint		
30.2	660-41-002	1	Ring	Ring	Bague		
30.3	660-41-143	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.4	660-41-149	1	Zwischenring	Ring	Bague		
30.5	036-07-001	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
30.6	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
30.7	014-01-004	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22318 E
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotor					Baugruppe: 655-40-001		
Spare parts group: Rotor compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Rotor compl.					Seite 47		



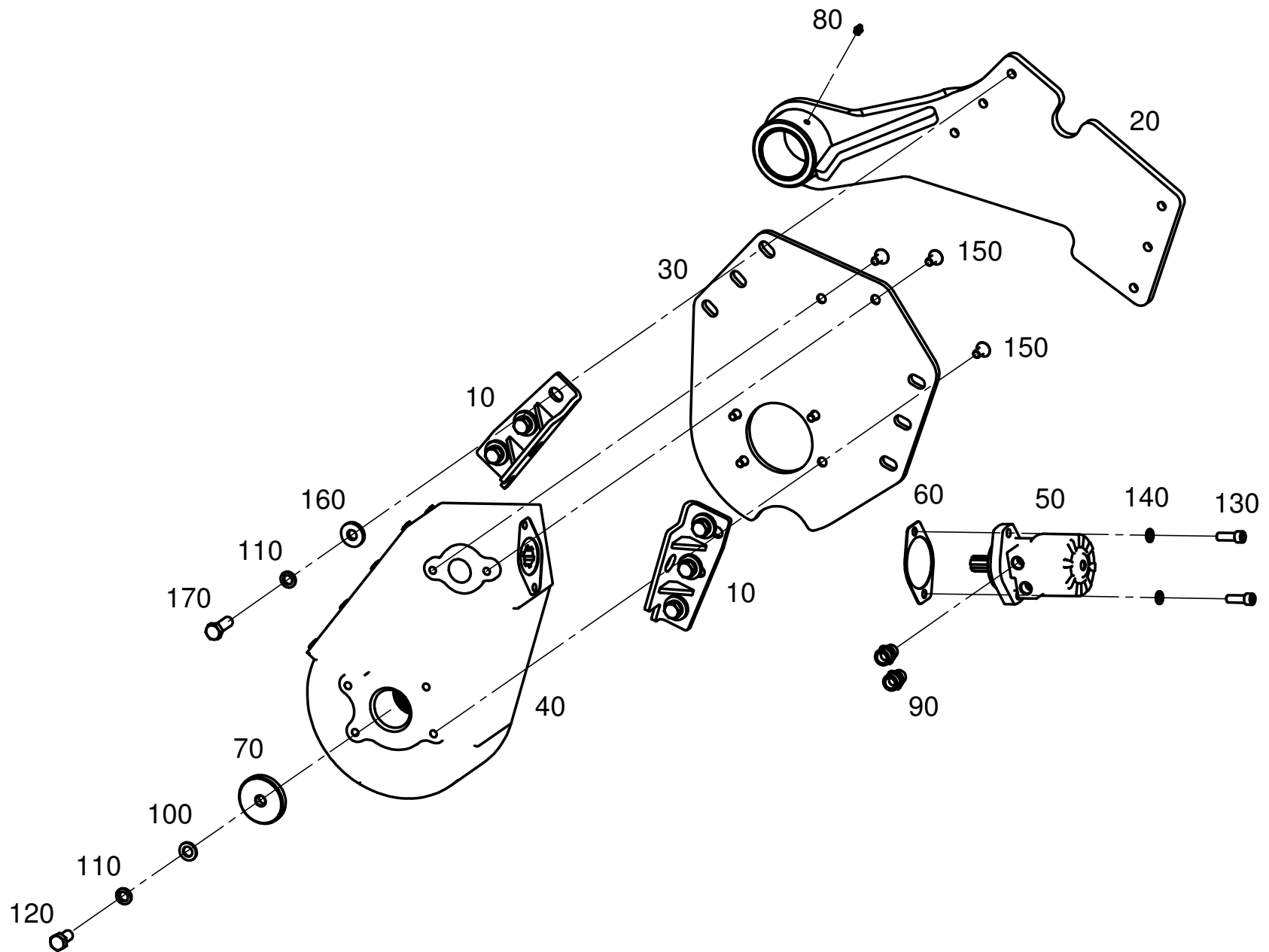
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30.8	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
30.9	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
30.10	011-01-028	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	190x4
40	662-40-099	1	Räumer li.	Scraper left	Brochage gauche		
50	662-40-100	1	Räumer re.	Scraper right	Brochage droite		
60	666-41-176	12	Fräsleiste	Milling strip	Fraise de listel		
70	660-41-017	3	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
80	660-41-176	12	Schlegel links	Flail compl. left	Fléaux compl. gauche		Hartauftrag
	660-40-093	12	Schlegel links	Flail compl. left	Fléaux compl. gauche		HM
90	660-41-177	12	Schlegel rechts	Flail compl. Right	Fléaux compl. droite		Hartauftrag
	660-40-094	12	Schlegel rechts	Flail compl. Right	Fléaux compl. droite		HM
100	655-41-001	1	Lagerwelle re.	Bearing shaft short r.	Arbre de palier brev é d.		
110	655-41-002	1	Lagerwelle li.	Bearing shaft short l.	Arbre de palier brev é g.		
120	042-01-018	1	Passfeder	Key	Klavette	6885	A25x14x100
130	022-04-021	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
140	029-03-008	3	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
150	023-04-018	36	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x65
160	029-03-010	40	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
170	048-04-009	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x80
180	023-04-035	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x45
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe: 655-40-001		
Spare parts group:				Rotor compl.	MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Seite 48		



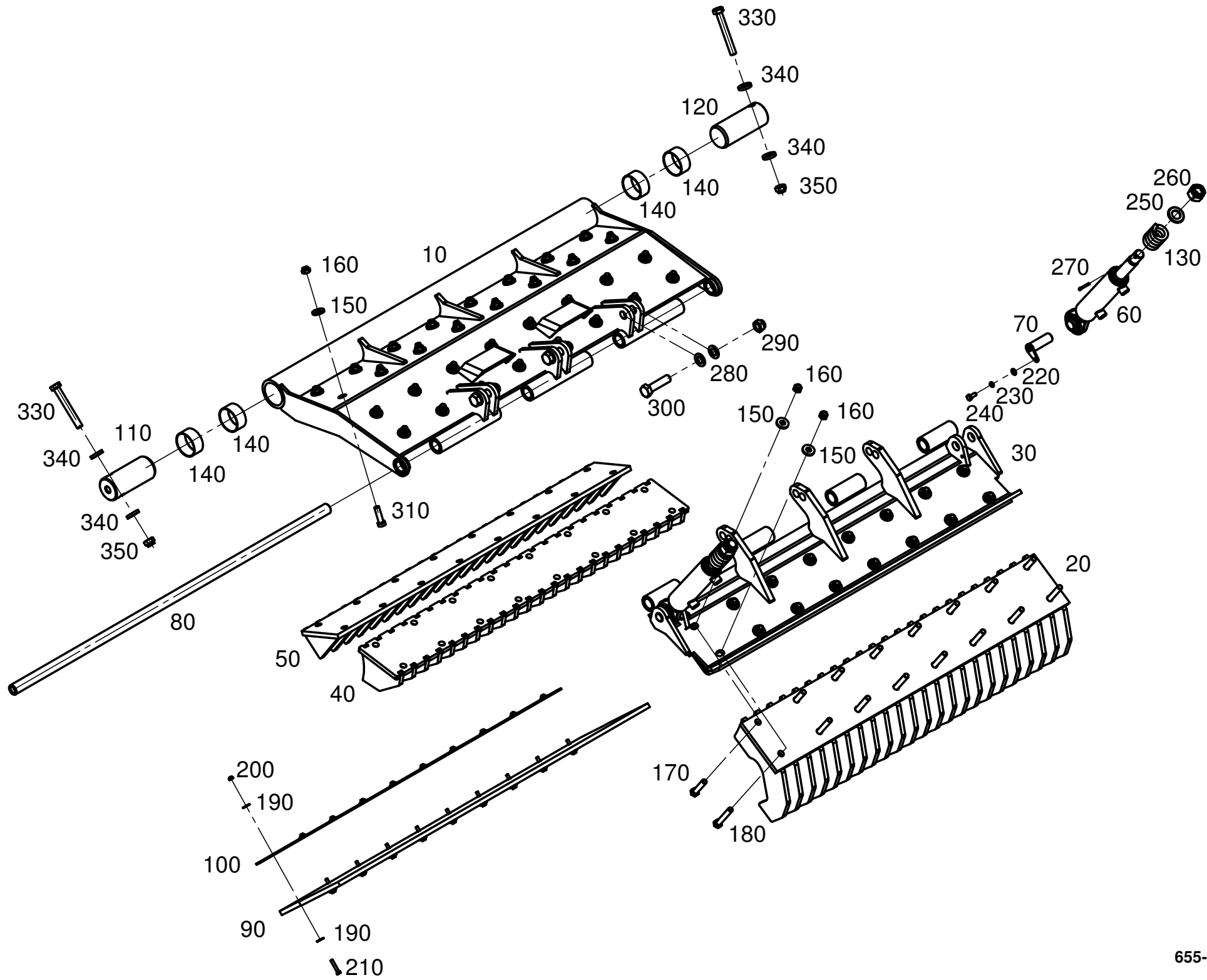
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
10.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
10.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
10.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
10.6	052-01-002	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisseur compl.		
10.7	066-01-005	1	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
10.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
10.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
20	651-40-037	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
20.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	600-41-040	2	Dichtring	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.3	600-41-041	2	Dichtring	Seal ring	Joint		
20.4	600-41-048	2	Abdichtring	Seal ring	Joint		
20.5	660-41-171	1	Distanzring	Seal	Joint		
20.6	031-01-099	2	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
20.7	052-01-002	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisseur compl.		M10x1
20.8	066-01-005	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
20.9	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.10	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
30	651-40-044	1	Einzugswalze geschw.	in feed roller welding	Tambour d'admission		
Ersatzteilgruppe:				Einzugwalze kpl. mont.	Baugruppe:		655-40-012
Spare parts group:				In feed roller compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Tambour d'admission compl.			Seite 49



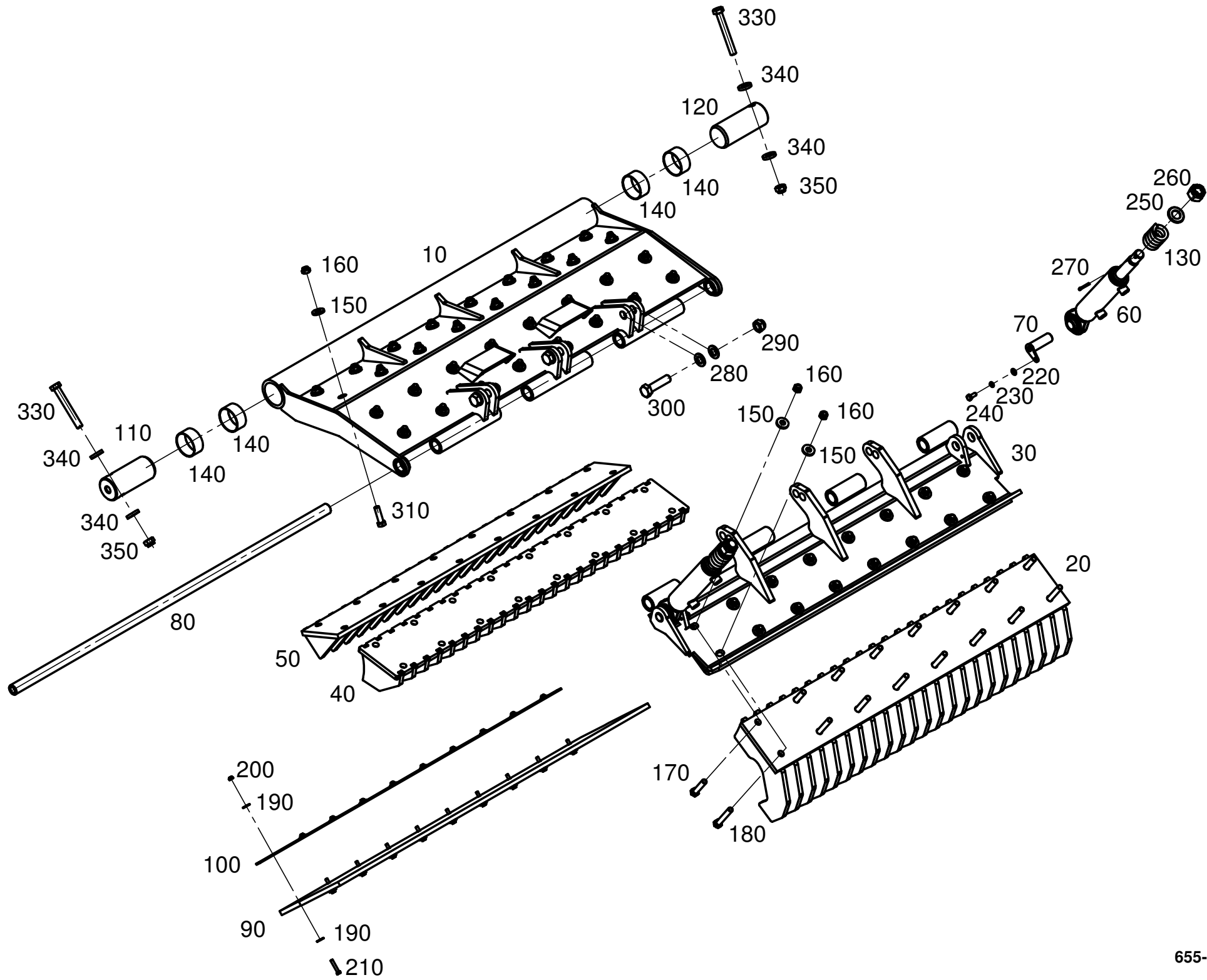
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40	655-40-005	1	Schwinge kpl. geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
50	665-40-028	1	Lagerwelle geschw.	Shaft welding	Arbre soude		
60	666-40-001	1	Antriebwelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande soude		
70	666-60-022	1	Distanzrohr geschw.	Spacer tube welding	Douille d'ecartement soude		
80	651-41-052	2	Zwischenflansch	Flange	Collett		
90	655-41-015	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-41-210	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
110	064-01-026	4	DU-Buchse	Bush	Douille		
120	004-01-008	16	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
130	023-04-017	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
140	023-04-030	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
150	023-04-021	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
160	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	65x2,5
170	003-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20A
180	022-04-015	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x150
190	029-03-012	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
Ersatzteilgruppe: Einzugwalze kpl. mont.					Baugruppe: 655-40-012		
Spare parts group: In feed roller compl.							
Groupe de pièces de rechange: Tambour d`admission compl.					Seite 50		

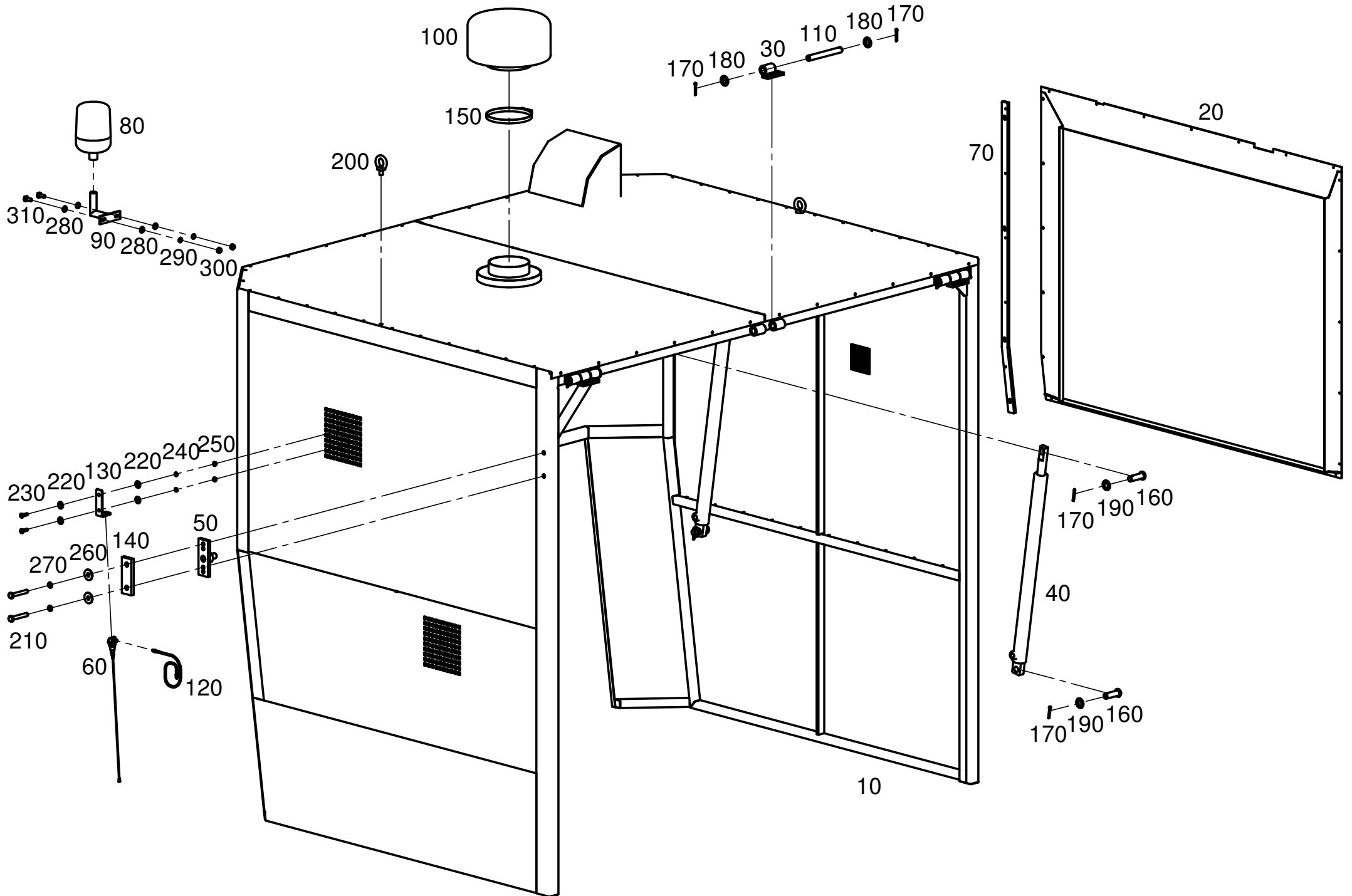


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-20-021	2	Anlagewinkel geschw.	Plant angle	Angle d'installation		
20	655-40-008	1	Lagerarm geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
30	655-41-011	1	Getriebeplatte	Gear plate	Carter plaque		
40	666-20-002	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		100 ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
80	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		M10x1
90	036-02-013	2	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
100	003-01-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16A
110	004-01-006	7	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
120	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
130	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
140	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
150	048-04-013	6	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
160	103-01-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
170	023-04-003	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
Ersatzteilgruppe:				Schwingarm kpl.	Baugruppe: 655-40-013		
Spare parts group:				Swinging arm compl.	MZA 2400 mit Deutz Motor		
Groupe de pièces de rechange:				Bras culbutant compl.	Seite 51		

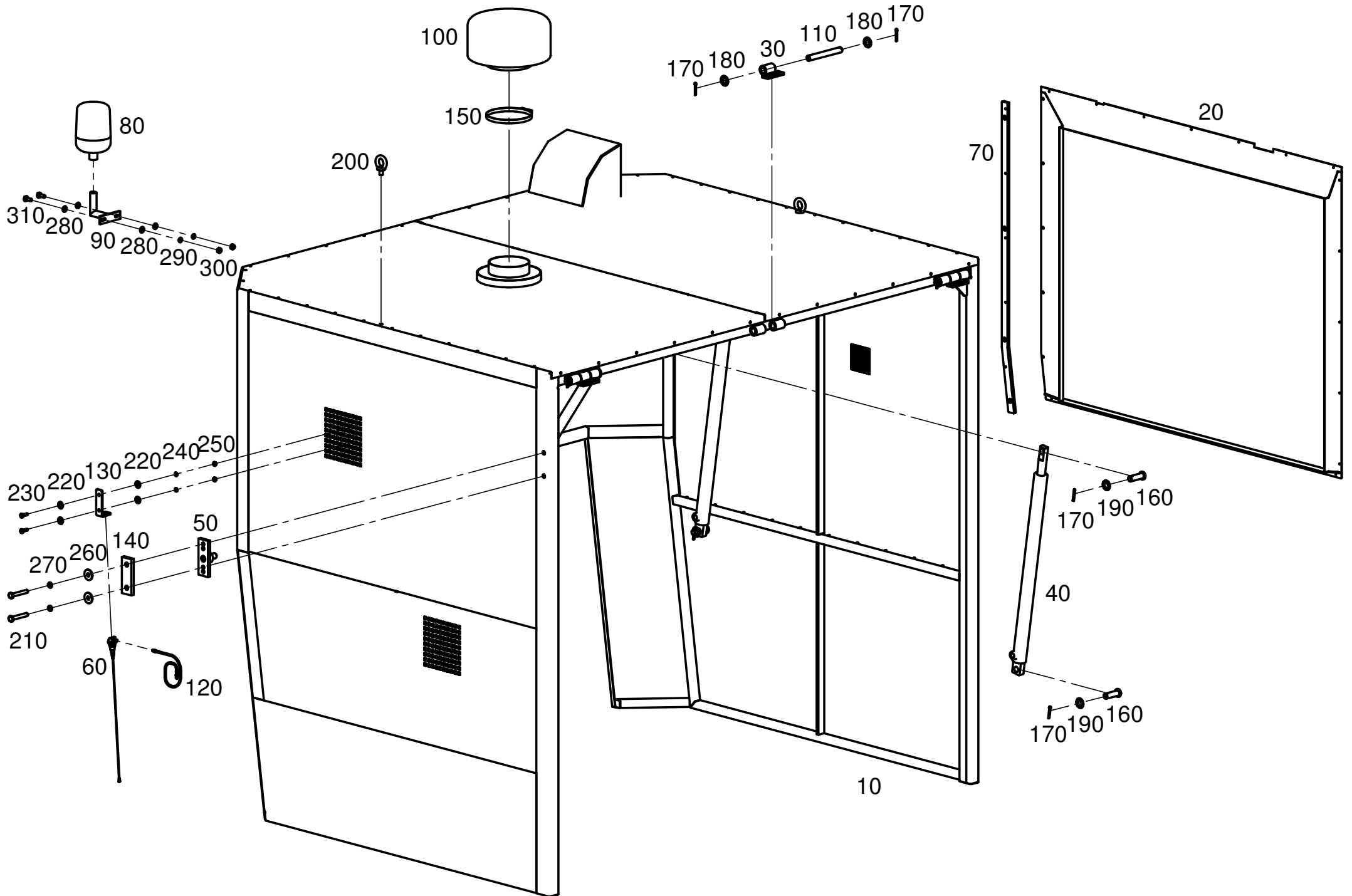


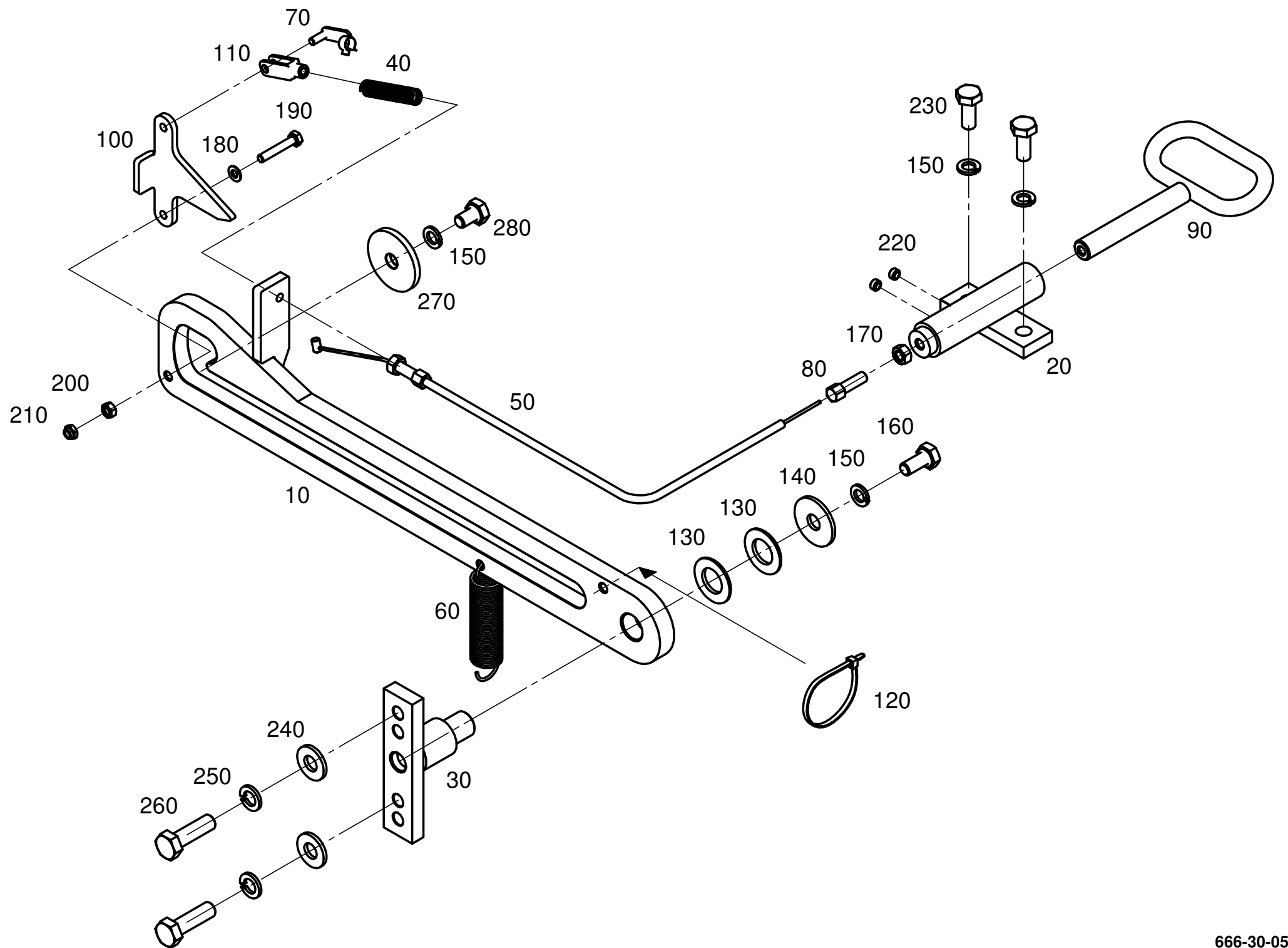
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-40-004	1	Zerkl.-klappe geschw.	Cutting up flap welding	Platte de fragmentation so.		
20	655-40-014	1	Rechen geschw.	Rake weldet	Râteau soudé		
30	655-40-015	1	Nachz.-klappe geschw.	Crushing flap welding	Volet defibrage soudé		
40	662-40-030	1	Zsb. Rechen	Rake	Râteau		
50	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake weldet	Râteau soudé		
60	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
70	700-70-018	2	Bolzen geschw.	Bolt weldet	Boulon soudé		
80	662-41-095	1	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
90	662-41-096	1	Gummiplatte	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
100	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
110	655-41-049	1	Bolzen li	Bolt left	Boulon gauche		
120	655-41-050	1	Bolzen re	Bolt right	Boulon droite		
130	134-01-009	2	Druckfeder	Compression spring	Ressort cylindrique		
140	064-01-026	4	DU Buchse	Bush	Douille		
150	103-01-005	48	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
160	029-03-010	48	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
170	023-04-092	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x75
180	023-04-024	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
190	055-01-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
200	029-01-003	10	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
210	023-02-064	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
220	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 A
230	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Nachzerkleinerung kpl.	Baugruppe: 655-40-011		
Spare parts group:				Crushing flap compl.	MZA 2200, MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:				Volet defibrage / volet peigne compl.	Seite 52		



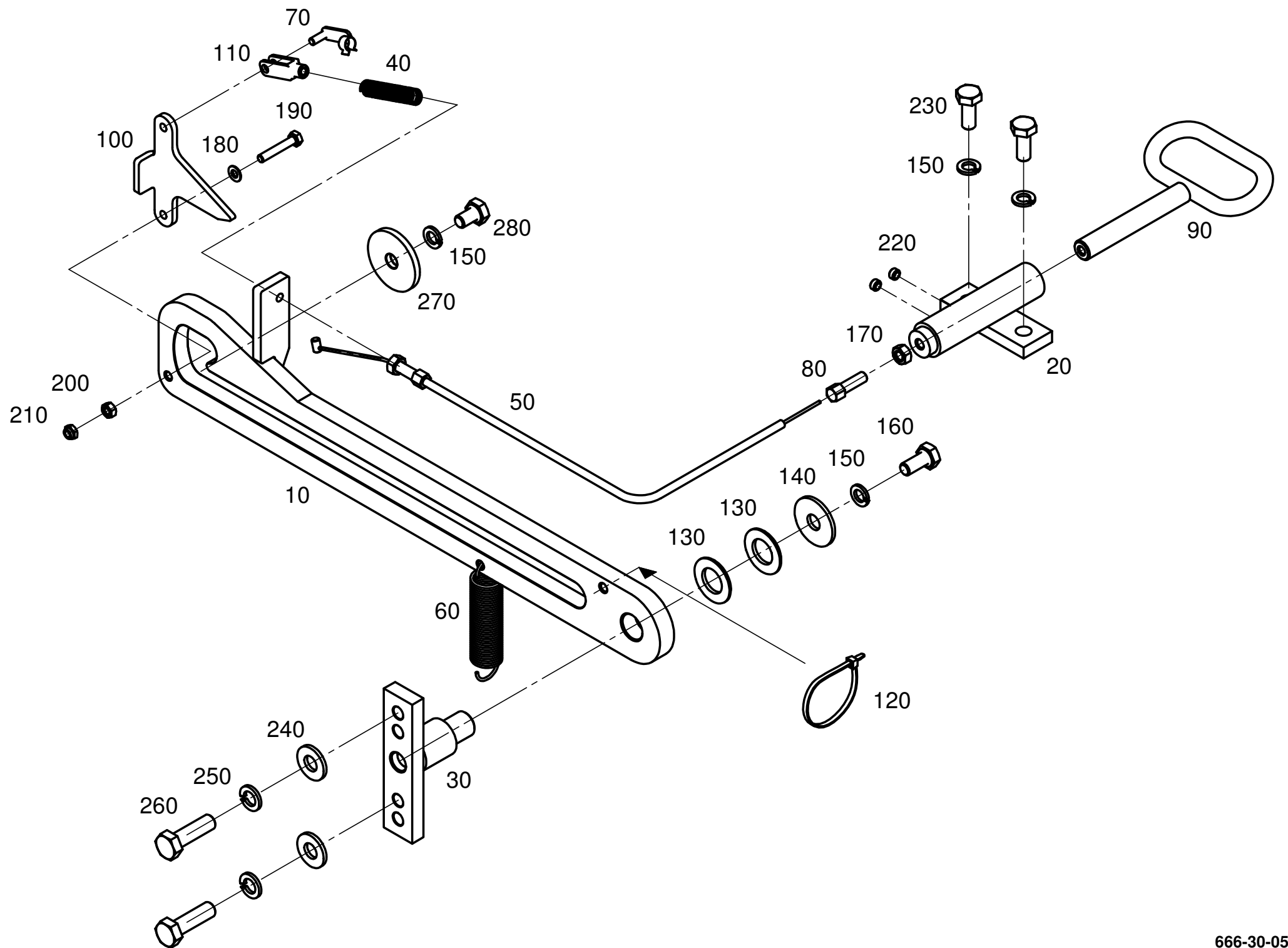


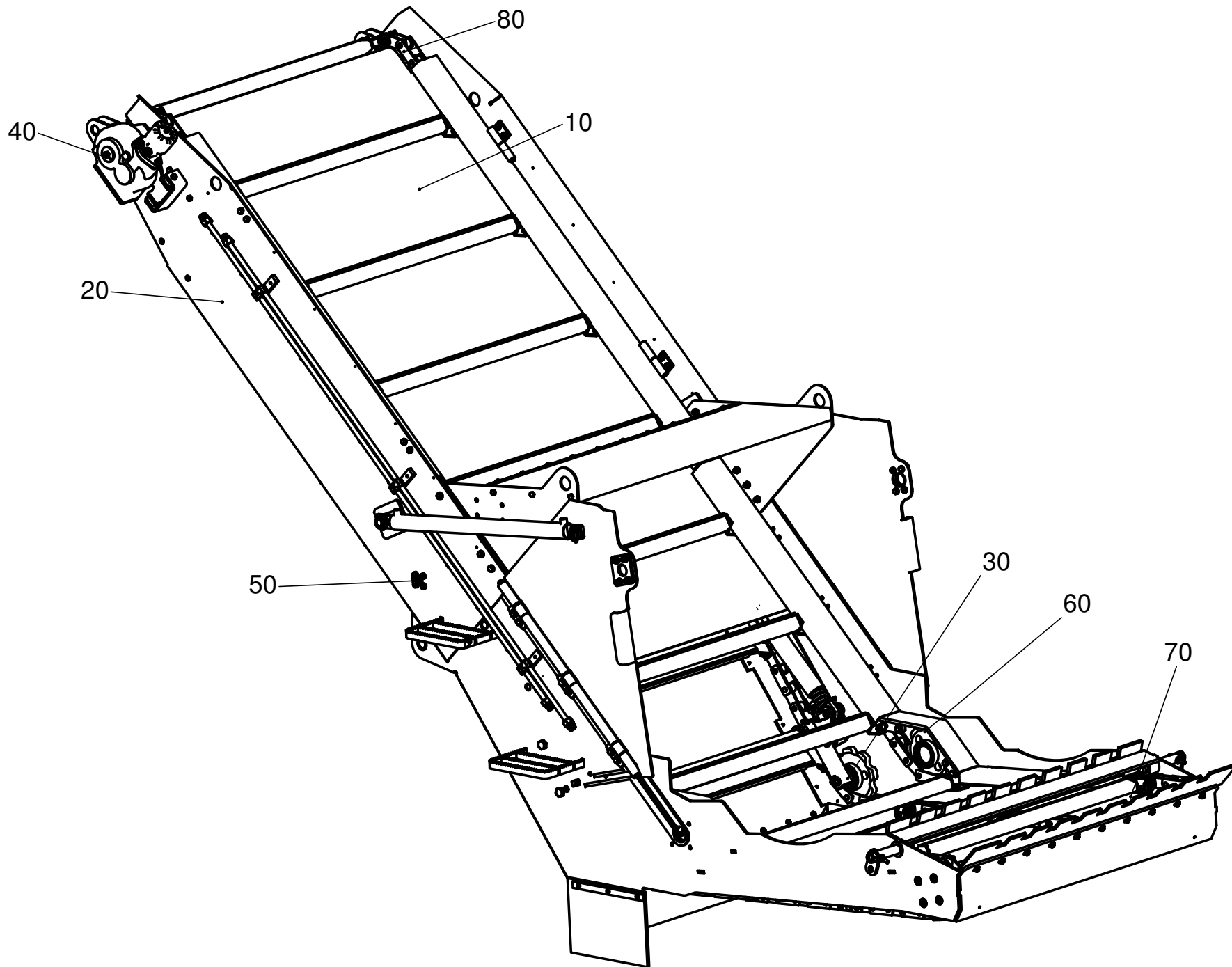
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	658-30-003	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
20	658-30-005	1	Trichter geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
30	655-30-009	3	Scharnier	Hinge	Articulation		
40	662-30-030	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
50	662-21-158	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
60	662-21-369	2	Bürste	Brush	Bross		735mm
70	662-51-040	1	Funkantenne kpl.	Radio antenna	Radio antenne		
70.1	662-51-187	1	Antennenfuß	Antenna socket	Pédestre d'antenne		
70.2	662-51-136	1	Antennenstab	Aerial mast	Barre d'antenne		
80	665-22-048	2	Bürste	Brush	Bross		326mm
90	666-21-789	2	Bürste	Brush	Bross		980mm
100	666-21-848	2	Bürste	Brush	Bross		400mm
110	658-31-022	1	Leiste	Strip	Feuillard		
120	660-91-070	1	Rundumleuchte	Lamp	Lampe		
130	660-91-076	1	Halter kpl. Rundumlicht	Lamp holder	Fixsation d`lampe		
140	662-21-576	1	Top Air	top air	top air		
150	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
160	662-51-041	1	Antennenkabel	Aerial cable	Câble d'aérien		4280 mm
170	665-31-328	1	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aérien		
180	666-31-113	1	Platte außen	Plate	Plaque		
190	038-01-016	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	
200	033-01-004	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Motorhaube	Baugruppe: 658-30-004	
Spare parts group:					Motor bonnet compl.	MZA 2400 mit Deutz Motor	
Groupe de pièces de rechange:					Moteur capot compl.	Seite 53	

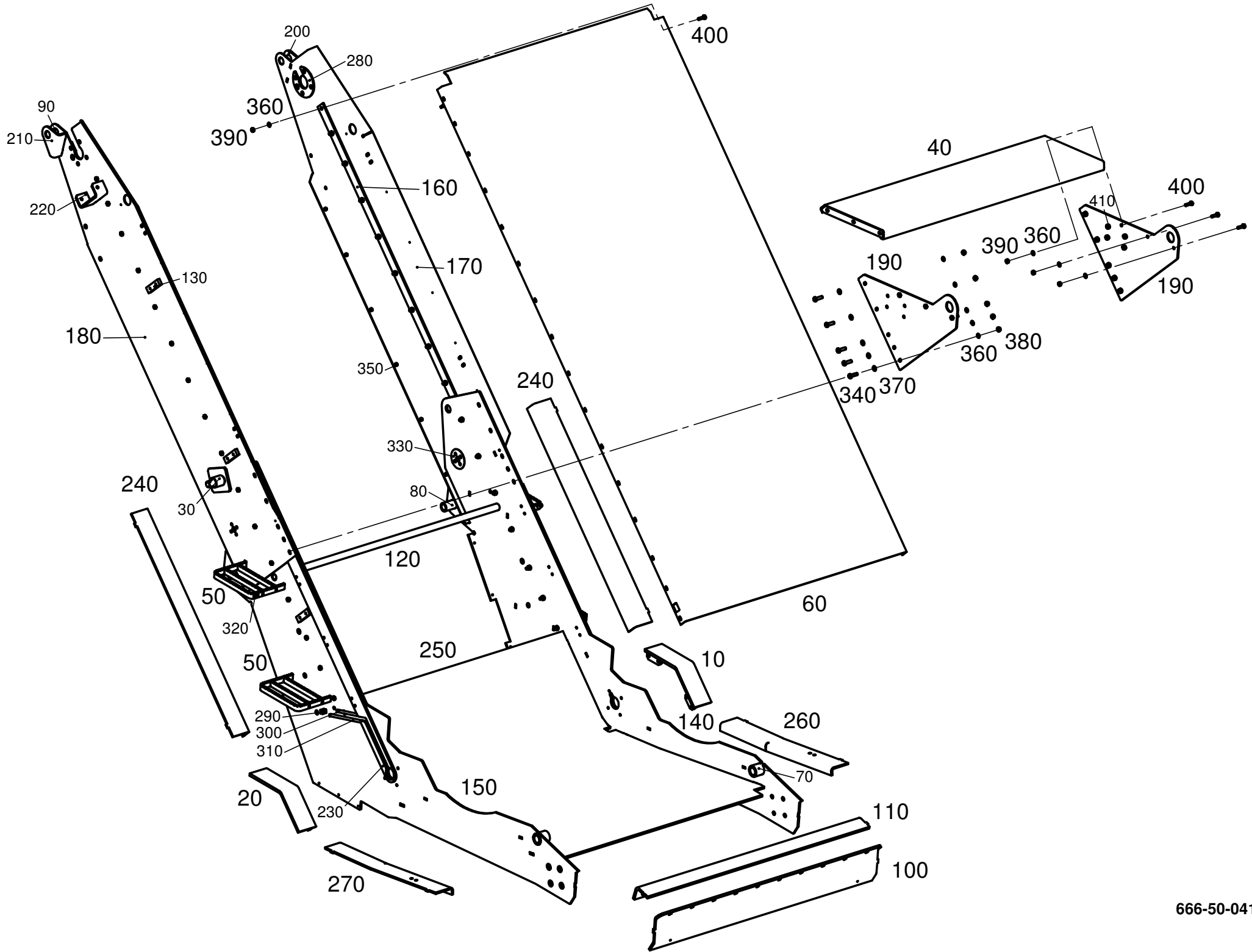




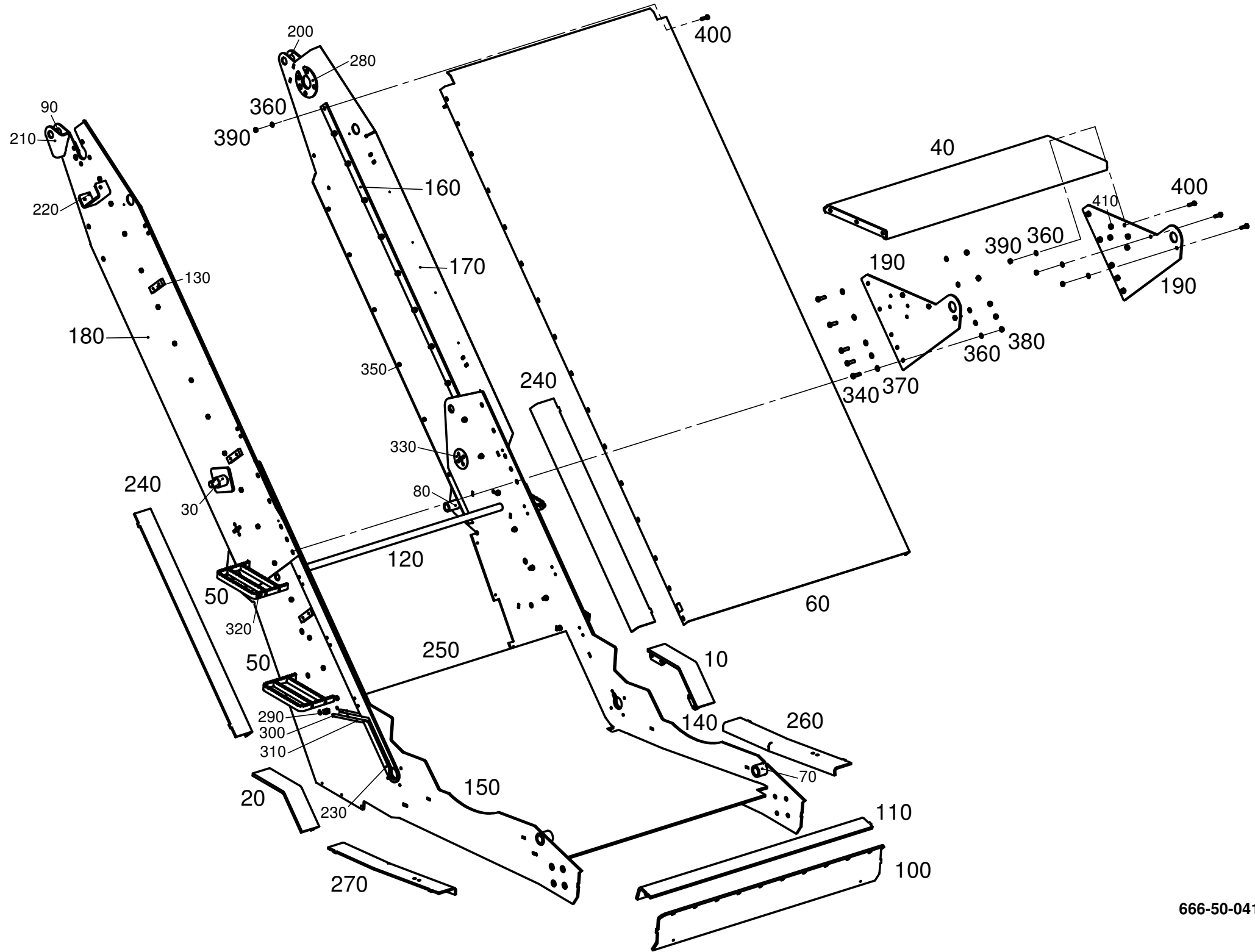
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.					Seite 55		



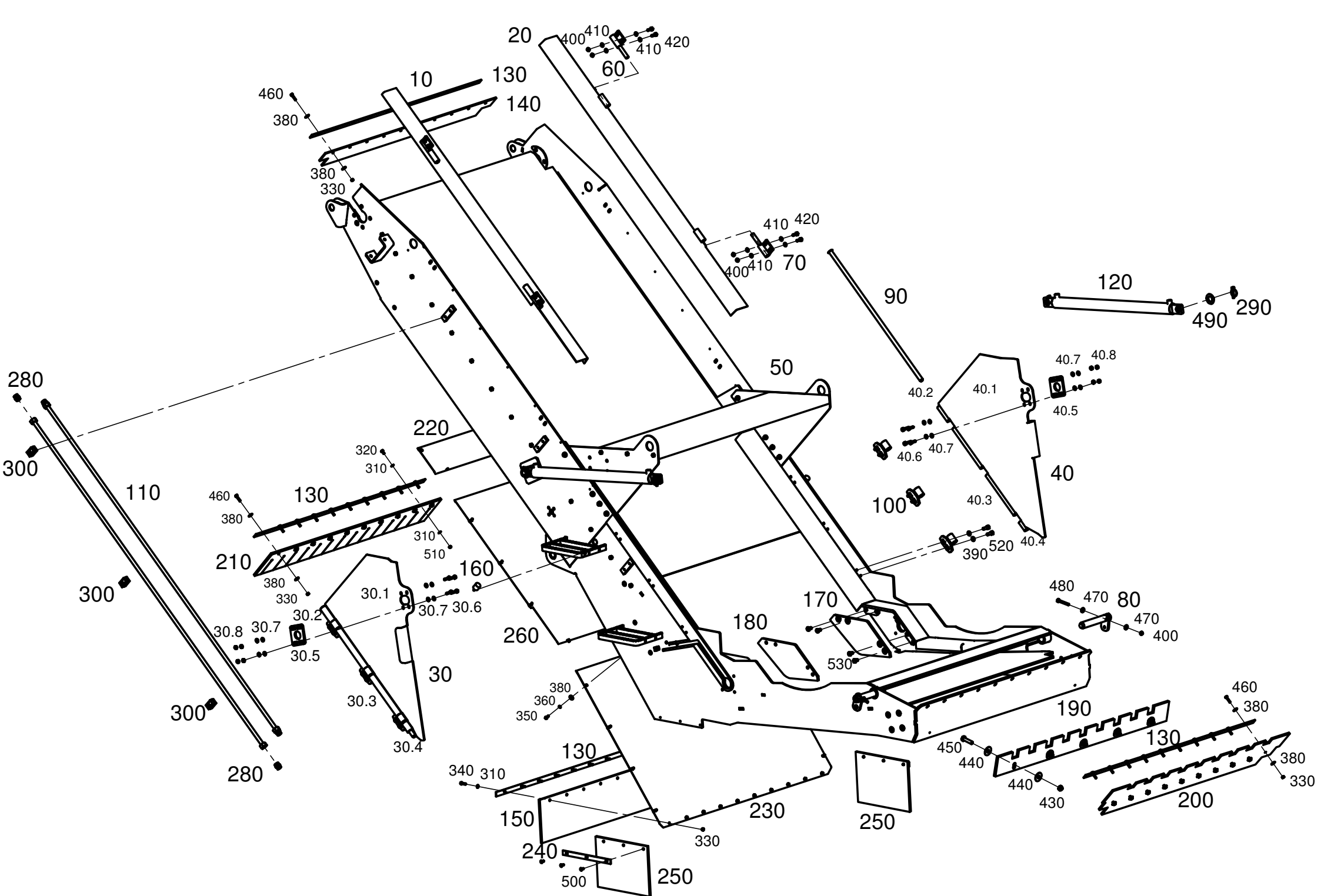




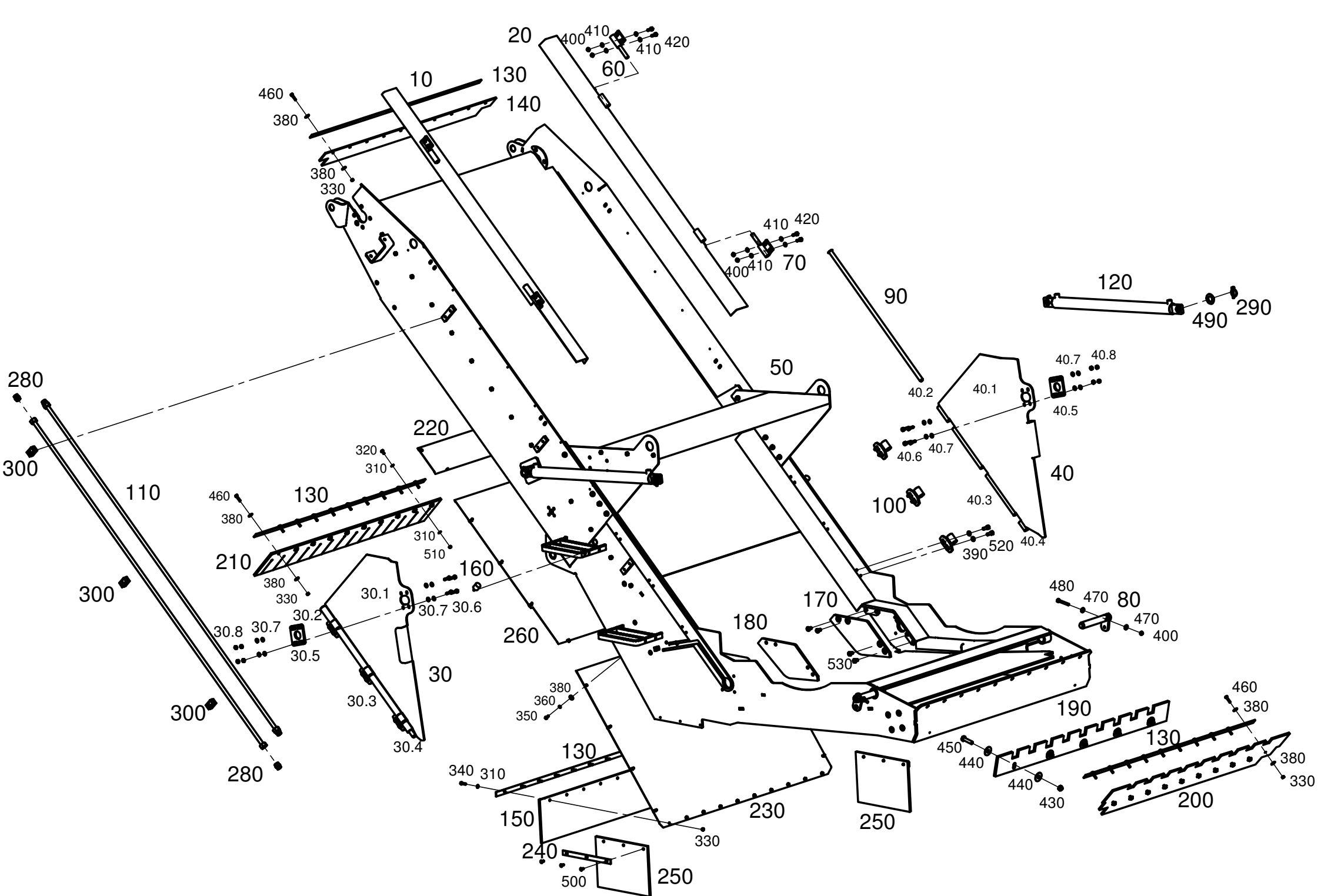
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-042	1	Tritstufe geschweißt	Footsheet welding	Marchepiedsoude		
50	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
60	690-50-028	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
70	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
80	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
90	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
110	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
120	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
130	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
140	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
150	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
160	666-51-129	2	Leiste	Strip	Feuillard		
170	666-51-130	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
180	666-51-131	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
190	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
200	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
210	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
220	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt					Baugruppe: 666-50-041 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 58		
Spare parts group: Discharge conveyor welding							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude							



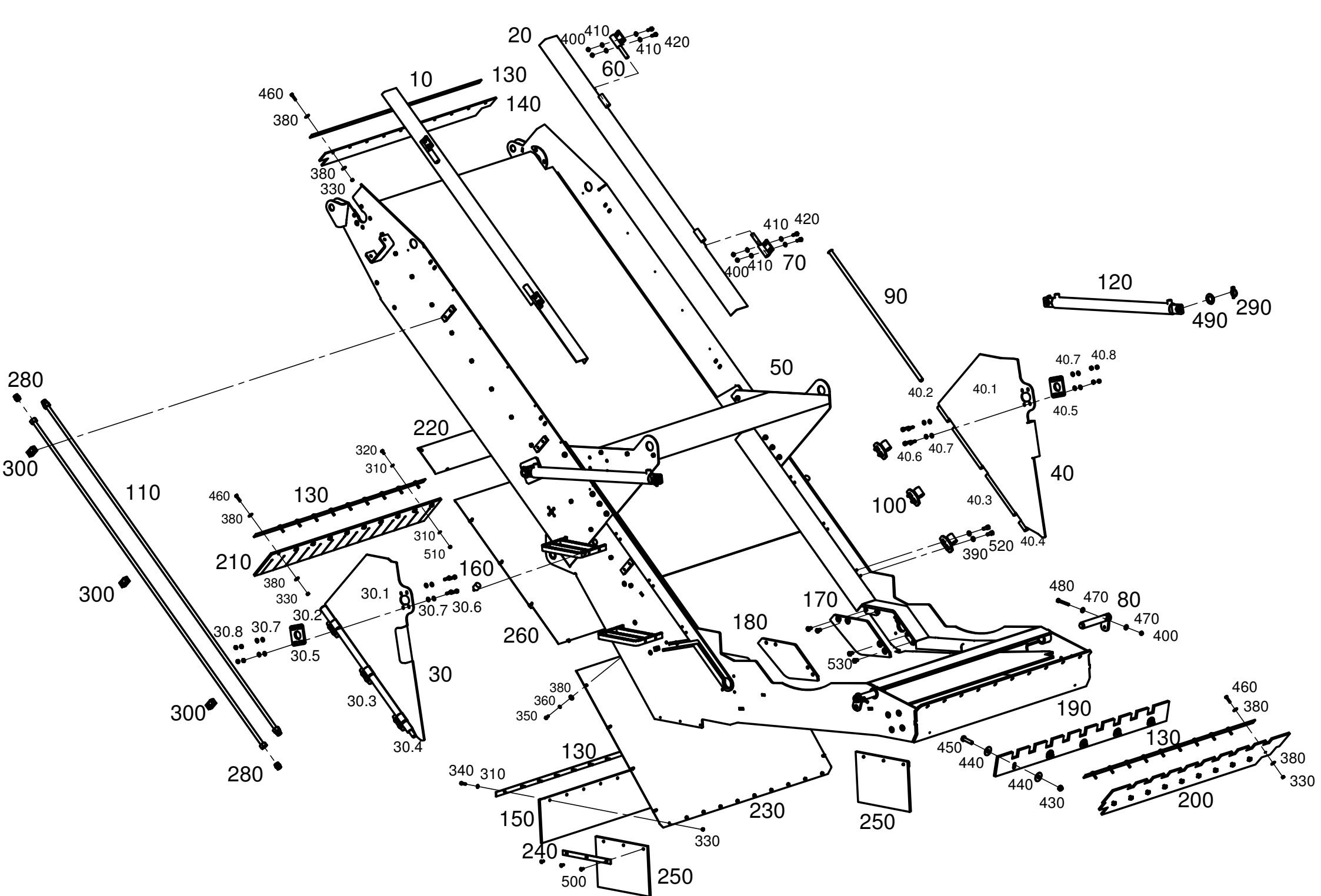
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
240	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
250	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
260	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
270	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
280	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
290	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire pilot		
300	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
310	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
320	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
330	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
340	023-04-001	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
350	024-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
360	003-01-003	48	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
370	003-01-004	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12A
380	030-02-003	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M12
390	024-01-004	38	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
400	023-02-059	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
410	024-03-004	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Austragsband geschweißt					666-50-041		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Discharge conveyor welding					Seite 59		
Groupe de pièces de rechange:							
Convoyeur de déchargement soude							



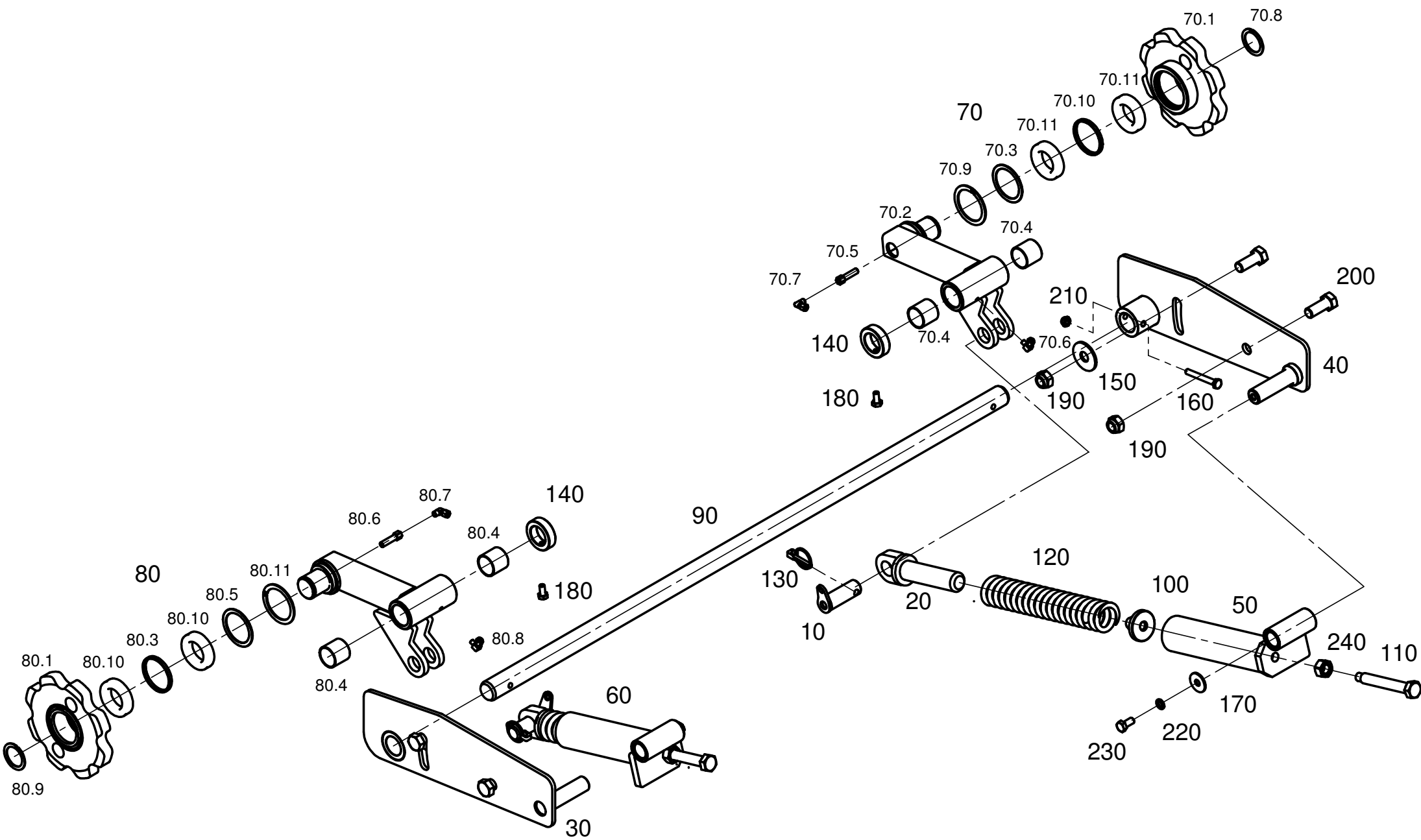
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-018	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche soude		
20	666-50-019	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite soude		
30	655-50-001	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
30.1	655-51-001	1	Seitentür re.	Side door right	Porte de côté à droite		
30.2	666-51-050	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
30.3	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
30.4	423-31-058	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
30.5	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
30.6	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
30.7	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
30.8	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
40	655-50-002	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
40.1	655-51-002	1	Seitentür li.	Side door left	Porte de côté à gauche		
40.2	666-51-050	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
40.3	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
40.4	423-31-058	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
40.5	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
40.6	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
40.7	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
40.8	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
50	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor weld	Convoyeur de déchargement soude		
60	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à droite		
70	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à gauche		
80	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 655-50-003		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 60		



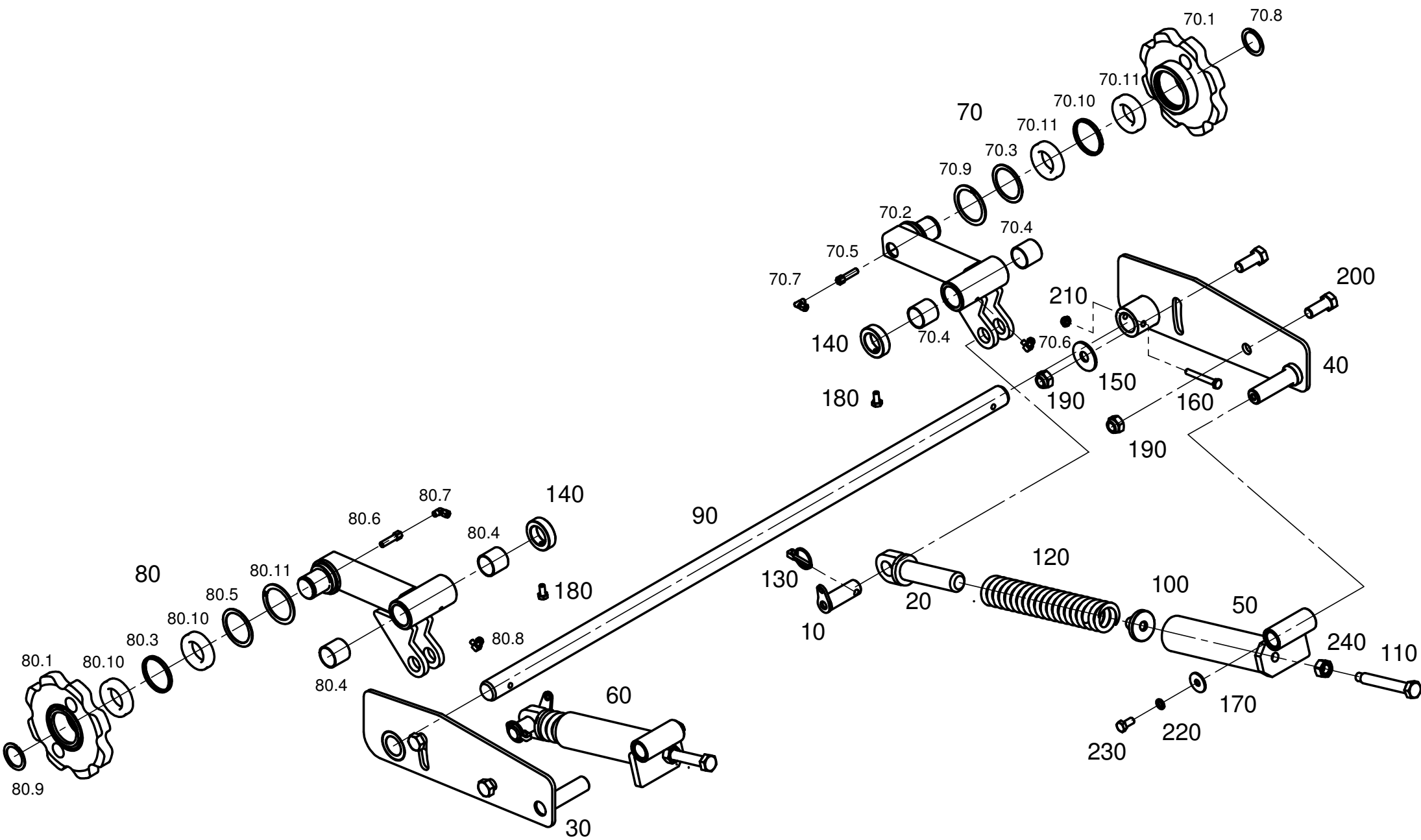
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
90	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
100	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
110	660-50-090	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
120	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
130	660-51-365	4	Leiste	Strip	Feuillard		
140	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
150	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
160	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle à gauche		
180	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle à droite		
190	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
200	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
210	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
220	666-51-095	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
230	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
240	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
250	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
260	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
270	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
280	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
290	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
300	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 655-50-003		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 61		



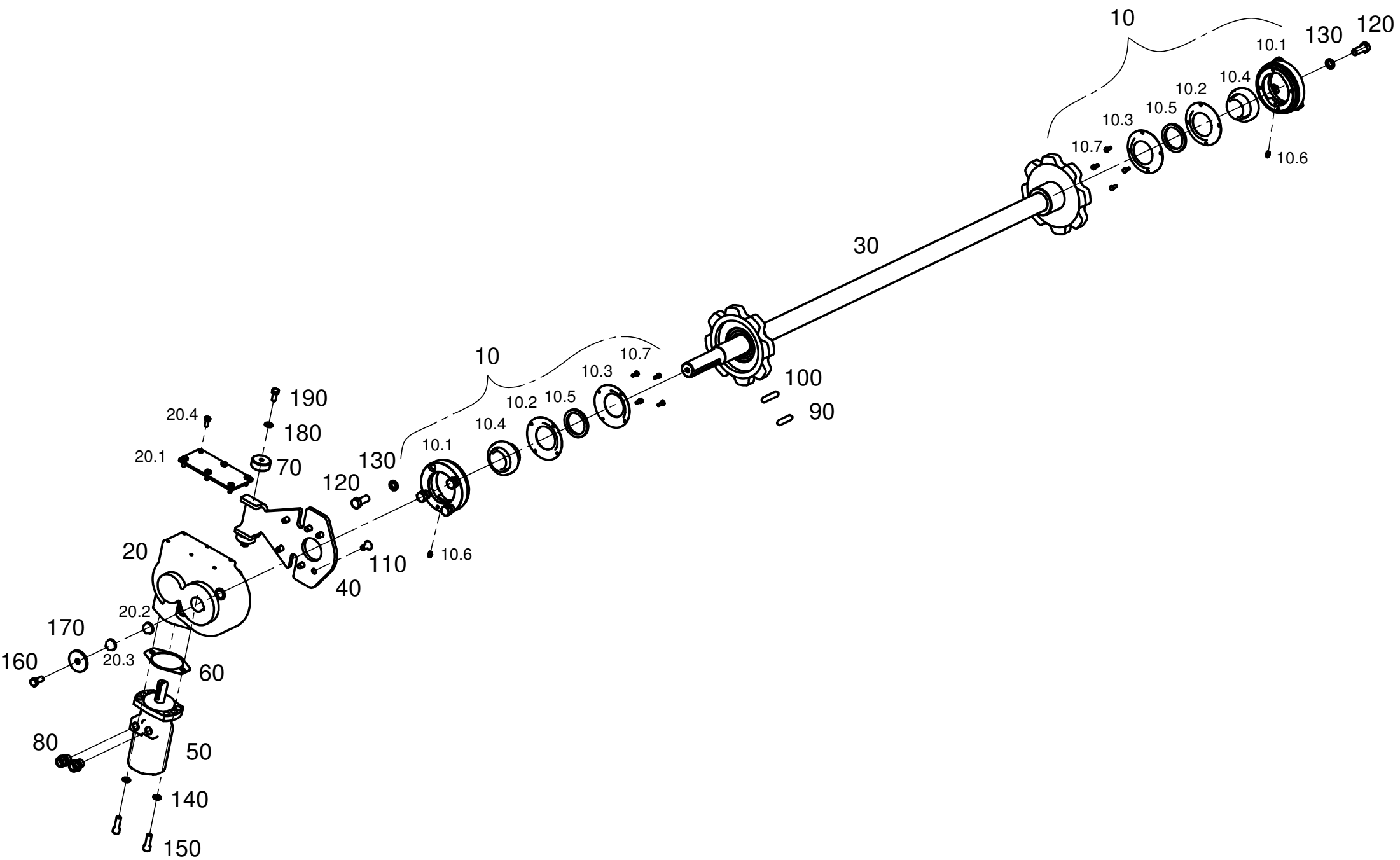
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
310	003-01-002	22	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
320	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
330	024-01-003	40	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
340	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
350	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
360	004-01-002	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
370	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
380	055-01-002	74	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
390	003-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 A
400	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
410	003-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 A
420	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
430	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
440	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
450	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
460	023-02-012	30	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
470	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
480	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
490	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
500	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
510	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
520	023-04-103	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
530	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 655-50-003 MZA 2200, MZA 2400, MZA 2800 Seite 62		
Spare parts group: Discharge conveyor cover							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle							



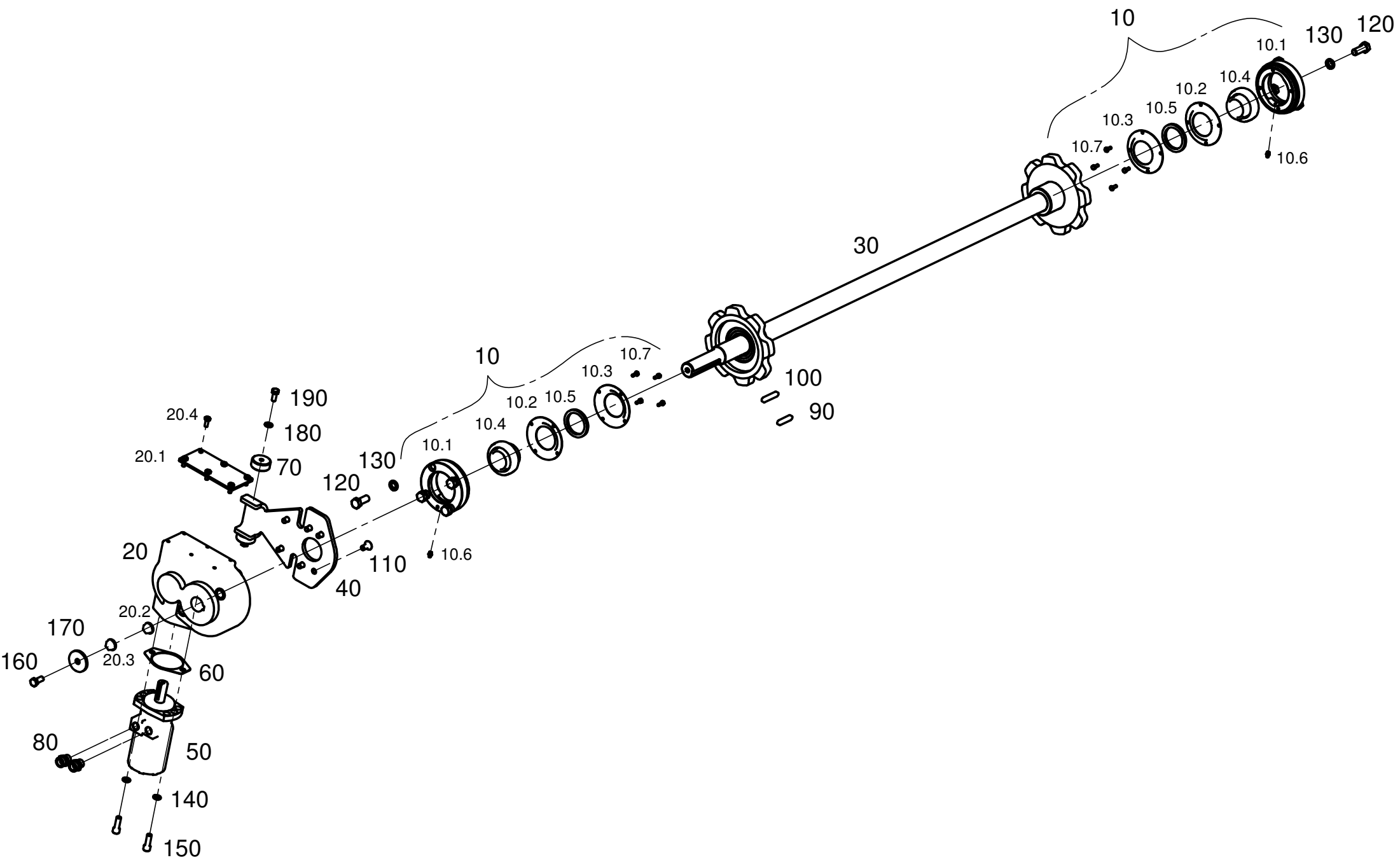
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	423-50-013	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-50-251	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	660-50-252	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left weld.	Plaque de palier, gau. so.		
40	660-50-253	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right weld.	Plaque de palier, dr.so.		
50	660-50-254	1	Führungsrohr li. ges.	Guide pipe left welding	Tuyau-guide, gauche so.		
60	660-50-255	1	Führungsrohr re. ges.	Guide pipe right welding	Tuyau-guide, droite so.		
70	660-50-258	1	Spannhebel li. kpl.	Tension arm left compl.	Bras de tension, g. compl.		
70.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
70.2	660-50-249	1	Spannhebel li. geschw.	Tension arm left weld	Bras de tension, g. so.		
70.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
70.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
70.5	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
70.6	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
70.7	036-07-002	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
70.9	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
70.10	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
70.11	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80	660-50-259	1	Spannhebel re. kpl.	Tension arm right comp	Bras de tension, dr. compl.		
80.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
80.2	660-50-250	1	Spannhebel re. geschw.	Tension arm right weld	Bras de tension, dr. so.		
80.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
80.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
Ersatzteilgruppe:				Kettenspanner kpl.	Baugruppe:		660-50-298
Spare parts group:				Chain clamping compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Serrage à chaîne compl.			

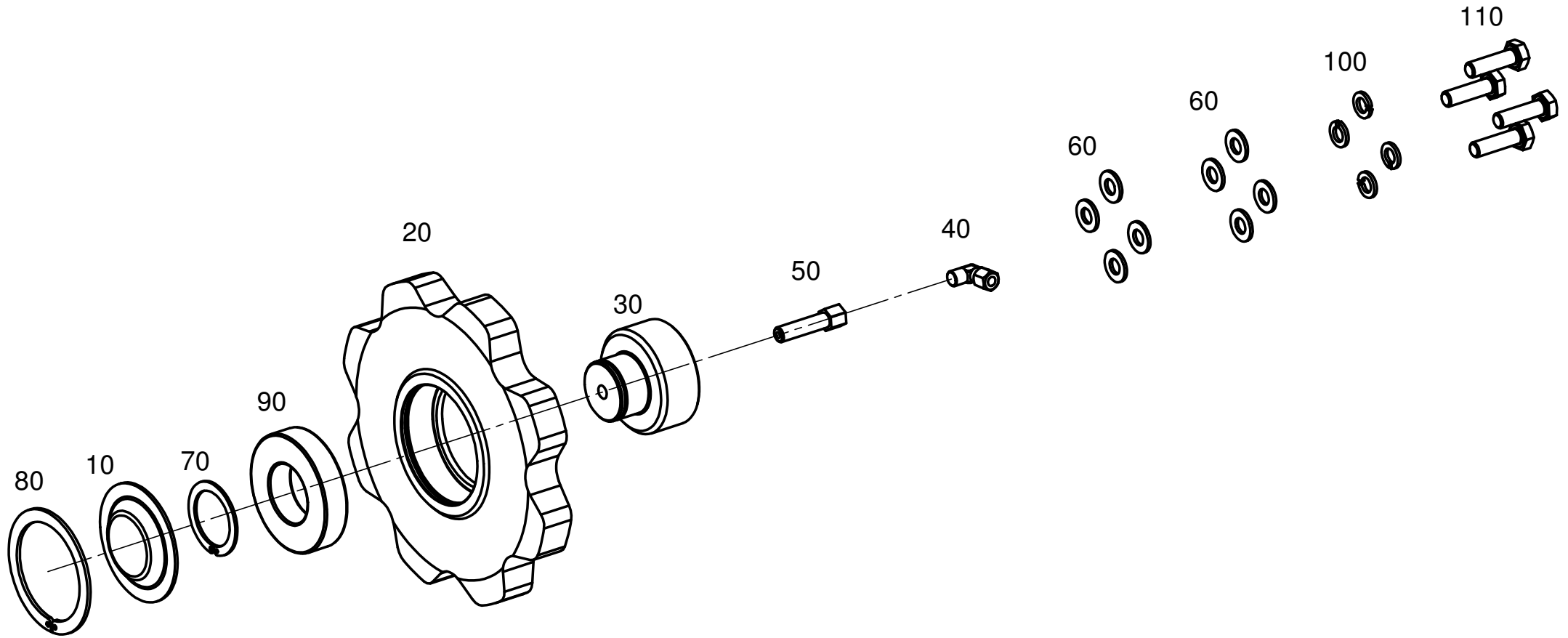


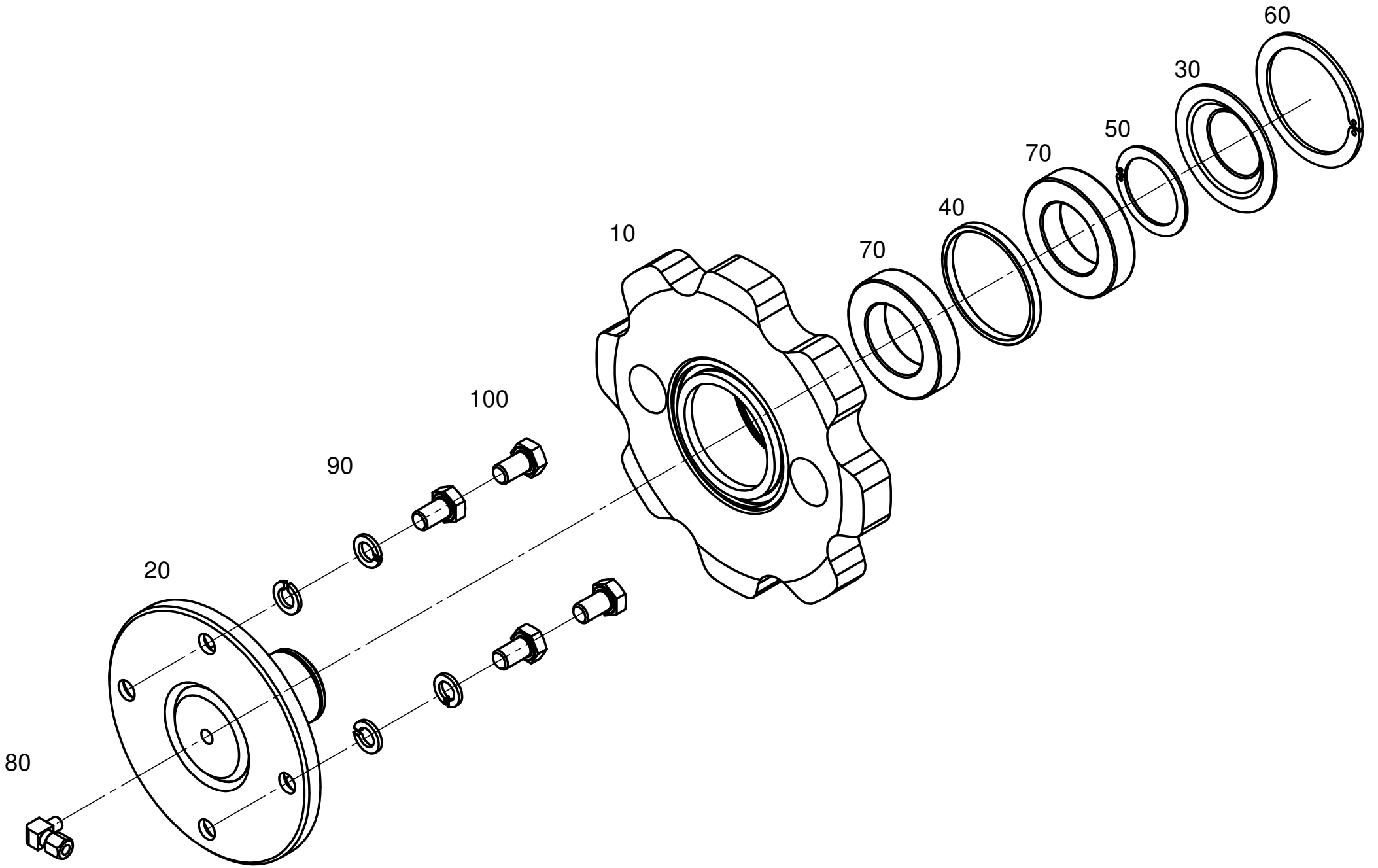
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80.5	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
80.6	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
80.7	036-07-002	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80.8	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
80.9	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
80.10	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80.11	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
90	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
100	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring lock washer	Rondelle á ressort		
110	660-51-594	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		M20x150
120	134-01-003	2	Druckfeder	Compressione spring	Ressort cylíndrique		
130	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
140	115-01-008	2	Stellring	Tension ring	Anneau de position		
150	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	21
160	022-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x80
170	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	13
180	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	030-02-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M20
200	023-04-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
210	030-02-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-04-056	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	024-06-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.					Seite 64		
Groupe de pièces de rechange: Serrage á chaîne compl.							

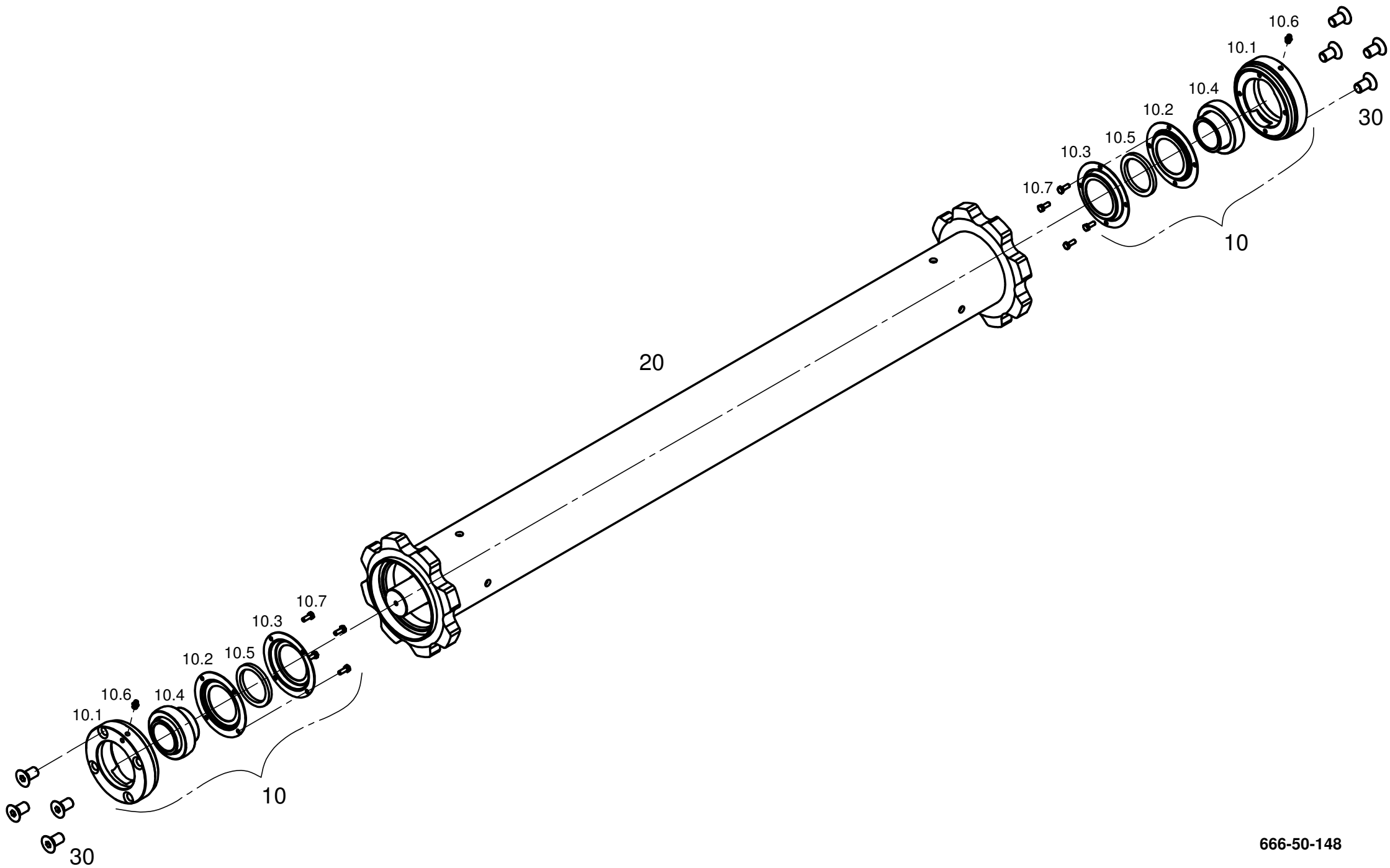


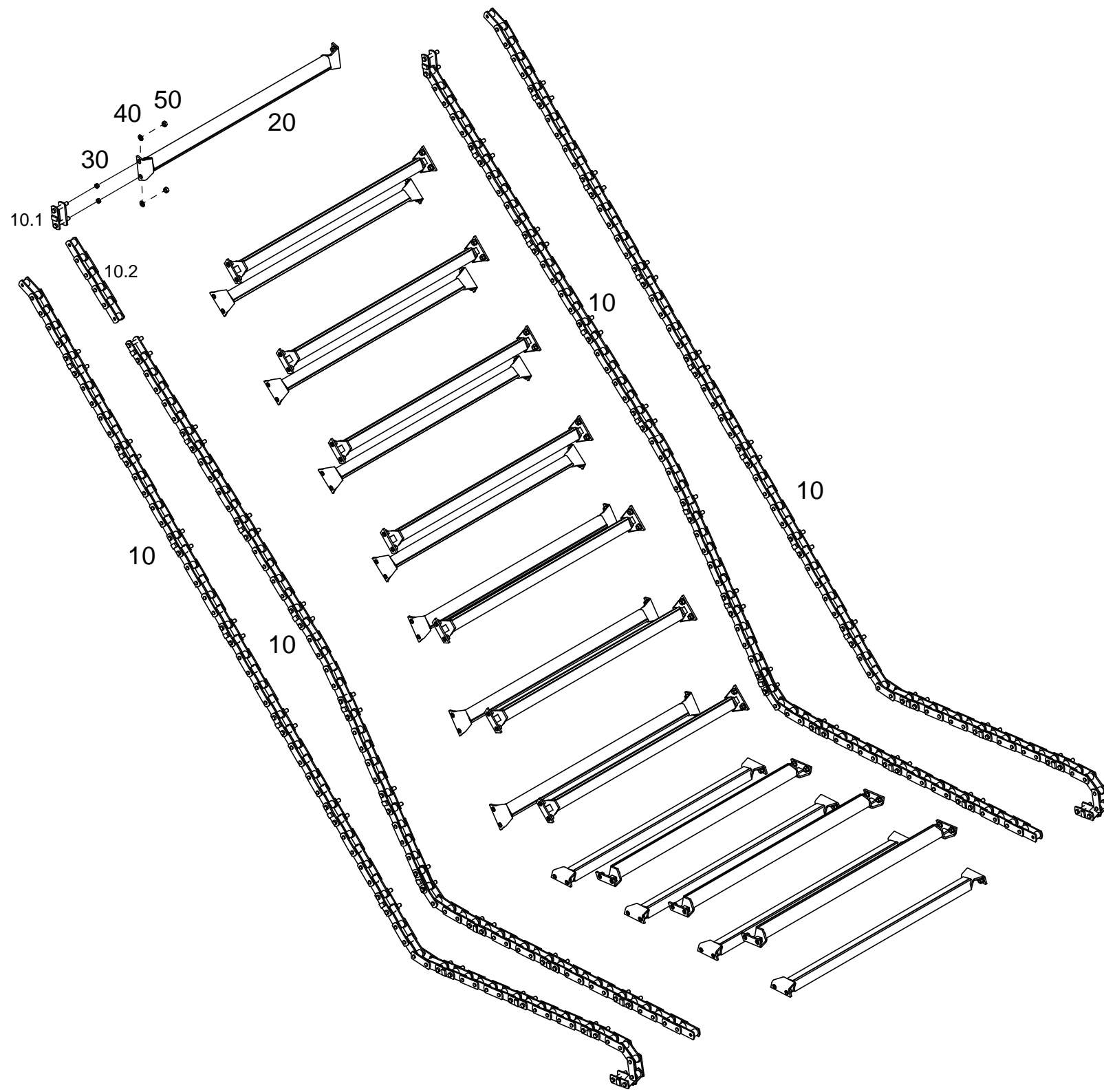
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	665-50-001	1	Getriebe	Gear	Carter		5:1
20.1	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.2	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1"
20.3	660-51-627	1	Entlüfterstopfen	Bleed screw	Vis de aération		1/2"
20.4	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
30	660-50-297	1	Antriebswelle geschw.	Drive shaft welding	Arbre de commande soude		
40	660-51-601	1	Halteplatte	Support plate	Support plaque		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
80	036-02-013	2	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapt	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	042-01-008	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x56
100	042-01-009	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x63
110	048-02-003	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebswelle	Baugruppe: 660-50-304		
Spare parts group:				Driving shaft compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Arbre de commande compl.	Seite 65		

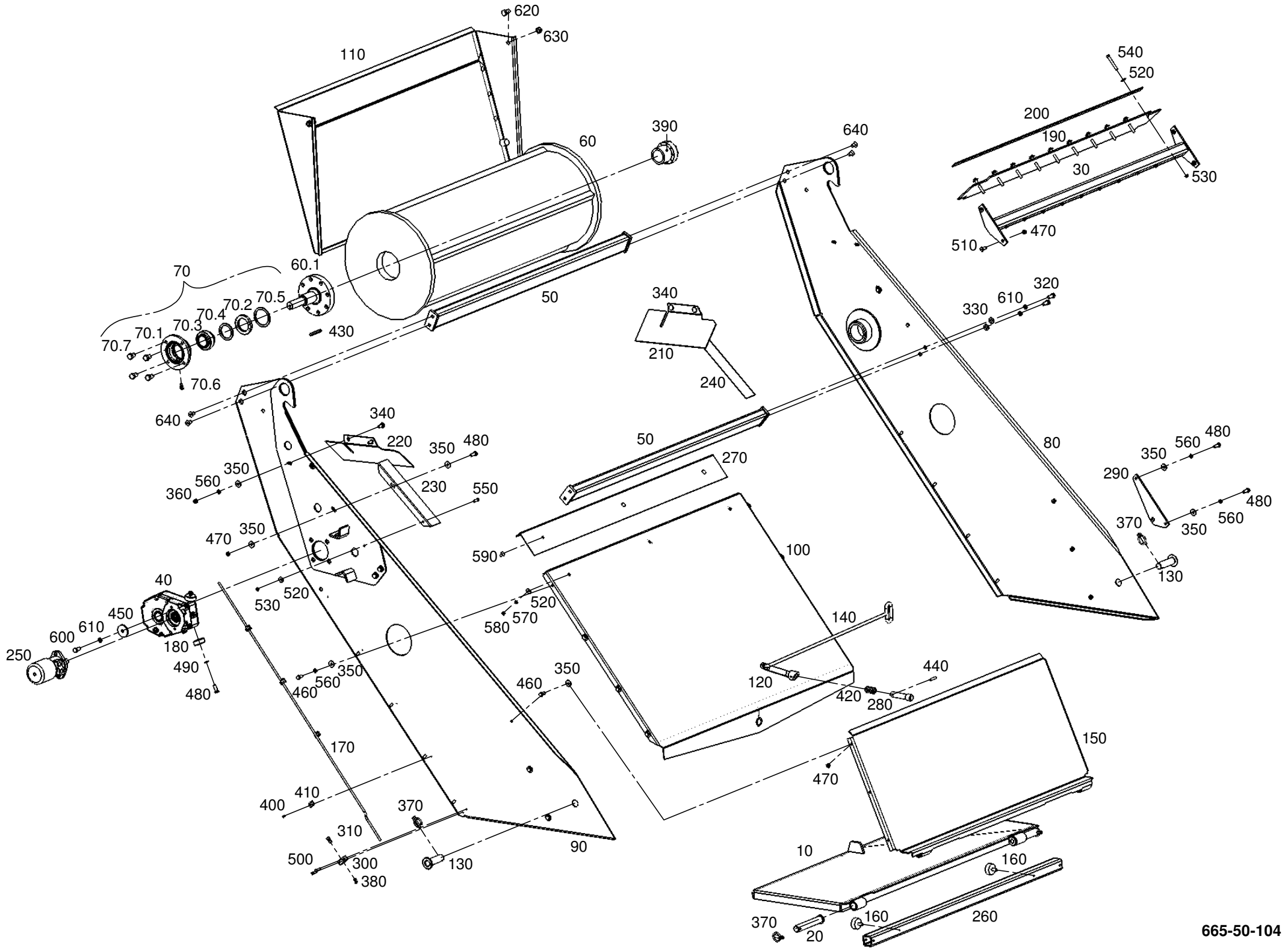




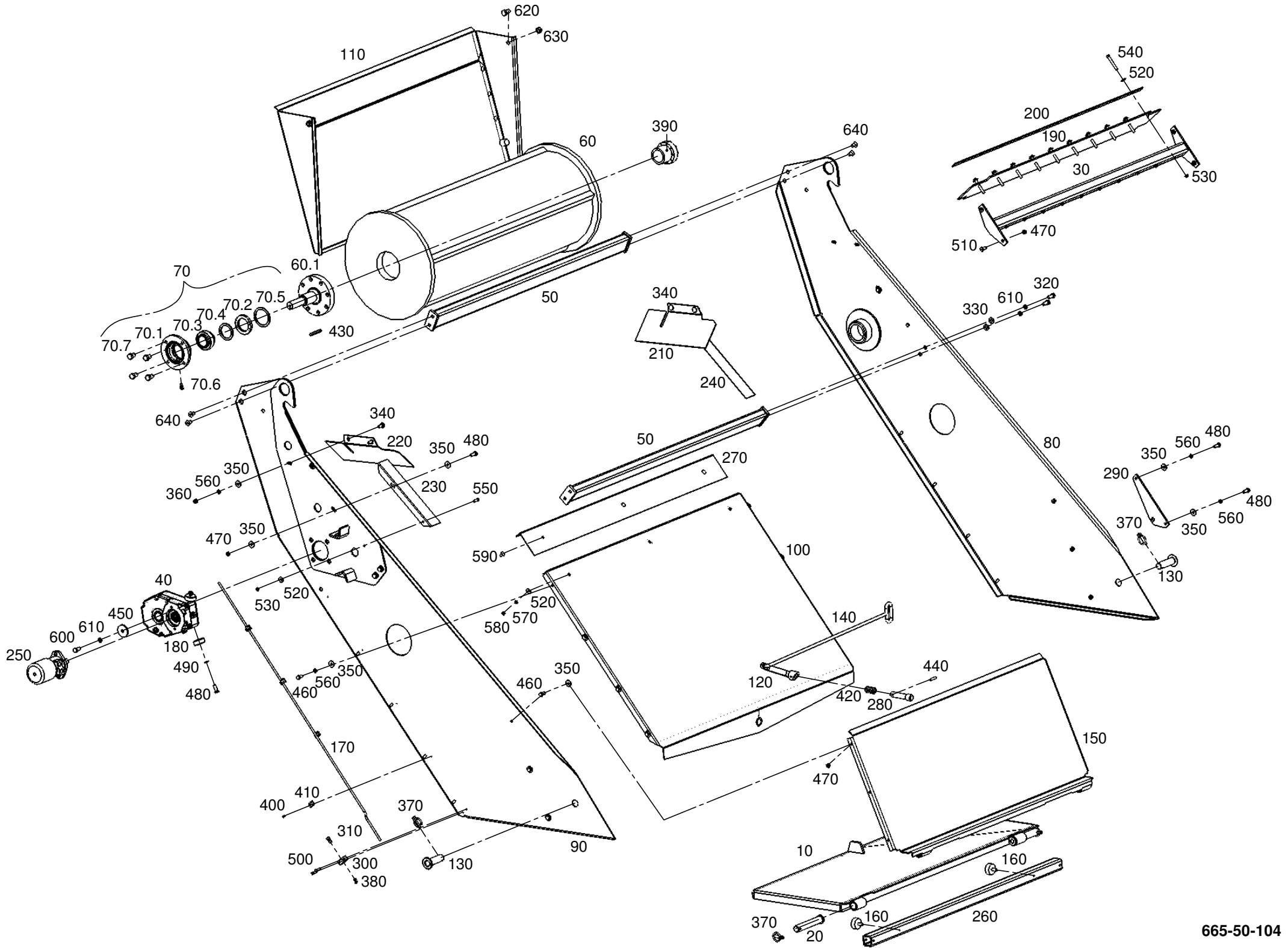






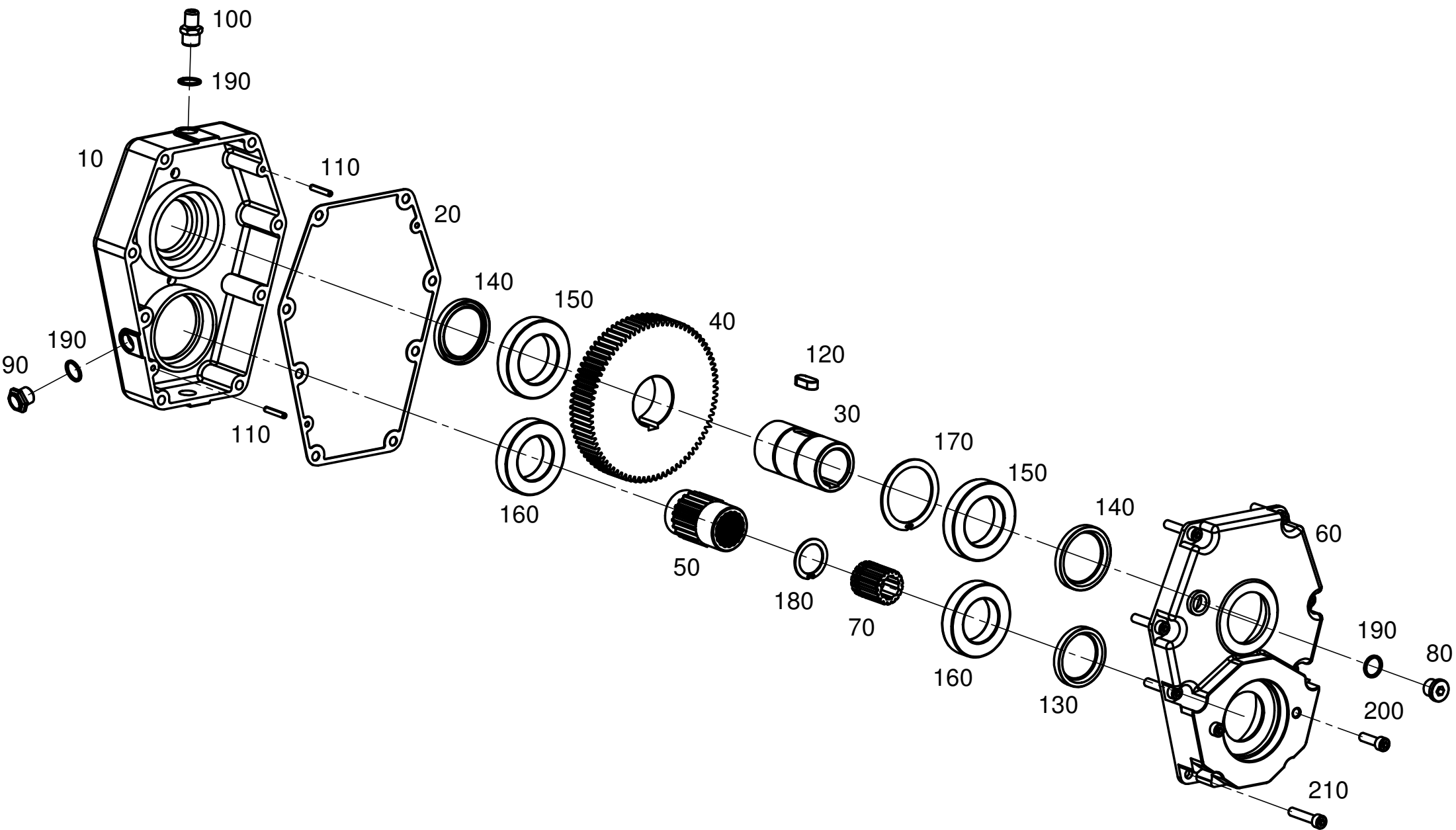


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-029	1	Klappe geschw.	Flap	Volet		
20	665-50-030	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
30	666-50-048	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod	Tirant		
40	660-50-086	1	Alugetriebe	Alu. gear	Alu. engrenage		1:3,84
50	660-50-265	2	Querstrebe geschw.	Crossrail	Fronton		
60	660-50-276	1	Zsb. Magnetwalze	Tine flap	Tambour magnétique		
60.1	660-50-309	1	Zsb. Antriebswelle	Driving shaft compl.	Arbre de commande compl.		
70	660-50-288	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier		
70.1	660-50-280	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Ressort d`etanchéité		
70.3	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	56210	FAG
70.4	041-01-004	1	Dichtring Wollfilz	Seal ring	Ressort d`etanchéité	5419	62x80x5
70.5	011-01-019	1	Sicherungsring Ck 75	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
70.6	036-02-020	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M8x1k
70.7	023-02-035	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x25
80	660-50-290	1	ZSB Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi laterale, gauche		
90	660-50-291	1	ZSB Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi laterale, droite		
100	660-50-307	1	Bodenblech geschw.	Bottom sheet	Tôle de fond		
110	660-50-310	1	Zsb. Klappe	Tine flap	Volet		
120	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
130	665-50-059	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
140	665-50-090	1	Stange geschw.	Tic rod	Barre d'accouplement		
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.	Seite 71		

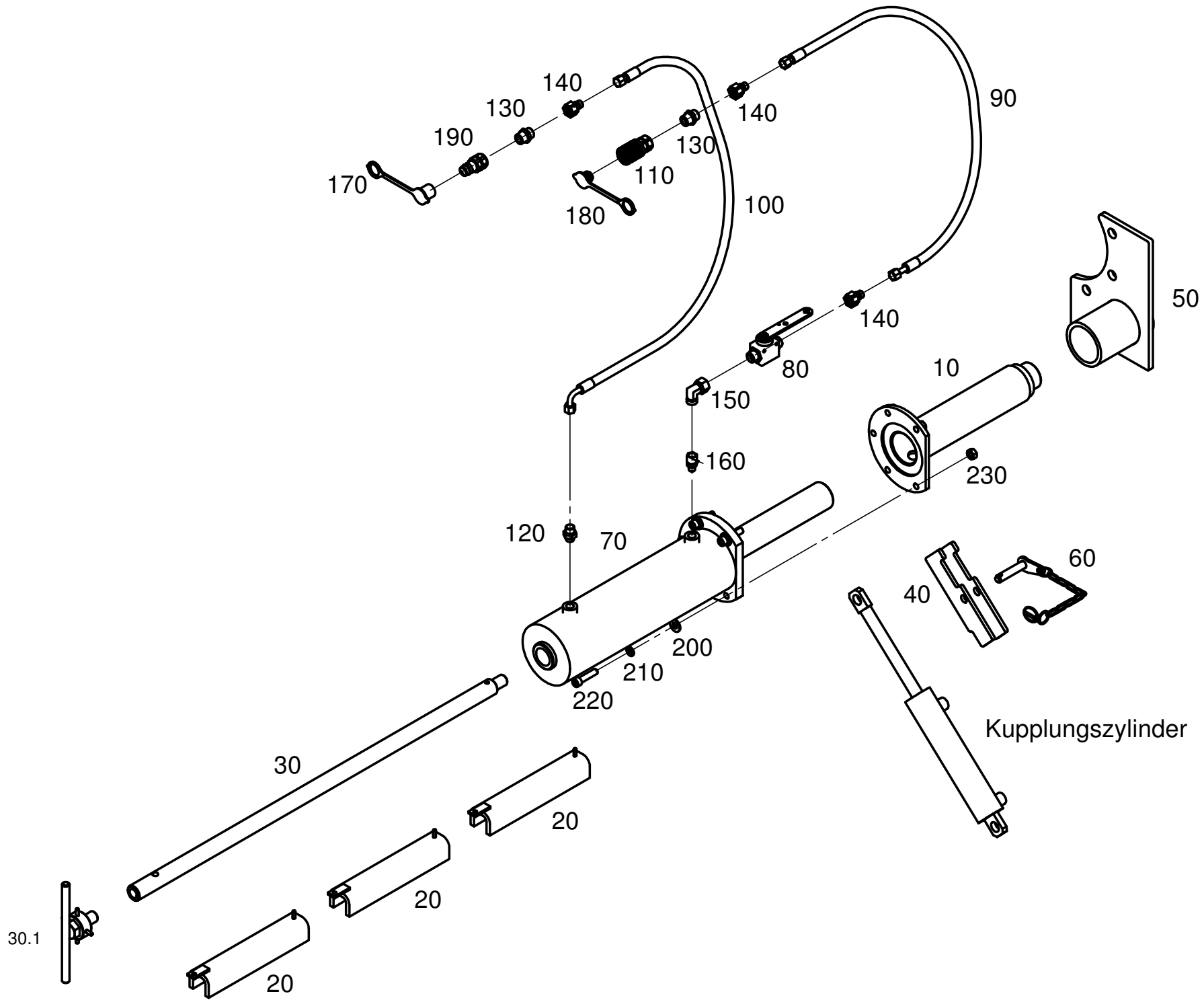


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
150	665-50-120	1	Trichterblech geschw.	Funnel plate welding	Entonnoir soude		
160	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	660-50-089	1	Schmierleitung	Crease tube	Conduite de graisseur		
180	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
190	660-51-364	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caotchouc de couverture		
200	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
210	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane gauch.		
220	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane droite		
230	660-51-492	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
240	660-51-493	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
250	660-51-680	1	Motor	Motor	Moteur		315 ccm
260	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
270	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle plaque		
280	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
290	665-51-302	1	Platte	Plate	Plaque		
300	700-61-153	1	Anschlussstueck	Connection	Assemblage		
310	036-02-008	1	ZSB Verschraubung	Union	Raccord filete		
320	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
330	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
340	100-01-013	4	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
360	024-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Flap pin	Goupille volet	11023	
380	052-02-002	1	Scmiernippel 45°	Grease nipple 45°	Graisseur		
390	061-02-007	1	Spannbuchse Bykon	Clamping bush	Douille de serrage	Typ 8000	60x77
400	065-02-002	4	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
410	069-01-001	4	Rohrschelle	Tube clamp	Pince pour flexible		
420	134-02-001	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
430	042-01-035	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
440	034-01-004	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	8x45
450	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
460	023-02-016	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
470	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
480	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
490	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
500	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
510	048-02-020	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M10x30
520	055-01-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
530	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-089	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x75
550	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
560	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	004-01-002	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
580	024-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
20	660-51-243	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
30	660-51-244	1	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux		
40	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
50	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
60	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
70	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
80	111-02-003	2	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
90	111-03-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		R 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	034-01-015	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	5x30
120	042-01-037	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
130	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x60x8
140	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	50x65x8
150	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6010
160	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6009 RS1
170	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
180	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
190	045-01-004	4	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
210	020-01-027	8	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M8x40
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 660-50-086		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage					Seite 75		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube	Tuyau à bride		
20	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
30	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
30.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
40	660-80-018	1	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
50	656-80-003	1	Halteplatte geschw.	Support plate welding	Support plaque soude		
60	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt welding kompl.	Boulion soude kompl.		
70	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
80	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stop	Arrêt		DN 12 15 L
90	666-21-425	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL	
100	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL90°	
110	660-51-076	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		M22x1,5
120	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LM M18x1,5
130	036-02-007	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM M22x1,5
140	036-14-017	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	2353	KOR 15/10-PL
150	036-18-003	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 15L
160	036-21-004	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGESV 1/4"
170	036-25-035	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
180	036-25-087	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
190	036-26-048	1	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		M22x1,5
200	104-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
210	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
220	020-01-032	5	Zylinderschraube m. Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x50
230	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:				Steckwellenzieher kpl.	Baugruppe: 658-80-001		
Spare parts group:				Shaft pulling device	MZA 2400 bis Masch. 010		
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'érirage des axes	Version "0"		Seite 76